

LIGJ
Nr. 121/2024

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES KUADËR TË HUAS NDËRMJET REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË DHE BANKËS PËR ZHVILLIM TË KËSHILLIT TË EVROPËS PËR
FINANCIMIN E PROJEKTIT “LABORATORËT INTELIGJENTË (*SMART LABS*) –
DIGJITALIZIMI I SISTEMIT ARSIMOR SHQIPTAR”**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, shkronja “ç”, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja kuadër e huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës për Zhvillim të Këshillit të Evropës për financimin e projektit “Laboratorët inteligjentë (*Smart Labs*) – digjitalizimi i sistemit arsimor shqiptar”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 19.12.2024.

**Shpallur me dekretin nr. 428, datë 26.12.2024, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bajram Begaj.**



LD 2175 (2023)

MARRËVESHJE KUADËR HUAJE
NDËRMJET BANKËS PËR ZHVILLIM TË KËSHILLIT TË EVROPËS
DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
Laboratorët inteligjentë (*Smart Labs*) – digjitalizimi i sistemit arsimor shqiptar

Tabela e përmbajtjes

- 1. Interpretimi
- 1.1 Përkufizimet
- 1.2 Interpretimi
- 1.3 Titujt
- 1.4 Rrumbullakosja
- 2. Kushtet
- 3. Qëllimi
- 4. Kushtet financiare
- 4.1 Shuma e Huas
- 4.2 Shuma e disbursimit
- 4.3 Procedura e disbursimit

- 4.4 Periudha e disbursimit
- 4.5 Kushtet e disbursimit
- 4.6 Shlyerja
- 4.7 Parapagimi
- 4.8 Përcaktimi i interesit
- 4.9 Norma e kamatëvonesës
- 4.10 Rasti i deformimit të tregut
- 4.11 Pagesat
- 5. Zbatimi i Projektit
- 5.1 Detyrimi i kujdesit
- 5.2 Periudha e alokimit
- 5.3 Kostot e Projektit
- 5.4 Sipërmarrjet specifike të Projektit
- 5.5 Prokurimi
- 5.6 Masat mjedisore dhe sociale
- 5.7 Të drejtat e njeriut
- 5.8 Integriteti
- 5.9 Vizibiliteti
- 6. Monitorimi
- 6.1 Raportimi
- 6.2. Vizitat
- 6.3 Kontrolli
- 6.4 Informacion për Projektin
- 6.5 Informacion i Huamarrësit
- 6.6 Angazhimet financiare
- 7. *Pari Passu*
- 7.1 Renditja
- 7.2 Garancia
- 7.3 Klauzola me anë të përfshirjes
- 7.4 Pagesat paraprake për palët e treta
- 8. Përfaqësimet dhe garancitë
- 9. Palët e treta
- 10. Mosheqja dorë
- 11. Transferimi
- 12. Paligjshmëria
- 13. Moszbatimi i klauzolës për rrethanat e paparashikuara
- 14. Ligji rregullues
- 15. Mosmarrëveshjet
- 16. Mbrojtja e të dhënave
- 17. Njoftimet
- 18. Taksat dhe shpenzimet
- 19. Çlirimi nga detyrimet
- 20. Hyrja në fuqi
- Shtojca 1
- Shtojca 2
- Shtojca 3
- Shtojca 4

BANKA PËR ZHVILLIM E KËSHILLIT TË EVROPËS, një organizatë ndërkombëtare me seli në adresën: 55, Avenue Kléber, 75116 Paris (Francë) (në vijim e referuar si **“CEB”** ose **“Banka”**), nga njëra anë,
dhe

REPUBLIKA E SHQIPËRISË, duke vepruar nëpërmjet ministrit të Financave (në vijim i referuar si **“Huamarrësi”** dhe së bashku me CEB-in, **“Palët”** dhe secila një **“Palë”**), nga ana tjetër,
MEQENËSE

A. Duke pasur parasysh aplikimin për hua të paraqitur nga autoritetet shqiptare më 30 tetor 2023, të miratuar nga Këshilli Administrativ i CEB-it më 16 nëntor 2023;

B. Duke pasur parasysh protokollin e tretë të datës 6 mars 1959 të Marrëveshjes së Përgjithshme mbi Privilegjet dhe Imunitetet e Këshillit të Evropës, të datës 2 shtator 1949;

C. Duke pasur parasysh rregulloret e Huas së CEB-it, siç janë miratuar nga rezoluta 1587 (2016) e Këshillit Administrativ të CEB-it (në vijim të referuara si **“Rregulloret e Huas”**);

D. Duke pasur parasysh Politikën e CEB-it për Financimin e Huave dhe Projekteve, siç është miratuar nga Rezoluta 1646 (2022) e Këshillit Administrativ të CEB-it (në vijim e referuar si **“Politika e Huas”**);

E. Duke pasur parasysh Politikën e Garancive Mjedisore dhe Sociale të CEB-it, siç është miratuar nga Rezoluta 1588 (2016) e Këshillit Administrativ të CEB-it (në vijim e referuar si **“Politika e garancive mjedisore dhe sociale”**);

F. Duke pasur parasysh udhëzimet e prokurimit të CEB-it, siç janë miratuar nga rezoluta 1655 (2023) e Këshillit Administrativ të CEB-it (në vijim të referuara si **“Udhëzimet e prokurimit”**);

G. Duke pasur parasysh Rregulloren për Mbrojtjen e të Dhënave personale të CEB-it, siç është miratuar nga Rezoluta 1639 (2022) e Këshillit Administrativ të CEB-it (në vijim e referuar si **“Rregullorja për mbrojtjen e të dhënave”**);

H. Duke pasur parasysh Kartën Antikorrupsion të CEB-it, siç është miratuar nga rezoluta 1628 (2021) e Këshillit Administrativ të CEB-it; dhe

I. Duke pasur parasysh juridiksionet jobashkëpunuese/të papajtueshme të CEB-it, siç është miratuar nga Rezoluta 1630 (2021) e Këshillit Administrativ të CEB-it,

ME ANË TË KËSAJ BIEN DAKORD SI MË POSHTË:

1. INTERPRETIMI

1.1 Përkufizimet

Termat e mëposhtëm kanë kuptimin e përcaktuar më poshtë, përveç kur konteksti e kërkon ndryshe:

“Marrëveshje” do të thotë marrëveshja kuadër e Huas, duke përfshirë shtojcat e saj.

“AKSHI” do të thotë Agjencia Kombëtare e Shoqërisë së Informacionit, Agjencia kombëtare e Huamarrësit për sigurinë e informacionit.

“Alokim” do të thotë angazhimi i një transhi nga Huamarrësi për Komponentët e pranueshëm të Projektit, edhe nëse ky transh nuk është paguar ende në bazë të Projektit.

“Periudhë alokimi” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 5.2.

“Ditë pune” do të thotë çdo ditë në të cilën T2 (sistemi i shlyerjes bruto në kohë reale i operuar nga Eurosystem ose ndonjë sistem pasues) është i hapur për shlyerjen e pagesave në euro.

“Certifikatë” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 4.5 dhe formularin e përcaktuar në shtojcën 3 të kësaj Marrëveshjeje.

“Datë mbylljeje” do të thotë data e specifikuar në shtojcën 1 të kësaj Marrëveshjeje ku pas kësaj date nuk mund të zhvillohen disbursime të mëtejshme në bazë të Huas.

“Raport përfundimi” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 6.1(b).

“Komponentë” do të thotë komponentët/aktivitetet e planifikuara të projekteve të përcaktuara si të pranueshme sipas shtojcës 1 të kësaj Marrëveshjeje.

“Rast i mospërbushjes së tërthortë të detyrimeve” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 6.6(a).

“Valutë” do të thotë, për qëllimet e Marrëveshjes, euro.

“Marrëveshje e përcaktimit të ditëve” do të thotë marrëveshja për përcaktimin e numrit të ditëve ndërmjet dy datave dhe numrin e ditëve në vit, siç specifikohet në njoftimin përkatës të disbursimit.

“Instrument borxhi” do të thotë: (i) çdo hua ose formë tjetër e borxhit financiar; (ii) një instrument, duke përfshirë një dëftesë ose pasqyrë llogarie që tregon ose përbën detyrim për të shlyer një hua, depozitë, parapagim apo zgjatje të ngjashme të afatit të kredisë (duke përfshirë pa kufizim çdo zgjatje të afatit të kredisë në bazë të një marrëveshjeje rifinancimi ose riprogramimi); (iii) një obligacion, notë, garanci borxhi, dëftesë borxhi apo dëshmi të ngjashme me shkrim të borxhit financiar; ose (iv) një instrument që provon një garanci të një detyrimi që përbën borxh financiar të një tjetri.

“Normë e kamatëvonesës” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 4.9.

“Datë disbursimi” do të thotë data kur është skeduar disbursimi i një transhi në përputhje me njoftimin e zbatueshëm të disbursimit.

“Njoftim disbursimi” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 4.3(b).

“Kërkesë disbursimi” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 4.3(a).

“Datë e hyrjes në fuqi” do të thotë data e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes që rezulton nga klauzola 20.

“BE” do të thotë Bashkimi Evropian.

“EURIBOR” do të thotë norma e përqindjes së kuotuar nga ndonjë dhënësi i lajmeve financiare, të zbatueshme për CEB-in në ose rreth orës 11 paradite me kohën e Brukselit në datën e përcaktimit të interesit, si norma e financimit për biznese të tregtisë me shumicë në euro, e administruar nga Instituti Evropian i Tregut Monetar (ose ndonjë subjekt tjetër që merr në dorëzim administrimin e asaj përqindjeje) për të njëjtën periudhë si periudha përkatëse e interesit.

Nëse periudha përkatëse e interesit nuk është e njëjtë me periudhën e kuotuar nga dhënësi përkatës i lajmeve financiare, EURIBOR-i i zbatueshëm do të jetë norma e përqindjes që rezulton nga interpolimi linear duke iu referuar 2 (dy) normave të EURIBOR-it, njëra prej të cilave është e zbatueshme për një periudhë të ardhshme më të shkurtër muajsh të plotë dhe tjetra për një periudhë të ardhshme më të gjatë muajsh të plotë sesa kohëzgjatja e periudhës përkatëse të interesit.

“Euro” dhe simboli **“EUR”** do të thotë valuta e ligjshme të Shteteve Anëtare të BE-së, të cilat herë pas here e miratojnë atë si valutën e tyre, në përputhje me dispozitat përkatëse të Traktatit të BE-së dhe Traktatit për Funksionimin e BE-së apo traktatet e tjera vijuese.

“Konventa Evropiane mbi të Drejtat e Njeriut” do të thotë Konventa për Mbrojtjen e të Drejtave dhe Lirive Themelore të Njeriut, të datës 4 nëntor 1950, CETS nr. 5, e ndryshuar herë pas here.

“Karta Sociale Evropiane” do të thotë Karta Sociale Evropiane e datës 3 maj 1996, CETS nr. 163, e ndryshuar herë pas here.

“Përfitues përfundimtarë” janë specifikuar në shtojcën 1 të kësaj Marrëveshjeje, si grupi përfitues i ndikimeve sociale të Projektit.

“Normë fikse interesi” do të thotë norma e interesit *në vit*, e specifikuar në njoftimin e zbatueshëm të disbursimit.

“Normë e ndryshueshme interesi” do të thotë norma e interesit në vit, e përcaktuar duke shtuar ose zbritur diferencën e specifikuar në njoftimin e zbatueshëm të disbursimit deri ose nga, sipas rastit, norma referuese.

Për shmangien e dyshimit, kur përcaktimi i normës së ndryshueshme të interesit rezulton në një normë negative interesi (për shkak të një norme negative referuese të kuotuar, për kryerjen e një difference që është zbritur nga norma referuese ose në rrethana të tjera), interesi që duhet të paguhet nga Huamarrësi për periudhën e interesit konsiderohet të jetë zero.

“Shpenzime të parashikuara” do të thotë kostot e pranueshme të planifikuara për t’u kryer në kuadër të Projektit gjatë periudhës prej 1 (një) viti.

“TIK” do të thotë teknologjia e informacionit dhe komunikimit.

“Shpenzime të kryera” nënkupton kostot e pranueshme të shkaktuara nga enti zbatues i Projektit.

“Datë përcaktimi e normës së interesit” do të thotë, për qëllimet e caktimit të një norme të ndryshueshme interesi, dita që bie 2 (dy) ditë pune para ditës së parë të periudhës së interesit, nëse nuk specifikohet ndryshe në njoftimin përkatës të disbursimit.

“Data të pagesës së interesit” do të thotë datat për pagesën e interesit që korrespondojnë me Periudhën përkatëse të interesit, të specifikuar në njoftimin e zbatueshëm të disbursimit.

“Periudhë interesi” do të thotë periudha që fillon në një datë pagese interesi dhe që përfundon menjëherë një ditë para datës së ardhshme të pagesës së interesit, me kusht që periudha e parë e interesit e zbatueshme për secilin transh të fillojë në datën e disbursimit dhe të përfundojë menjëherë një ditë para datës së ardhshme të pagesës së interesit.

“Hua” do të thotë huaja e dhënë Huamarrësit nga CEB-i me anë të Marrëveshjes.

“Shumë huaje” do të thotë shumë e specifikuar në nënklauzolën 4.1.

“Rast i deformimit të tregut” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 4.10.

“Ndryshim material negativ” do të thotë çdo ngjarje që në opinionin e CEB-it: (i) dëmton materialisht aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij financiare sipas Marrëveshjes; ose (ii) ndikon negativisht në të drejtat ose mjetet ligjore të CEB-it sipas Marrëveshjes.

“Datë maturimi” do të thotë data e fundit e shlyerjes së principalit për secilin transh të specifikuar në njoftimin e zbatueshëm të disbursimit.

“MAS” do të thotë Ministria e Arsimit dhe Sporteve e Huamarrësit.

“Marrëveshje e ditës së ndryshuar të ardhshme të punës” do të thotë një marrëveshje me anë të së cilës, nëse një datë e specifikuar do të binte në një ditë që nuk është ditë pune, ajo datë do të ishte dita e parë e ardhshme që është një ditë pune, nëse ajo ditë nuk bie në muajin e ardhshëm kalendarik, rast në të cilin ajo datë do të ishte dita e parë pararendëse që është ditë pune.

“Konfirmim parapagimi” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 4.7(a).

“Kosto parapagimi” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 4.7(b).

“Datë parapagimi” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 4.7(a).

“Njoftim parapagimi” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 4.7(a).

“Datë(a) për shlyerjen e principalit” do të thotë data(at) për shlyerjen(et) e principalit sipas secilit transh të specifikuar në njoftimin e zbatueshëm të disbursimit.

“Periudhë e shlyerjes së principalit” do të thotë në lidhje me secilin transh, periudha që fillon nga data e tij e disbursimit deri në datën e tij të maturimit.

“Raport Progresi” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 6.1(a).

“Praktika të ndaluara” ka kuptimin e specifikuar në nënklauzolën 5.8.

“Projekt” do të thotë investimi i pranueshëm për ngritjen e një rrjeti laboratorësh TIK për sistemin arsimor parauniversitar të përcaktuar në shtojcën 1 të kësaj Marrëveshjeje, i cili do të financohet pjesërisht me Huan e miratuar nga Këshilli Administrativ i CEB-it me ref. LD 2175.

“Subjekt zbatues i Projektit” (në vijim i referuar si **“SZP”**) do të thotë personi juridik që me delegim të Huamarrësit, është i ngarkuar për zbatimin e projektit, e specifikuar në klauzolën 5.

“Skedul i zbatimit të Projektit” ka kuptimin e specifikuar në shtojcën 1 të këtij dokumenti.

“Njësi e zbatimit të Projektit” (në vijim i referuar si **“NJZP”**) do të thotë ekipi i emëruar nga SZP-ja, përgjegjës për menaxhimin e përditshëm të projektit, e specifikuar në klauzolën 5.

“Normë referuese” do të thotë EURIBOR-i për një Transh me normë të ndryshueshme interesi të caktuar në euro.

“Lista të sanksioneve” do të thotë: (i) çdo masë kufizuese ekonomike, financiare dhe tregtare dhe embargo armësh, të lëshuar nga BE-ja në përputhje me kapitullin 2 të titullit V të Traktatit për Bashkimin Evropian, si dhe nenin 215 të Traktatit për Funksionimin e Bashkimit Evropian, siç është në dispozicion në faqen zyrtare të internetit¹ të BE-së ose ndonjë faqe vijuese, të ndryshuar dhe të plotësuar herë pas here; ose (ii) çdo masë kufizuese ekonomike, financiare dhe tregtare dhe embargo armësh, të lëshuar nga Këshilli i Sigurimit i Kombeve të Bashkuara në përputhje me nenin 41 të Kartës së Kombeve të Bashkuara, siç është në dispozicion në faqen zyrtare të internetit të Kombeve të Bashkuara ose në çdo faqe vijuese, të ndryshuar dhe të plotësuar herë pas here.

“Persona të sanksionuar” do të thotë çdo individ ose subjekt të listuar në dhe/ose ndryshe që i nënshtrohet një ose më shumë listave të sanksioneve.

“Garanci” do të thotë çdo marrëveshje ose masë që krijon një shkallë preferenciale, të drejtë preferenciale pagese, kolateral ose garanci të çfarëdo natyre, e cila mund t’i japë të drejta të zgjeruara palëve të treta.

“Laborator inteligjent (Smart Lab)” do të thotë një dhomë ose hapësirë e dedikuar brenda ambienteve të një shkolle që përfshin pajisje TIK, infrastrukturë dhe mobilim TIK që mund të përdoren për një gamë të gjerë qëllimesh arsimore dhe siç specifikohet më tej në shtojcën 1.

“Diferencë” do të thotë, në lidhje me transhet me normë të ndryshueshme interesi, diferenca fikse ndaj normës referuese (që është ose plus, ose minus) të specifikuar në pikë bazë në njoftimin e zbatueshëm të disbursimit.

“Transh” do të thotë një shumë e disbursuar ose që do të disbursohet sipas Huas.

1.2 Interpretimi

¹ http://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en

Përveç nëse konteksti e kërkon ndryshe, referencat, për:

- i) këtë Marrëveshje interpretohen si referenca për këtë Marrëveshje të cilat herë pas here plotësohen, ndryshohen ose ripërcaktohen;
- ii) një Palë ose ndonjë person tjetër përfshin pasuesit e tij në titull ose të transferuarit e tij të lejuar;
- iii) “Klauzola”, “nënklauzola” dhe “pika” interpretohen si referenca ndaj klauzolave, nënklauzolave dhe pikave përkatësisht në këtë Marrëveshjeje; dhe
- iv) Fjalët e përdorura në njëjës do të përfshijnë shumësin dhe anasjelltas.

1.3 Titujt

Titujt në këtë Marrëveshje nuk kanë domethënie ligjore dhe nuk ndikojnë në interpretimin e saj.

1.4 Rrumbullakosja

Për qëllimet e llogaritjeve të përmendura në këtë Marrëveshje:

- i) të gjitha përqindjet që rezultojnë nga llogaritje të tilla përveç atyre të përcaktuara nëpërmjet përdorimit të interpolimit, rrumbullakosen, nëse është e nevojshme, në më të afërtën e njëqind të mijtës së një pike përqindjeje (p.sh., 9.876541% (ose.09876541), duke u rrumbullakosur në 9.87654% (ose.0987654) dhe 9.876545% (ose.09876545), duke u rrumbullakosur deri në 9.87655% (ose.0987655));
- ii) të gjitha përqindjet e përcaktuara nëpërmjet përdorimit të interpolimit linear duke iu referuar 2 (dy) normave përkatëse referuese, do të rrumbullakosen, nëse është e nevojshme, në përputhje me metodën e përcaktuar në nënparagrafin (a) më sipër, por në të njëjtën shkallë saktësie si 2 (dy) normat e përdorura për të bërë përcaktimin (përveç kur përqindje të tilla nuk do të rrumbullakosen në një shkallë më të ulët saktësie sesa një e mijta e një pike përqindjeje (0.001%)); dhe
- iii) të gjitha shumat e **valutës të përdorura** në ose që rezultojnë nga llogaritjet e mësipërme do të rrumbullakosen, përveç nëse specifikohet ndryshe në përkufizimin përkatës të valutës, në dy numrat dhjetorë më të afërt në valutën përkatëse (me.005 të rrumbullakosura lart (p.sh.,.674 e rrumbullakosur poshtë në.67 dhe.675 që rrumbullakoset deri në.68).

2. KUSHTET

Huaja jepet sipas kushteve të përgjithshme të rregulloreve të Huas dhe kushteve të veçanta të Marrëveshjes.

3. QËLLIMI

CEB-i i jep Huan Huamarrësit, i cili e pranon atë, vetëm për qëllim të financimit të Projektit siç përshkruhet sipas shtojcës 1.

Çdo ndryshim në mënyrën si aplikohet huaja që nuk ka marrë miratimin paraprak me shkrim të CEB-it do të përbënte një rast në lidhje me nenin 3.3 (h) të rregulloreve të Huas dhe mund të çojë në rimbursimin, pezullimin ose anulimin para kohe të Huas sipas kushteve të neneve 3.3 (*Rimbursimi i parakohshëm i huave të disbursuara*), 3.5 (*Pezullimi nga Banka i huave të padisbursuara*) dhe 3.6 (*Anulimi nga Banka i huave të padisbursuara*) të rregulloreve të Huas.

4. KUSHTET FINANCIARE

4.1 Shuma e Huas

Shuma e Huas është:

Njëzet e shtatë milionë euro

27 000 000 EURO

4.2 Shuma e disbursimit

Huaja disbursohet në minimalisht 2 (dy) transhe.

Shuma e çdo transhi përcaktohet sipas shpenzimeve të kryera dhe/ose shpenzimeve të parashikuara. Shuma e transhit të parë nuk duhet të tejkalojë njëzet e pesë për qind (25%) të shumës së Huas.

4.3 Procedura e disbursimit

Disbursimi i çdo transhi përcaktohet nëpërmjet procedurës së mëposhtme:

a) Kërkesë disbursimi

Para çdo disbursimi, Huamarrësi i paraqet CEB-it një kërkesë disbursimi kryesisht në formën e përcaktuar në shtojcën 3 të kësaj Marrëveshjeje (në vijim e referuar si “Kërkesë disbursimit”).

Një kërkesë disbursimi specifikon të propozuar:

- i) Valutën dhe shumën për transhin;
- ii) Datën e disbursimit; një datë e tillë disbursimi duhet të jetë një ditë pune që bie të paktën 5 (pesë) ditë pune pas datës së kërkesës për disbursim.

iii) Datën/datat e shlyerjes së principalit, duke përfshirë datën e maturimit, duke marrë parasysh se çdo transh do të jetë amortizues dhe periudha e shlyerjes së principalit për secilin transh nuk duhet të tejkalojë 15 (pesëmbëdhjetë) vjet.

iv) Normën fikse maksimale të interesit ose diferencën maksimale të normës referuese;

v) Periudhën e interesit dhe datat e pagesës së interesit;

vi) Marrëveshjen e përcaktimit të ditëve dhe ditët e punës; dhe

vii) Llogarinë e Huamarrësit për pagesa.

Çdo kërkesë disbursimi huaje që i dorëzohet CEB-it është e parevokueshme, nëse nuk është rënë dakord ndryshe me shkrim nga CEB-i.

b) Njoftimi i disbursimit

Nëse CEB-i merr një kërkesë disbursimi që pajtohet me kërkesat e kërkesës për disbursim të përcaktuara në nënklauzolën 4.3(a) më sipër dhe nëse të gjitha kushtet e tjera përkatëse të disbursimit të përcaktuara më poshtë në nënklauzolën 4.5 (*Kushtet e disbursimit*) janë plotësuar nga Huamarrësi, CEB-i do t'i dorëzojë Huamarrësit një njoftim disbursimi kryesisht në formën e përcaktuar në shtojcën 2 të kësaj Marrëveshjeje (në vijim i referuar si "Njoftim disbursimi"). Çdo njoftim disbursimi duhet të dorëzohet të paktën 2 (dy) ditë pune para datës së propozuar të disbursimit.

Njoftimi i disbursimit duhet të specifikojë:

i) Valutën(at) dhe shumën(at) për transhin;

ii) Datën e disbursimit;

iii) Periudhën e shlyerjes së principalit dhe datën/datat e shlyerjes së principalit, duke përfshirë datën e maturimit;

iv) Normën fikse të interesit ose diferencën ndaj normës referuese;

v) Periudhën e interesit dhe datat e pagesës së interesit;

vi) Marrëveshjen e përcaktimit të ditëve dhe ditët e punës; dhe

vii) Llogaritë e Huamarrësit dhe CEB-it për pagesat

Njoftimi i disbursimit që plotëson elementët e përfshirë në një kërkesë disbursimi, përbën angazhim të parevokueshëm dhe të pakushtëzuar nga ana e Huamarrësit për të marrë hua nga CEB-i dhe nga ana e CEB-it për t'i disbursuar Huamarrësit transhin sipas termave dhe kushteve të specifikuar në njoftimin e disbursimit.

Pavarësisht nga sa më sipër, nëse CEB-i nuk ka dorëzuar njoftim disbursimi brenda 20 (njëzet) ditësh pune pas marrjes së kërkesës për disbursim, kërkesa përkatëse për disbursim do të konsiderohet e anuluar.

4.4 Periudha e disbursimit

Përveç nëse është rënë dakord ndryshe me shkrim nga CEB-i, Huamarrësi nuk ka të drejtë:

i) të lëshojë një kërkesë disbursimi për transhin e parë pas 12 (dymbëdhjetë) muajve pas ekzekutimit të Marrëveshjes nga Palët;

ii) të lëshojë ndonjë kërkesë tjetër disbursimi pas 18 (tetëmbëdhjetë) muajve pas disbursimit të fundit; ose

iii) të lëshojë ndonjë kërkesë tjetër disbursimi pas datës që bie 15 (pesëmbëdhjetë) ditë pune para datës së mbylljes.

4.5 Kushtet e disbursimit

a) Kushtet para kërkesës për disbursim për transhin e parë:

i) Një opinion ligjor në gjuhën angleze, të lëshuar nga ministri i Drejtësisë i Huamarrësit me anë të së cilit konfirmohet sipas pritshmërisë së CEB-it, se Marrëveshja është ekzekutuar sipas rregullave nga përfaqësuesit e autorizuar të Huamarrësit dhe se Marrëveshja është e vlefshme, e detyrueshme dhe e zbatueshme në përputhje me kushtet në juridiksionin e Huamarrësit.

ii) Dëshmi në gjuhën angleze (p.sh., statut, rezolutë, prokurë etj.), sipas pritshmërisë së CEB-it, të personit(ave) të autorizuar për ekzekutimin e Marrëveshjes dhe kërkesave për disbursim në emër të Huamarrësit, së bashku me modelin e vërtetuar të nënshkrimit(eve) të këtij personi/këtyre personave.

iii) Një certifikatë nga Huamarrësi në formën e shtojcës 3 të kësaj Marrëveshjeje, të nënshkruar nga personi(at) e autorizuar për ekzekutimin e kërkesave për disbursim në emër të Huamarrësit dhe me datë jo më herët sesa një datë që bie 5 (pesë) ditë pune para kërkesës për disbursim.

iv) Të dhënat bazë për treguesit teknikë të ofruara nga Huamarrësi dhe të pranuar nga CEB-i.

v) Dëshmitë e dorëzuara sipas pritshmërisë së CEB-it se janë në funksion marrëveshjet e zbatimit dhe stafi i nevojshëm është mobilizuar dhe konfirmuar.

vi) Plani i prokurimit është dorëzuar dhe pranuar nga CEB-i.

vii) Kalendar i planifikuar i përditësuar i aktiviteteve që mbulojnë skedulin e zbatimit të Projektit është dorëzuar nga Huamarrësi dhe pranuar nga CEB-i.

b) Kushtet pararendëse për ndonjë kërkesë tjetër disbursimi:

i) Dëshmi në gjuhën angleze (p.sh., statut, rezolutë, prokurë etj.), sipas pritshmërisë së CEB-it, të personit(ave) të autorizuar për ekzekutimin e kërkesave për disbursim në emër të Huamarrësit, së bashku me modelin e vërtetuar të nënshkrimit(eve) të këtij personi/këtyre personave.

ii) Progresraporti që konfirmon, sipas pritshmërisë të CEB-it, alokimin e të paktën njëqind për qind (100%) të transhit të mëparshëm.

iv) Një certifikatë nga Huamarrësi në formën e shtojcës 4, të nënshkruar nga personi(at) i/e autorizuar për ekzekutimin e kërkesave për disbursim në emër të Huamarrësit dhe me datë jo më herët sesa një datë që bie 5 (pesë) ditë pune para kërkesës për disbursim.

c) Kushti pararendës për çdo kërkesë disbursimi si rezultat i së cilës shuma e fondeve të disbursuara sipas kësaj Marrëveshjeje do të kalonte 25 milionë euro:

i) Dëshmi që konfirmon ndarjen e shumës së duhur të fondeve të disbursuara sipas Marrëveshjes për shkollat në distancë dhe kolektive të Shqipërisë për zbatimin e strategjisë së TIK-ut, të përmendura në kushtet specifike të shtojcës 1 të kësaj marrëveshjeje.

4.6 Shlyerja

Në çdo datë shlyerjeje principali, Huamarrësi shlyen principalin e çdo transhi të kërkueshëm në atë datë të shlyerjes së principalit, në përputhje me kushtet e përcaktuara në njoftimin e zbatueshëm të disbursimit.

4.7 Parapagimi

a) Mekanizmat

Nëse në ndonjë rast të specifikuar në këtë Marrëveshje që i referohet kësaj nënklauzole, Huamarrësi duhet të parapaguajë të gjithë ose ndonjë pjesë të një transhi ose në rast të një parapagimi vullnetar, Huamarrësi duhet t'i japë CEB-it njoftimin me shkrim të paktën 1 (një) muaj para (në vijim i referuar si "Njoftimi i parapagimit") me anë të së cilit specifikohen shumat që do të parapagohen, data kur do të kryhet parapagimi (në vijim i referuar si "Data e parapagimit") dhe pas konsultimit paraprak me CEB-in, kostot e parapagimit. Data e parapagimit bie në një datë pagese interesi, nëse nuk bihet dakord ndryshe me shkrim nga CEB-i.

Pas marrjes së njoftimit të parapagimit, CEB-i do t'i dërgojë Huamarrësit njoftim me shkrim (në vijim i referuar si "Konfirmimi i parapagimit"), jo më vonë se 5 (pesë) ditë pune para datës së parapagimit, me anë të së cilit specifikohet interesi i shtuar i kërkueshëm në lidhje me të dhe kostot e parapagimit në pajtim me nënklauzolën 4.7(b).

Një konfirmim parapagimi që i përshtatet të gjithë elementëve të përfshirë në njoftimin e parapagimit përbën angazhim të përvokueshëm dhe të pakushtëzuar nga ana e Huamarrësit për parapagimin e shumave përkatëse për CEB-in sipas termave dhe kushteve të specifikuar në konfirmimin e parapagimit.

Nëse Huamarrësi parapaguan pjesërisht një transh, shuma e parapaguar do të aplikohet proporcionalisht për çdo shlyerje të principalit të papaguar. Në një rast të tillë, konfirmimi i parapagimit do të përfshijë, në përputhje me rrethanat, një skedul të përshtatur shlyerjeje i cili do të jetë i detyrueshëm për Huamarrësin.

b) Kostot e parapagimit

Kostot që rezultojnë nga parapagimi në përputhje me nënklauzolën 4.7(a) (në vijim të referuara si "**Kosto parapagimi**") përcaktohen nga CEB-i në bazë të kostove të rishpërndarjes së shumës që do të parapaguhet nga data e parapagimit deri në datën e maturimit, duke përfshirë edhe ndonjë kosto të ngjashme, të tilla si ndryshimin e ndonjë mase themelore mbrojtëse. Kostot e rishpërndarjes do të përcaktohen mbi bazën e diferencës ndërmjet normës fillestare dhe normës së rishpërndarjes e cila do të përcaktohet nga CEB-i në bazë të kushteve të tregut në datën e njoftimit të parapagimit.

4.8 Përcaktimi i interesit

Huamarrësi paguan interes mbi principalin e çdo transhi herë pas here të papaguar gjatë çdo periudhe interesi në normën fikse të interesit/normën e ndryshueshme të interesit të specifikuar në njoftimin e zbatueshëm të disbursimit.

Interesi: (i) shtohet duke filluar nga dhe përfshirë ditën e parë të periudhës së interesit, por duke përjashtuar ditën e fundit të kësaj periudhe interesi; dhe (ii) është i kërkueshëm dhe i pagueshëm në datat e pagesës së interesit të përcaktuara në njoftimin e zbatueshëm të disbursimit. Interesi llogaritet në bazë të Marrëveshjes së përcaktimit të ditëve të specifikuar në njoftimin përkatës të disbursimit.

Në rastin e transheve të normës së interesit të ndryshueshëm, CEB-i përcakton për secilën datë të përcaktimit të interesit normën e zbatueshme të interesit gjatë periudhës përkatëse të interesit, në përputhje me Marrëveshjen dhe menjëherë njofton për këtë Huamarrësin. Çdo përcaktim nga CEB-i është përfundimtar, vendimtar dhe detyrues për Huamarrësin, përveç nëse i provohet CEB-it nga Huamarrësi se një përcaktim i tillë është një gabim i qartë.

4.9 Norma e kamatëvonesës

Në rast se Huamarrësi nuk mund të paguajë, tërësisht ose pjesërisht, ndonjë shumë bazuar në Marrëveshjen, dhe pavarësisht ndonjë mjeti tjetër të disponueshëm nga CEB-i sipas Marrëveshjes, Huamarrësi do të paguajë interes mbi shumat e papaguara nga data e pagesës deri në datën e marrjes së një pagese të tillë nga CEB-i në normën e interesit *vjetor* të barabartë me EURIBOR-in njëmuji, të kuotuar në datën e caktuar të pagesës plus 200 pikë-bazë (dyqind pikë-bazë) (në vijim e referuar si **“Norma e kamatëvonesës”**).

Norma e zbatueshme e Kamatëvonesës do të përditësohet çdo 30 (tridhjetë) ditë kalendarike.

4.10 Rasti i deformimit të tregut

CEB-i, pas marrjes dijeni, do të njoftojë Huamarrësin për ndodhinë e një rasti deformimi tregu.

Për qëllimet e Marrëveshjes, një “Rast i deformimit të tregut” i referohet rrethanave të mëposhtme:

a) Dhënësi përkatës i lajmeve financiare i përmendur sipas përkufizimit të EURIBOR-it nuk kuoton ndonjë normë përqindjeje ose faqja e normës korresponduese të interesit të tregut nuk është e aksesueshme.

Sipas një rasti të tillë të deformimit të tregut, EURIBOR-i i zbatueshëm do të jetë norma e përqindjes në *vit* e përcaktuar nga CEB-i si mesatarja aritmetike e normave në të cilat huat në euro, në një shumë të njëjtë apo sa më të afërt të krahasueshme me shumën e Huas në fjalë dhe për një periudhë të njëjtë ose sa më të përafërt të krahasueshme me periudhën përkatëse të interesit, janë ofruar nga tri banka; (3) kryesore në tregun ndërbankar të BE-së të zgjedhur nga CEB-i. Nëse janë ofruar të paktën 2 (dy) kuotime, EURIBOR-i i zbatueshëm për atë datë përcaktimi interesi do të jetë mesatarja aritmetike e të gjitha kuotimeve të ofruara.

Nëse është ofruar vetëm 1 (një) kuotim ose asnjë kuotim, EURIBOR-i i zbatueshëm do të jetë norma e përqindjes në *vit* e përcaktuar nga CEB-i si mesatarja aritmetike e normave në të cilat huat në euro, në një shumë të njëjtë apo sa më të afërt të krahasueshme me shumën e Huas në fjalë dhe për një periudhë të njëjtë apo sa më të afërt të krahasueshme me periudhën përkatëse të interesit, janë ofruar në ditën e dytë të punës pas fillimit të periudhës përkatëse të interesit nga bankat kryesore në tregun ndërbankar të BE-së të zgjedhur nga CEB-i.

b) CEB-i vendos se nuk është e mundur të përcaktohet norma e zbatueshme e referencës në përputhje me paragrafin e mësipërm (a).

Sipas një rasti të tillë deformimi të tregut, norma e zbatueshme e interesit të ndryshueshëm do të zëvendësohet me normën që shpreh si një normë përqindje në *vit* koston e financimit të Huas së CEB-it nga çfarëdolloj burimi të cilin CEB-i e çmon të arsyeshëm për t’u zgjedhur.

c) Në çdo kohë midis dorëzimit të një njoftimi disbursimi dhe datës së disbursimit, CEB-i konstaton në mënyrë të arsyeshme se ekzistojnë rrethana të jashtëzakonshme dhe të paparashikuara të një natyre ekonomike, financiare, politike apo natyre tjetër të jashtme që ndikojnë negativisht në aksesin e CEB-it në burimet e tij të financimit.

Në një rast të tillë deformimi tregu, CEB-i ka të drejtë ta anulojë disbursimin e planifikuar pa asnjë kosto.

Në rastet e deformimit të tregut të përcaktuara në pikat (a) dhe (b) më sipër:

i) Nëse Huamarrësi e kërkon, Palët, duke vepruar në mirëbesim, do të hyjnë në negociata për një periudhë jo më të gjatë se 30 (tridhjetë) ditë kalendarike, në mënyrë që të bien dakord mbi një alternativë

për EURIBOR-in e zbatueshëm. Nëse nuk arrihet asnjë marrëveshje, Huamarrësi mund të vijojë me parapagimin në datën pasuese të pagesës së interesit sipas kushteve të përcaktuara në nënklauzolën 4.7

ii) CEB-i ka të drejtë, duke vepruar në mirëbesim dhe në konsultim me Huamarrësin në masën që është e mundur në mënyrë të arsyeshme, të ndryshojë kohëzgjatjen e çdo periudhe pasuese interesi deri në 30 (tridhjetë) ditë kalendarike ose periudhë më të shkurtër, duke i dërguar Huamarrësit njoftim për këtë qëllim. Çdo ndryshim i tillë në një periudhë interesi hyn në fuqi në datën e specifikuar në këtë njoftim nga CEB-i.

Nëse CEB-i përcakton se rasti përkatës i deformimit të tregut nuk ekziston më, atëherë në bazë të ndonjë rasti tjetër të deformimit të tregut aktual ose ekzistues, norma e ndryshueshme e interesit dhe/ose periudha e interesit e zbatueshme për transhin përkatës do të kthehen, që nga dita e parë e periudhës pasuese të interesit, të llogaritur me normën e ndryshueshme të interesit dhe periudhën e interesit të specifikuar në njoftimin përkatës të disbursimit.

4.11 Pagesat

Të gjitha shumat e detyrueshme nga Huamarrësi sipas kësaj Marrëveshjeje janë të pagueshme në valutën e secilit transh në llogarinë e CEB-it të përcaktuar në njoftimin e zbatueshëm të disbursimit. Çdo pagesë sipas kësaj Marrëveshjeje bëhet në ditën e punës në bazë të Marrëveshjes së ndryshuar të ditës së ardhshme të punës. Çdo pagesë konsiderohet e kryer pasi CEB-i të ketë marrë shumën në llogari të tij.

Huamarrësi ose banka e udhëzuar nga Huamarrësi, sipas rastit, i dërgon CEB-it njoftim pagese me shkrim të paktën 5 (pesë) ditë pune para pagesës së çdo shume të kërkueshme sipas kësaj Marrëveshjeje.

Të gjitha pagesat që do të kryhen nga Huamarrësi sipas kësaj Marrëveshjeje, do të llogariten dhe do të bëhen pa (dhe falas dhe pa asnjë zbritje për) shlyerje ose kundërpretendim.

Nëse CEB-i merr një pagesë që është e pamjaftueshme për të shlyer të gjitha shumat e kërkueshme dhe të pagueshme në atë kohë nga Huamarrësi sipas kësaj Marrëveshjeje, CEB-i do të aplikojë atë pagesë në ose ndaj pagesës:

d) së pari, të tarifave, kostove, detyrimeve ose shpenzimeve të kërkueshme por të papaguara sipas kësaj Marrëveshjeje;

e) së dyti, çdo interesi të shtuar të kërkueshëm por të papaguar sipas kësaj Marrëveshjeje,

f) së treti, çdo principali të kërkueshëm por të papaguar sipas kësaj Marrëveshjeje; dhe

g) së katërti, çdo shume tjetër të kërkueshme por të papaguar sipas kësaj Marrëveshjeje.

5. ZBATIMI I PROJEKTTIT

Huamarrësi, zbaton Projektin në përputhje me Marrëveshjen.

Huamarrësi cakton [AKSHI] dhe [MAS] si SZP. Huamarrësi do të sigurojë që [AKSHI] të përcaktoj NJZP dhe do të sigurojë që NJZP-ja ka personelin dhe pajisjet e duhura gjatë gjithë periudhës së zbatimit të projektit.

Në çdo rast, Huamarrësi mbetet i vetëm përgjegjës për të përmbushur detyrimet e tij sipas Marrëveshjes.

Moszbatimi i sipërmarrjeve të përcaktuara këtu sipas nenit 5 do të përbënte, pavarësisht nga ndonjë dispozitë tjetër e zbatueshme e rregulloreve të Huas, një rast në lidhje me nenin 3.3 (h) të rregulloreve të Huas dhe mund të çojë në: (i) shpenzimet e kontratës përkatëse të shpallura të papërshtatshme për Alokim sipas Projektit; dhe/ose (ii) rimbursimin, pezullimin ose anulimin para kohe të Huas, tërësisht ose pjesërisht, sipas kushteve të neneve 3.3 (*Rimbursimi i parakohshëm i huave të disbursuara*), 3.5 (*Pezullimi nga Banka i huave të padisbursuara*) dhe 3.6 (*Anulimi nga Banka i huave të padisbursuara*) të rregulloreve të Huas.

5.1 Detyrimi i kujdesit

Huamarrësi ofron të gjithë kujdesin dhe përpjekjet dhe përdor të gjitha mjetet zakonisht të përdorura (duke përfshirë, por pa u kufizuar në mjetet ligjore, financiare, drejtuese dhe teknike) të kërkuara për zbatimin e duhur të Projektit.

5.2 Periudha e alokimit

Huamarrësi alokon secilin transh në Projekt brenda 12 (dymbëdhjetë) muajve pas datës përkatëse të disbursimit (në vijim e referuar si “Periudha e alokimit”), përveç nëse është rënë dakord ndryshe me shkrim nga CEB-i.

Nëse një transh i disbursuar nga CEB-i nuk i alokohet Projektit ose i është alokuar vetëm pjesërisht brenda periudhës së alokimit, Huamarrësi vijon me parapagimin e shumave të paalokuara në datën tjetër të pagesës së interesit, në kushtet e parashikuara në nënklauzolën 4.7.

5.3 Kostot e Projektit

Transhet e disbursuara sipas Huas nuk kalojnë 90% (nëntëdhjetë për qind) të kostove totale të pranueshme të Projektit të specifikuar në shtojcën 1 të saj. Nëse transhet e disbursuara sipas Huas tejkalojnë nivelin e mësipërm 90% (me ulje të kostove totale të pranueshme ose ndryshe), Huamarrësi vijon me parapagimin e tepricës në datën tjetër të pagesës së interesit, në kushtet e parashikuara në nënklauzolën 4.7.

Nëse kostot totale të pranueshme të Projektit rriten ose rishikohen për çfarëdo arsye, Huamarrësi do të sigurojë që burimet shtesë financiare për përfundimin e Projektit janë të disponueshme pa ndonjë mjet tjetër nga CEB-i. Planet për të financuar kostot e rritura, i komunikohen CEB-it pa vonesë.

5.4 Sipërmarrjet specifike të Projektit

Huamarrësi garanton që:

- i) të gjitha të drejtat dhe lejet për tokën, pasurinë e patundshme dhe lejet e kërkuara për zbatimin e Projektit janë të disponueshme në kohë;
- ii) buxheti i Huamarrësit dhe i MAS-it ka në dispozicion fonde të mjaftueshme për të rekrutuar dhe mbajtur mësuesit e nevojshëm të TIK-ut dhe për të ofruar mbështetjen e nevojshme teknike për shkollat në nivel vendor;
- iii) të gjitha asetet dhe impiantet në bazë të Projektit janë të siguruar përgjithmonë, mirëmbahen dhe operohen në përputhje me praktikën më të mira ndërkombëtare;
- iv) zbatohet çdo kërkesë tjetër e specifikuar në shtojcën 1 ("Kushtet specifike") të kësaj Marrëveshjeje.

5.5 Prokurimi

Prokurimi i furnizimeve, punëve dhe shërbimeve që do të financohen në bazë të Projektit, duhet të jenë në përputhje me udhëzimet e prokurimit.

AKSHI do të përfshijë, në masën e lejuar nga ligjet kombëtare të prokurimit publik, konsideratat e qëndrueshme të prokurimit në aktivitetet e prokurimit të Projektit, veçanërisht në kriteret e dhënies së kontratës dhe kushtet e veçanta të ekzekutimit të kontratave. AKSHI do të japë informacion mbi përputhshmërinë me sa më sipër në Raportet e Progresit të paraqitura në bazë të nënklauzolës 6.1(a).

5.6 Masat mjedisore dhe sociale

Huamarrësi zbaton Projektin në përputhje me kërkesat e përcaktuara në Politikën e Mbrojtjes Mjedisore dhe Sociale.

5.7 Të drejtat e njeriut

Huamarrësi garanton që zbatimi i Projektit nuk çon në shkelje të: i) Konventës Evropiane për të Drejtat e Njeriut; ose ii) Kartës Sociale Evropiane.

5.8 Integriteti

Huamarrësi merr përsipër se:

- a) do të krijojë dhe më pas zbatojë politikën, procedurat dhe kontrollet e brendshme, në përputhje me legjislacionin në fuqi dhe praktikën më të mira ndërkombëtare, me qëllim parandalimin e Huamarrësit që të bëhet, në lidhje me zbatimin e Projektit ose ndryshe, një instrument për pastrimin e parave ose financimin e terrorizmit;
- b) nuk do të vendosë të ardhura nga Huaja në dispozicion ose për përfitim, drejtpërdrejt ose tërthorazi, të ndonjë Personi të Sanksionuar;
- c) nuk do të kryejë, dhe asnjë person, me pëlqimin ose dijeninë e tij të mëparshme, nuk do të kryejë, në lidhje me zbatimin e Projektit, një Praktikë të Korruptuar, Praktikë Mashtruese, Praktikë Shtrënguese, Praktikë Bashkëpunuese ose Praktikë Penguese (në vijim, së bashku me pastrimin e parave, financimin e terrorizmit dhe vënien në dispozicion të të ardhurave nga Huaja për personat e sanksionuar, të referuara si "**Praktikat e ndaluara**").

Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje:

- i) "**Praktikë e korrumpuar**" do të thotë çdo akt i ofrimit, dhënies, marrjes ose kërkimit, drejtpërdrejt ose tërthorazi, të çdo objekti me vlerë për të ndikuar në mënyrë të papërshtatshme në veprimet e një pale tjetër.
- ii) "**Praktikë mashtruese**" do të thotë çdo veprim ose mosveprim, duke përfshirë një keqinterpretim, që me qëllim ose në mënyrë të pakujdesshme mashtron, ose synon të mashtrojë një palë për të marrë përfitim financiar ose përfitim tjetër, ose për të shmangur një detyrim.

iii) **“Praktikë shtrënguese”** do të thotë çdo veprim i keqësimit ose dëmtimit, ose kërcënimit për të keqësuar ose dëmtuar, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, ndonjë palë ose pronë të ndonjë pale për të ndikuar në mënyrë të papërshtatshme në veprimet e një pale.

iv) **“Praktikë bashkëpunuese”** do të thotë çdo marrëveshje midis dy ose më shumë palëve, e krijuar për të arritur një qëllim të papërshtatshëm, duke përfshirë ndikimin e papërshtatshëm të veprimeve të një pale tjetër.

v) **“Praktikë penguese”** do të thotë, në lidhje me një hetim mbi një Praktikë Shtrënguese, Bashkëpunuese, Korruptive ose Mashtruese: (a) çdo akt të shkatërrimit, falsifikimit, ndryshimit ose fshehjes së qëllimshme të provave për hetimin; (b) çdo akt kërcënimi, ngacmimi ose frikësimi të cilësdo palë për ta penguar atë nga informimi i njohurive të saj për çështje që lidhen me hetimin ose për të ndjekur hetimin; dhe/ose (c) çdo akt që synon të pengojë materialisht ushtrimin e të drejtave kontraktuale të auditimit ose aksesit në informacion.

Huamarrësi (drejtpërdrejt ose përmes AKSHI-it ose MAS-it) merr përsipër të informojë CEB-in nëse duhet të vihet në dijeni për ndonjë fakt ose informacion që sugjeron kryerjen e ndonjë praktike të tillë të ndaluar. Për këtë qëllim, njohuritë e ndonjë anëtarit të NJZP-së do të konsiderohen si njohuri të Huamarrësit.

Huamarrësi merr përsipër:

i) të ndërmarrë në kohë një veprim të tillë që CEB-i mund të kërkojë në mënyrë të arsyeshme për të hetuar dhe/ose përfunduar ndonjë Praktikë të Ndaluar të pretenduar ose aktuale;

ii) të lehtësojë çdo hetim që CEB-i mund të kryejë në lidhje me ndonjë Praktikë të Ndaluar të pretenduar ose aktuale; dhe

iii) të informojë CEB-in për masat e marra për të kërkuar dëmshpërblim nga personat përgjegjës për çdo humbje që rezulton nga ndonjë praktikë e tillë e ndaluar.

[Drejtori për Koordinimin e Agjendës digjitale dhe Fondet e Huaja *e-gov* të AKSHI] do të jetë përgjegjës për kontaktet me CEB-in për qëllimet e kësaj nënklaule.

5.9 Vizibiliteti

Huamarrësi (drejtpërdrejt ose përmes AKSHI-it ose MAS-it) do të informojë përfituesit përfundimtarë se Projekti financohet pjesërisht nga CEB-i përmes mjeteve të përshtatshme të komunikimit, të tilla si njoftime të dhëna në faqet përkatëse të internetit, media sociale, njoftime për shtyp, broshura ose ekspozim të posterave/tabelave në faqet/objektet përkatëse të Projektit. Në çdo rast, informacioni për Huamarrësit Përfundimtarë do të tregojë në mënyrë të përshtatshme emrin dhe logon e CEB-it.

6. MONITORIMI

6.1 Raportimi

a) Raportet e Progresit

Huamarrësi do të sigurojë që AKSHI do t'i dërgojë CEB-it një raport progresi (në vijim i referuar si **“Raporti i Progresit”**): (i) një herë në vit deri në përfundimin e Projektit; dhe (ii) para çdo kërkesë për disbursim, përveç kërkesës për disbursim për transhin e parë.

Shtojca 4 e kësaj Marrëveshjeje paraqet një model me anë të së cilit specifikohet informacioni minimal i kërkuar nga CEB-i. Mund të përdoren gjithashtu formatet alternative që përmbajnë të njëjtin informacion.

b) Raporti i Përfundimit

Pas përfundimit të Projektit, Huamarrësi paraqet një raport përfundimi (në vijim i referuar si **“Raporti i përfundimit”**).

Në shtojcën 4 të kësaj Marrëveshjeje paraqitet një model me anë të së cilit specifikohet informacioni minimal i kërkuar nga CEB-i. Gjithashtu, mund të përdoren formatet alternative që përmbajnë të njëjtin informacion.

6.2 Vizitat

Huamarrësi merr përsipër të pranojë në mënyrë të favorshme çdo vizitë monitorimi /teknike/ vlerësimi, duke përfshirë lehtësimin e aksesit në vendpunimet/kontraktorët përkatës të Projektit, të kryera nga anëtarët e personelit të CEB-it ose palët e treta të përcaktuara.

6.3 Kontrolli

Nëse Huamarrësi nuk zbaton ndonjë nga sipërmarrjet e tij sipas Marrëveshjes, Huamarrësi merr përsipër të pranojë në mënyrë të favorshme çdo auditim në vendpunim, të kryer nga anëtarët e personelit të CEB-it ose palët e treta të përcaktuara, i cili do të mbulohet me shpenzimet e Huamarrësit.

6.4 Informacioni për Projektin

Huamarrësi (drejtpërdrejt ose përmes AKSHI-t ose MAS-it) mban të dhënat kontabël në lidhje me Projektin, të cilat do të jenë në përputhje me standardet ndërkombëtare, me anë të së cilave do të tregohet në çdo moment ecuria e progresit të Projektit dhe të cilat do të regjistrojnë të gjitha përdorimet e bëra dhe identifikojnë asetet dhe shërbimet e financuara pjesërisht me Huan.

Huamarrësi (drejtpërdrejt ose përmes AKSHI-it ose MAS-it) i dorëzon CEB-it në kohën e duhur çdo informacion ose dokument në lidhje me financimin ose zbatimin (duke përfshirë në veçanti çështjet mjedisore/sociale dhe të prokurimit) të Projektit, siç CEB-i mund të kërkojë në mënyrë të arsyeshme.

Huamarrësi siguron se AKSHI dhe/ose MAS-i informon CEB-in menjëherë për çdo rast që ndikon në zbatimin e Projektit, duke përfshirë por pa u kufizuar në:

i) çdo veprim ose kundërshtim të iniciuar ose çdo kundërshtim të ngritur nga ndonjë palë e tretë ose çdo ankesë e marrë nga Huamarrësi ose çdo çështje gjyqësore që ka filluar ose i kanoset atij në lidhje me prokurimin ose çështjet mjedisore/sociale ose çështje të tjera në lidhje me Projektin; ose

ii) çdo miratim ose ndryshim të ndonjë ligji, rregulli ose rregulloreje (ose në zbatimin ose interpretimin zyrtar të ndonjë ligji, rregulli ose rregulloreje) në lidhje me Projektin.

Çdo rast që mund të ketë ndikim negativ material në zbatimin e Projektit do të përbënte një rast në lidhje me nenin 3.3(h) të rregulloreve të Huas dhe mund të çojë në rimbursimin, pezullimin ose anulimin e parakohshëm të Huas sipas kushteve të neneve 3.3 (*Rimbursimi i parakohshëm i huave të disbursuara*), 3.5 (*Pezullimi nga Banka i huave të padisbursuara*) dhe 3.6 (*Anulimi nga Banka i huave të padisbursuara*) të rregulloreve të Huas.

6.5 Informacioni i Huamarrësit

Huamarrësi informon CEB-in për çdo ndryshim material negativ menjëherë pasi të jetë në dijeni të tij. Çdo ndryshim material negativ do të përbënte një rast në lidhje me nenin 3.3(h) të rregulloreve të Huas dhe mund të çojë në rimbursimin, pezullimin ose anulimin e parakohshëm të Huas, sipas kushteve të neneve 3.3 (*Rimbursimi i parakohshëm i Huave të disbursuara*), 3.5 (*Pezullimi nga Banka i huave të padisbursuara*) dhe 3.6 (*Anulimi nga Banka i huave të padisbursuara*) të rregulloreve të Huas.

6.6 Angazhimet financiare

a) Mospërputhja e tërthortë e detyrimeve

Huamarrësi informon CEB-in nëse ndodh ndonjë rast i mospërmbushjes së tërthortë të detyrimeve. Çdo rast i mospërmbushjes së tërthortë të detyrimeve do të përbëjë një rast në lidhje me nenin 3.3(h) të rregulloreve të Huas dhe mund të çojë në pezullimin, anulimin ose rimbursimin e parakohshëm të Huas sipas kushteve të neneve 3.3 (*Rimbursimi i parakohshëm i huave të disbursuara*), 3.5 (*Pezullimi nga Banka i huave të padisbursuara*) dhe 3.6 (*Anulimi nga Banka i huave të padisbursuara*) të Rregulloreve të Huas.

Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, “**Rast i mospërmbushjes së tërthortë të detyrimeve**” do të thotë një situatë në të cilën, pas çdo mospërputhje të detyrimeve në lidhje me të, Huamarrësit i kërkohet ose mund t’i kërkohet ose, pas skadimit të çdo periudhe të zbatueshme kontraktuale të faljes së interesit, do t’i kërkohet ose do të mund t’i kërkohet të parapagujë, shlyejë ose përfundojë përpara maturimit çdo instrument borxhi ose çdo angazhim në lidhje me të cilin çdo instrument borxhi anulohet ose pezullohet.

Në rast se dispozitat e mësipërme nuk zbatohen, do të përbënte një rast në lidhje me nenin 3.3(h) të rregulloreve të Huas dhe mund të çojë në pezullimin, anulimin ose rimbursimin e parakohshëm të Huas sipas kushteve të neneve 3.3 (*Rimbursimi i parakohshëm i huave të disbursuara*), 3.5 (*Pezullimi nga Banka i huave të padisbursuara*) dhe 3.6 (*Anulimi nga Banka i huave të padisbursuara*) të rregulloreve të Huas.

7. PARI PASSU

Në rast se nuk zbatohen dispozitat e paraqitura më poshtë sipas klauzolës 7, do të përbënte një rast në lidhje me nenin 3.3(h) të rregulloreve të Huas dhe mund të çojë në rimbursimin, pezullimin ose anulimin e parakohshëm të Huas, sipas kushteve të neneve 3.3 (*Rimbursimi i parakohshëm i huave të disbursuara*), 3.5 (*Pezullimi nga Banka i huave të padisbursuara*) dhe 3.6 (*Anulimi nga Banka i huave të padisbursuara*) të rregulloreve të Huas.

7.1 Renditja

Huamarrësi garanton që detyrimet e tij të pagesës sipas kësaj Marrëveshjeje renditen dhe do të renditen, jo më pak se *pari passu* në të drejtën e pagesës me të gjitha detyrimet e tjera të pasigurta dhe të pavarura të tashme dhe të ardhshme, sipas ndonjë prej instrumenteve të tij të borxhit.

Në veçanti, Huamarrësi nuk kryen (ose autorizon) pagesë në lidhje me ndonjë instrument tjetër të tillë të borxhit (qoftë i planifikuar rregullisht ose ndryshe), nëse:

- a) CEB-i bën një kërkesë për rimbursim të parakohshëm sipas nenit 3.3 të rregulloreve të Huas; ose
- b) ka ndodhur dhe vijon një rast ose rast i mundshëm i mospërmbushjes së detyrimeve, sipas ndonjë instrumenti borxhi të pasiguar dhe të pavarur të Huamarrësit ose ndonjë prej agjencive ose instrumenteve të tij.

Megjithatë, pagesa në lidhje me një instrument të tillë të borxhit është e mundur, nëse Huamarrësi:

- i) njëkohësisht paguan; ose
- ii) vë mënjancë në një llogari të caktuar për pagesë në datën e ardhshme të pagesës së interesit një shumë të barabartë me pjesën e njëjtë të principalit të papaguar sipas kësaj Marrëveshjeje aq sa pjesa e pagesës sipas një instrumenti të tillë të borxhit mbart ndaj borxhit total të papaguar sipas këtij instrumenti.

Për këtë qëllim, ndonjë pagesë e një instrumenti borxhi që bëhet nga të ardhurat e emetimit të një instrumenti tjetër për të cilin janë regjistruar kryesisht të njëjtët persona që kanë pretendime

7.2 Garancia

Nëse jepet garanci për kryerjen e ndonjë prej instrumenteve të borxhit të Huamarrësit, Huamarrësi informon në kohë CEB-in për qëllimet e tij dhe, nëse kërkohet nga CEB-i, i siguron CEB-it, brenda afatit të caktuar në njoftimin e CEB-it, garanci identike ose ekuivalente për kryerjen e detyrimeve të tij financiare sipas kësaj Marrëveshjeje.

Kjo dispozitë nuk zbatohet për një garanci:

- a) të krijuar mbi pronën në kohën e blerjes vetëm si garanci për pagimin e çmimit të blerjes ose për pagimin e borxhit të shkaktuar, me qëllim financimin e blerjes së një prone të tillë; ose
- b) garantimin e një instrumenti borxhi që maturohet jo më shumë se 1 (një) vit pas datës kur është krijuar fillimisht.

7.3 Klauzola me anë të përfshirjes

Nëse ndonjë nga instrumentet e borxhit të Huamarrësit përfshin një Marrëveshje për Klasifikimin e Humbjes, një Marrëveshje të Raporteve Financiare ose dispozita *pari passu* që nuk janë përfshirë në Marrëveshje ose që janë më rigorozë se çdo dispozitë ekuivalente e kësaj Marrëveshjeje, Huamarrësi informon CEB-in dhe me kërkesë të CEB-it, me anë të një njoftimi me shkrim, ekzekuton brenda afatit të përcaktuar në njoftimin e CEB-it, një amendament në këtë Marrëveshje, për të siguruar një dispozitë ekuivalente në favor të CEB-it.

7.4 Pagesat paraprake për palët e treta

Nëse Huamarrësi parapaguan vullnetarisht (për të shmangur dyshimet, parapagimi përfshin një riblerje aty ku është e mundur) në tërësi ose pjesërisht ndonjë instrument borxhi dhe ky parapagim:

- i) nuk është kryer brenda një shumë qarkulluese kredie e cila mbetet e hapur për t'u tërhequr në të njëjtat kushte pas këtij parapagimi; ose
- ii) nuk është kryer nga të ardhurat e një instrumenti tjetër borxhi që ka një afat të paktën të barabartë me afatin e paskaduar të instrumentit të borxhit të parapaguar,

Huamarrësi informon CEB-in. Në këtë rast, dhe me kërkesën e CEB-it, Huamarrësi i parapaguan CEB-it brenda 2 (dy) muajve nga çdo parapagim i tillë, shumat e disbursuara sipas Huas në përputhje me nënklauzolën 4.7 në një masë të tillë sa shuma e parapaguar që mbartet në instrumentin përkatës të borxhit.

8. PËRFAQËSIMET DHE GARANCITË

Huamarrësi përfaqëson dhe garanton që:

- a) organet e tij kompetente e kanë autorizuar të lidhin Marrëveshje dhe i kanë dhënë nënshkruesit(ve) autorizimin për të në përputhje me ligjet, dekretet, rregulloret dhe tekstet e tjera të zbatueshme për të;
- b) ekzekutimi dhe dorëzimi, përmbushja e detyrimeve të tij sipas dhe në pajtim me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje:
- c) nuk kundërshtojnë ose bien ndesh me ndonjë ligj, statut, rregull ose rregullore në fuqi, ose ndonjë vendim, dekret ose leje të cilës i nënshtrohet;

d) nuk kundërshtojnë ose bien ndesh me ndonjë instrument borxhi ose marrëveshje tjetër të detyrueshme për të, e cila në mënyrë të arsyeshme pritet të shkaktojë një ndryshim material negativ;

e) asnjë ngjarje ose rrethanë nuk ka mbetur e pazgjidhur që përbën mospërmbushje të detyrimeve sipas ndonjë instrumenti borxhi ose marrëveshjeje tjetër që është e detyrueshme për të ose të cilës i nënshtrohen asetet e tij, e cila pritet në mënyrë të arsyeshme të shkaktojë ndryshim material negativ;

f) asnjë Garanci nuk i është dhënë një pale të tretë në kundërshtim me nënklausolën 7.2;

g) nuk ka filluar asnjë çështje gjyqësore, procedurë arbitrazhi ose administrative ose para ndonjë gjykate, tribunali arbitrazhi ose agjencie e cila mund të pritet në mënyrë të arsyeshme të çojë në ndryshim material negativ; dhe

h) ka marrë një kopje të rregulloreve të Huas, Politikës së Huas, Politikës së Masave Mjedisore dhe Sociale, udhëzimeve të prokurimit dhe Rregullores së Mbrojtjes së të Dhënave Personale dhe i ka marrë parasysh ato.

Përfaqësimet dhe garancitë e mësipërme çmohen të përsëritura në datën e nënshkrimit të secilës kërkesë për disbursim dhe në datën e secilës certifikatë. Çdo ndryshim në lidhje me përfaqësimet dhe garancitë e mësipërme duhet, për të gjithë periudhën e Huas, të njoftohet dhe çdo dokument mbështetës t'i sigurohet CEB-it menjëherë, pasi Huamarrësi të ketë marrë dijeni për ndryshimin.

Nëse ndonjë nga përfaqësimet dhe garancitë e mësipërme është ose ka rezultuar të ketë qenë e pasaktë ose mashtruese në ndonjë aspekt, kjo do të përbënte një ngjarje/rast në lidhje me nenin 3.3(h) të rregulloreve të Huas dhe mund të çojë në pezullimin, anulimin ose rimbursimin e parakohshëm të Huas sipas kushteve të neneve 3.3 (*Rimbursimi i parakohshëm i huave të disbursuara*), 3.5 (*Pezullimi nga Banka i huave të padisbursuara*) dhe 3.6 (*Anulimi nga Banka i huave të padisbursuara*) të rregulloreve të Huas.

9. PALËT E TRETA

Huamarrësi nuk mund të paraqesë ndonjë fakt që lidhet, brenda objektit të përdorimit të Huas, me marrëdhëniet e tij me palët e treta në mënyrë që të shmangë përmbushjen, plotësisht ose pjesërisht, të detyrimeve që rrjedhin nga Marrëveshja.

CEB-i nuk mund të përfshihet në mosmarrëveshjet që mund të lindin midis Huamarrësit dhe palëve të treta dhe kostot, pavarësisht nga natyra e tyre, e kryera nga CEB-i për shkak të ndonjë pretendimi, dhe veçanërisht të gjitha shpenzimet ligjore ose gjyqësore mbulohen nga Huamarrësi.

10. MOSHEQJA DORË

Në asnjë rast, duke përfshirë vonesën ose ushtrimin e pjesshëm, nuk supozohet se CEB-i ka hequr dorë në mënyrë të heshtur nga ndonjë e drejtë që i është dhënë nga Marrëveshja.

11. TRANSFERIMI

Huamarrësi nuk mund të transferojë ndonjë nga të drejtat dhe/ose detyrimet e tij sipas Marrëveshjes, pa pëlqimin paraprak me shkrim të CEB-it.

Huamarrësi në këtë mënyrë jep pëlqimin e tij për çdo transferim nga CEB-i të të gjitha ose një pjese të të drejtave dhe/ose detyrimeve të tij sipas Marrëveshjes.

12. PALIGJSHMËRIA

Nëse është ose bëhet e paligjshme në ndonjë juridiksion që CEB-i të ofrojë, ruajë ose financojë Huan ose të kryejë ndonjë nga detyrimet e tij sipas kësaj Marrëveshjeje, kjo do të përbënte një rast në lidhje me nenin 3.3(h) të rregulloreve të Huas dhe mund të çojë në pezullimin, anulimin ose rimbursimin e parakohshëm të Huas sipas kushteve të neneve 3.3 (*Rimbursimi i parakohshëm i huave të disbursuara*), 3.5 (*Pezullimi nga Banka i huave të padisbursuara*) dhe 3.6 (*Anulimi nga Banka e huave të padisbursuara*) të rregulloreve të Huas.

13. MOSZBATIMI I KLAUZOLËS PËR RRETHANAT E PAPARASHIKUARA

Me anë të kësaj Marrëveshjeje secila Palë pranon që çdo dispozitë e zbatueshme në bazë të së cilës një Palë mund të kërkojë nga Pala tjetër që të rinegociojë Marrëveshjen ose mund të pushojë së kryeri detyrimet e saj më poshtë, në rast të një ndryshimi të rrethanave të paparashikueshme në kohën e përfundimit të Marrëveshjes që e bën përmbushjen tepër të rëndë për një Palë e cila nuk ka rënë dakord të marrë përsipër një rrezik të tillë, nuk zbatohet ndaj saj në lidhje me detyrimet e saj sipas Marrëveshjes dhe nuk ka të drejtë për ndonjë pretendim bazuar në këtë dispozitë.

14. LIGJI RREGULLUES

Marrëveshja drejtohet nga rregullat e CEB-it, siç specifikohet në dispozitat e nenit 1, paragrafi 3, të protokollit të tretë (datë 6 mars 1959) të Marrëveshjes së Përgjithshme mbi Privilegjet dhe Imunitetet e Këshillit të Evropës (datë 2 shtator 1949) dhe së dyti, nëse është e nevojshme, nga ligji francez.

15. MOSMARRËVESHJET

Mosmarrëveshjet midis palëve i nënshtrohen arbitrazhit sipas kushteve të përcaktuara në kapitullin 4 të rregulloreve të Huas.

Palët bien dakord të mos përfitojnë nga asnjë privilegj, imunitet ose legjislacion para ndonjë autoriteti ligjor ose autoriteti tjetër, qoftë vendas apo ndërkombëtar, në mënyrë që të kundërshtojnë zbatimin e një vendimi të dhënë në bazë të kushteve të specifikuara në kapitullin 4 të rregulloreve të Huas.

Në çdo veprim juridik që lind nga kjo Marrëveshje, certifikata e CEB-it për ndonjë shumë të pagueshme ose normë interesi të zbatueshme sipas Marrëveshjes, në mungesë të një gabimi të dukshëm, do të jetë dëshmi *prima facie*) e kësaj shume ose norme interesi.

16. MBROJTJA E TË DHËNAVE

Përpunimi i çdo të dhëne personale të marrë sipas Marrëveshjes kryhet nga CEB-i në përputhje me Rregulloren e Mbrojtjes së të Dhënave.

17. NJOFTIMET

Çdo njoftim (përfshirë çdo dokument ose komunikim) që do të jepet ose bëhet në lidhje me këtë Marrëveshje për CEB-in ose Huamarrësin, do të jetë me shkrim dhe nëse nuk përcaktohet ndryshe, mund të bëhet me letër rekomande, postë elektronike. Ky njoftim konsiderohet i marrë nga Pala tjetër:

- i) në rastin e një letre të dërguar dorazi ose me rekomande, në datën e dorëzimit;
- ii) në rastin e postës elektronike, vetëm kur merret realisht në formë të lexueshme dhe vetëm nëse adresohet në një mënyrë të tillë që pala tjetër e specifikon për këtë qëllim;
- iii) në rastin e postës elektronike, e cila përmban një njoftim disbursimi, të dërguar nga CEB-i për Huamarrësin, kur posta elektronike dërgohet; dhe

Në çdo njoftim të dhënë nga Huamarrësi për CEB-in me postë elektronike, duhet:

- i) të përmendet referenca e LD-së në rreshtin e objektit; dhe
- ii) të jetë në formën e një imazhi elektronik të paredaktueshëm (PDF, TIF ose ndonjë format tjetër i zakonshëm joredaktues i skedarit, i rënë dakord midis palëve) i njoftimit të nënshkruar nga personi ose personat e autorizuar sipas rregullave për të nënshkruar këtë njoftim në emër të Huamarrësi, bashkëlidhur postës elektronike.

Pa ndikuar në vlefshmërinë e njoftimeve me postë elektronike, të bëra në përputhje me këtë klauzolë, njoftimet e mëposhtme i dërgohen edhe Palës tjetër me letër rekomande, të paktën menjëherë në ditën vijuese të punës:

- i) Kërkesat për disbursim;
- ii) çdo komunikim në lidhje me pezullimin, anulimin dhe/ose rimbursimin e parakohshëm të Huas ose në lidhje me një njoftim të parapagimit; dhe
- iii) çdo komunikim tjetër të kërkuar nga CEB-i.

Palët bien dakord që çdo njoftim i mësipërm (duke përfshirë postën elektronike) është një formë e pranuar e komunikimit, përbën provë të pranueshme në gjykatë dhe ka të njëjtën vlerë provuese si një marrëveshje e nënshkruar.

Adresa postare dhe adresa e postës elektronike (dhe departamenti ose zyrtari, nëse ka, në vëmendjen e të cilit do të bëhet komunikimi) të secilës Palë për çdo komunikim që do të jepet ose bëhet sipas ose në lidhje me këtë Marrëveshje, është:

Për Huamarrësin:

Ministria e Financave

Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", nr. 3

Tiranë

Shqipëri

Në vëmendje të: Ministër i Financave

E-mail: sekretariamin@financa.gov.al

Për CEB-in:

Banka për Zhvillim e Këshillit të Evropës

55 Avenue Kléber

75116 Paris

France

Në vëmendje të: Përgjegjësit të Departamentit të Projekteve

E-mail: projects@coebank.org

CEB-i dhe Huamarrësi njoftojnë menjëherë Palën tjetër me shkrim për çdo ndryshim në detajet e tyre përkatëse të komunikimit.

Të gjitha njoftimet që do të jepen ose bëhen, sipas ose në lidhje me Marrëveshjen, do të jenë në gjuhën angleze ose nëse janë në një gjuhë tjetër, do të shoqërohen me një përkthim të certifikuar të tyre në gjuhën angleze, kur kërkohet nga CEB-i.

Të gjitha njoftimet që do të jepen ose bëhen nga Huamarrësi sipas ose në lidhje me këtë Marrëveshje, kur kërkohet nga CEB-i, i dorëzohen CEB-it së bashku me dëshmi të pranueshme të autoritetit të personit ose personave të autorizuar të nënshkruajnë një njoftim të tillë në emër të Huamarrësit dhe nënshkrimin model të vërtetuar të këtij personi ose personave.

18. TAKSAT DHE SHPENZIMET

Huamarrësi paguan, në masën e zbatueshme, të gjitha taksat, detyrimet doganore, tarifat dhe detyrimet e tjera të çfarëdo natyre, përfshirë tarifat e pullës dhe tarifat e regjistrimit që lindin nga ekzekutimi, regjistrimi, implementimi, përfundimi ose zbatimi i Marrëveshjes dhe/ose ndonjë dokumenti të lidhur, si dhe i krijimi, caktimi në kolateral për qëllim prioriteti, regjistrimi, zbatimi ose lëshimi i çdo garancie të kërkuar sipas Marrëveshjes.

Huamarrësi mbulon të gjitha tarifat dhe shpenzimet (duke përfshirë kostot ligjore, profesionale, bankare ose të këmbimit) të bëra në lidhje me: (i) përgatitjen, ekzekutimin, caktimin në kolateral për qëllim prioriteti, implementimin, përfundimin dhe zbatimin e kësaj Marrëveshjeje dhe/ose ndonjë dokumenti përkatës; (ii) çdo ndryshim, shtesë ose heqje dorë në lidhje me këtë Marrëveshje dhe/ose ndonjë dokument përkatës; dhe (iii) përgatitjen, ekzekutimin, caktimin në kolateral për qëllim prioriteti, menaxhimin, zbatimin dhe lëshimin e çdo garancie të kërkuar sipas Marrëveshjes.

Pavarësisht nga sa më sipër, neni 4.7 (*Kostoja e Arbitrazhit*) i rregulloreve të Huas zbatohet në lidhje me kostot e arbitrazhit të përcaktuara në klauzolën 15.

19. ÇLIRIMI NGA DETYRIMET

Pas shlyerjes të të gjithë principalit të papaguar në bazë të Huas, si dhe pagimit të të gjitha interesave dhe shpenzimeve të tjera që rezultojnë nga Marrëveshja, duke përfshirë veçanërisht ato shuma sipas nënklauzolës 4.9 dhe klauzolës 18, Huamarrësi çlirohet plotësisht nga detyrimet e tij që lindin nga ose në lidhje me këtë Marrëveshje.

Pa cenuar sa më sipër, Huamarrësi ndërmerr, për një periudhë që nuk i kalon 6 (gjashtë) vjet pas marrjes së një Raporti të Përfundimit sipas pranueshmërisë nga ana e CEB-it: (i) për të mbajtur dokumentacionin në lidhje me Projektin; dhe (ii) për të pranuar në mënyrë të favorshme çdo vizitë vlerësuese, duke përfshirë lehtësimin e aksesit në vendpunimet përkatëse të Projektit të kryera nga anëtarët e personelit të CEB-it ose palët e treta të caktuara.

20. HYRJJA NË FUQI

Marrëveshja hyn në fuqi me në datën e hyrjes në fuqi e specifikuar në njoftimin me shkrim ku Huamarrësi do të njoftojë CEB-in, për përmbushjen e të gjitha detyrimeve ligjore pas ekzekutimit nga Palët;

NË DËSHMI TË KËSAJ, Palët kanë marrë masa që Marrëveshja të nënshkruhet në 2 (dy) origjinale, secila prej të cilave është njëloj e vlefshme. Secila Palë mban 1 (një) origjinal.

Për Huamarrësin:

Në Tiranë, më 23.9.2024

Nënshkrimi

.....

EMRIN DHE TITULLI

Petrit Malaj

MINISTËR I FINANCAVE

Për CEB-in:
Paris, më 12.7.2024

Glisovic Jasmina
Drejtues divizioni
EMRIN DHE TITULLI
nënshkrimi

Jan de Bel
Avokat i përgjithshëm
EMRIN DHE TITULLI
nënshkrimi

SHTOJCA 1 PËRSHKRIMI I PROJEKTTIT

I.

LD	2175
Huamarrësi	Republika e Shqipërisë
Lloji i Huas	Huaja e Projekti (HP)
Shuma e Huas	27 000 000 EURO
Miratimi nga Këshilli Administrativ i CEB-it	16 nëntor 2023

II.

Sektori(et) e veprimit	Arsimi dhe formimi profesional		
Punimet/aktivitetet e Planifikuara	Objekti i projektit është të krijojë laboratorë inteligjentë (<i>Smart Labs</i>) në më shumë se 600 shkolla publike në Shqipëri, duke përfshirë shkollat e nivelit bazë dhe të mesëm (klasat 1-12) dhe 25 shkolla në distancë dhe kolektive, si dhe të ofrojë aktivitetet e nevojshme për ngritjen e kapaciteteve. Projekti përfshin disa komponentë/aktivitete të mëposhtme: A. Vendosja e laboratorëve inteligjentë (<i>Smart Labs</i>) në mbarë vendin Fokusi i këtij aktiviteti është vendosja e laboratorëve inteligjentë (<i>Smart Labs</i>) me pajisjet dhe orënditë e TIK-ut, duke përfshirë edhe lidhjen dhe punime të tjera të vogla të nevojshme për të përmirësuar klasat ku do të vendosen <i>Smart Labs</i>. Çdo laborator inteligjent (<i>Smart Lab</i>) do të ketë një hapësirë pune të përcaktuar qartë të pajisur me një rrjet laptopësh dhe mikrokompjuterësh dhe pajisje të tjera TIK. Huamarrësi synon të ketë depërtim të plotë të brezit të gjerë dhe lidhje me shpejtësi të lartë të shkollave deri në vitin 2025. B. Ngritja e kapaciteteve Ky aktivitet do të sigurojë zhvillimin dhe përditësimin e nevojshëm të kurrikulave të TIK-ut, trajnimin dhe mbështetjen e vazhdueshme për mësuesit për zbatimin e lëndës TIK. Projekti përfshin gjithashtu ofrimin e materialeve mbështetëse për mësuesit dhe studentët. C. Funksionimi dhe mirëmbajtja e laboratorëve inteligjentë (<i>Smart Labs</i>) Ky aktivitet përfshin mbulimin e tarifave të aksesit në internet, licencat, zyrën e informacionit dhe shërbimet e mirëmbajtjes për laboratorët inteligjentë (<i>Smart Labs</i>). D. Asistenca teknike Nëse është e nevojshme, mund të ofrohet asistencë teknike për të mbështetur menaxhimin e Projektit, komunikimin dhe vizibilitetin, vlerësimin, raportimin dhe/ose auditimin. Gjatë zbatimit të Projektit do të përgatitet dhe konfirmohet objekti i çdo asistence teknike të nevojshme.		
Vendndodhja	Republika e Shqipërisë		
Përfituesit përfundimtarë	Përfituesit përfundimtarë janë nxënës të moshës 6 - 18 vjeç të regjistruar në shkollat publike në të 12 qarqet shqiptare.		
Kostoja totale e Projektit	40,666,206.00 EURO		
Plani i Financimit	Burimet	Shuma (MEURO)	(%)
	CEB	27	66
	WBIF*	10	24
	Shqipëria	4	10

	Totali	41	100
	*Fondi i Investimit për Ballkanin Perëndimor. Në funksion të zbatimit të qetë të projektit, Huamarrësi (drejtpërdrejt ose përmes AKSHI-it dhe MAS-it) do të garantojë që burimet e tjera të financimit të angazhohen paralelisht me këtë Marrëveshje.		
Skeduli i Zbatimit të Projektit	2024-2028		
Data e mbylljes	31 dhjetor 2028		

III. Kriteret e pranueshmërisë	CEB-i mund të financojë projekte të arsimit dhe formimit profesional dhe infrastrukturës përkatëse, të tilla si: a) Ndërtimi dhe/ose zgjerimi, rehabilitimi dhe modernizimi i objekteve të arsimit të fëmijërisë së hershme, shkollat fillore dhe të mesme, kolegjet e mesme teknike profesionale, qendrat e formimit profesional, institucionet e arsimit të lartë ose qendra të specializuara të mësimdhënies dhe/kërkimit dhe zhvillimit. b) Investimet e pranueshme mund të përfshijnë gjithashtu qendra/pajisje sportive dhe sociale - kulturore, si dhe objektet e banimit që u përkasin institucioneve të tilla, materiale mësimore, orendi dhe pajisje. c) Përshtatja e ambienteve të tilla për të lehtësuar akses për personat me lëvizshmëri të reduktuar. d) Programe të vazhdueshme të trajnimit dhe mësimdhënies afatgjatë për profesionistë të çështjeve sociale dhe arsimore. e) Programe trajnimi për të papunët dhe grupet e pafavorizuara; mbështetje për programet profesionale dhe ritrajnimit; parandalimi/përgatitja në rast katastrofash natyrore apo ekologjike për anëtarët e forcave të mbrojtjes civile; programe trajnimi në shërbim për magjistratë, administratorë, punonjës civilë dhe zyrtarë qeveritarë. f) Programe kërkimi dhe zhvillimi të lidhura me arsimin dhe investimet publike ose private në qendrat e kërkimit dhe zhvillimit. g) Programe trajnimi në interes të grupeve vulnerabël. h) Trajnime për stafin e specializuar të arsimit dhe formimit profesional. Investimet e lidhura me arsimin mund të përfshijnë gjithashtu infrastrukturën bazë të nevojshme për të garantuar akses në shërbimet bazë për institucionet arsimore dhe përfituesit e tyre, duke përfshirë furnizimin me ujë dhe ujërat e zeza, mbledhjen dhe trajtimin e mbetjeve të ngurta, energjinë elektrike dhe gazin, infrastrukturën e TI-së dhe objektet e komunikimit (si: telefon, internet, lidhja kablllore etj.). Institucionet private duhet të jenë të miratuara nga shteti, me njohjen e diplomave dhe gradave shkencore në nivel kombëtar dhe në përputhje me kriteret e përcaktuara për këto lloj institucioneve.
Kostot e pranueshme	Huaja e vënë në dispozicion sipas kësaj Marrëveshjeje, do të përdoret nga Huamarrësi përmes AKSHI-it dhe MAS-it me qëllim financimin e kostove të pranueshme në lidhje me komponentët/aktivitetet e projektit. Kostot e investimeve të pranueshme për financimin e CEB-it përfshijnë: a) Sondazhet ose studimet përgatitore (planet teknike, ekonomike ose tregtare, inxhinierike, mjedisore dhe sociale të ndikimit dhe planet e menaxhimit), mbikëqyrjen teknike të projektit dhe shërbimet e tjera profesionale që lidhen me projektin. Këto kosto nuk duhet të tejkalojnë 5% të kostos totale të projektit, përveç nëse justifikohet; b) Marrja ose përgatitja e tokës që Huamarrësi (drejtpërdrejt ose përmes AKSHI-t dhe MAS-it) mund të provojë se është e lidhur drejtpërdrejt me zbatimin e Projektit, në çmimin e blerjes së tij, përveç nëse është dhuruar ose dhënë. Vendosija e infrastrukturës bazë, si p.sh.: kanalizime, ujësjellës, gaz, energji elektrike dhe rrjetet

	e telekomunikacionit, depozitimi i mbetjeve dhe trajtimi i ujërave të zeza, rrugët etj. c) Blerja e materialeve, pajisjeve dhe makinerive, duke përdorur teknologjinë TI dhe softuerin, si dhe kostot përkatëse që lidhen me trajnimin e stafit; d) Asistencë teknike për të mbështetur zbatimin e Projektit. e) Rastet e paraprashikuara për kostot e papritura (rritjet teknike dhe/ose të çmimeve) mund të financohen nga CEB-i. Këto përfaqësojnë mbulimin financiar për ndryshimet e paparashikuara në sasinë e punimeve të kërkuara ose të çmimeve për njësi, në llojin dhe sasinë e pajisjeve që do të blihen ose në metodën e kryerjes së Projektit. Këto kushte të paparashikuara mund të përfaqësojnë deri në 10% të kostos totale të projektit. f) Kostot që lidhen me trajnimin e kualifikuar/ profesional dhe fushatat e ndërgjegjësimit të publikut mund të jenë të pranueshme për financim nga CEB-i, duke marrë parasysh objektivat e tyre brenda kuadrit të Projektit. Kostot e mëposhtme nuk janë të pranueshme për financim nga CEB-i: i. Huaja nuk mund të mbulojë kostot e personelit (pagat dhe pagesat dhe përfitimet e tjera të lidhura me to, të tilla si pagesat e pensioneve), tarifat financiare dhe zërat pa para të gatshme, të tilla si amortizimi. ii. Kostot financiare (pagesa dhe/ose rifinancimi i borxheve, kamatat, blerja e interesit në kapitalin e një sipërmarrjeje etj.) ose investimet financiare nuk mund të përfshihen në koston e llogaritur të Projektit dhe nuk mund të financohen nga CEB-i. Kjo do të thotë se Huamarrësi nuk do të përdorë të ardhurat e Huas për qëllime rifinancimi (të tilla si zëvendësimi i një marrëveshjeje huaje ekzistuese për shlyerjen e formave të tjera të mbështetjes financiare për investimet që kanë materializuar pjesërisht ose plotësisht). iii. TVSH-ja dhe kostot e tjera të lidhura me taksat mund të konsiderohen vetëm si kosto të pranueshme, nëse nuk janë të zbritshme dhe të pakthyeshme për Huamarrësin. Huamarrësi nuk do të përdorë të ardhurat e Huas për kostot e pranueshme që janë financuar ose për të cilat janë kërkuar disbursime sipas ndonjë marrëveshjeje tjetër financimi ose një granti.
Kushtet specifike	1. Huamarrësi (drejtpërdrejt ose përmes AKSHI-t dhe MAS-it) do të përgatisë dhe miratojë procedurat standarde të funksionimit ("PSF-të"), sipas pritshmërisë së CEB-it, për menaxhimin e mbetjeve të krijuara nga pajisjet elektrike dhe elektronike të blera dhe të instaluar në kuadër të Projektit ("WEEE"). Huamarrësi do të garantojë që WEEE i Projektit do të menaxhohet në përputhje me PSF-të. 2. Huamarrësi (drejtpërdrejt ose përmes AKSHI-t dhe MAS-it) do t'i sigurojë CEB-it PSF-të së bashku me një konfirmim se WEEE-ja e Projektit do të menaxhohet në përputhje me to, para se të kërkojë disbursim i kështit të fundit sipas Marrëveshjes. 3. Huamarrësi do të sigurojë që MAS-i do të përgatisë një strategji TIK që përmban qasjen për të arritur në mënyrë efektive shkollat në distancë dhe kolektive të Shqipërisë dhe do t'ia dorëzojë CEB-it.

IV. Ndikimi social

Ndikimi social i projektit është i lartë pasi fokusohet në një pjesë të popullsisë (fëmijë të moshës 6 deri në 18 vjeç) që është veçanërisht vulnerabël. Pas përfundimit të Projektit, ky ndikim social matet nëpërmjet treguesve teknikë të renditur në shtojcën 4.

SHTOJCA 2
KËRKESA PËR DISBURSIM (MODELI)

LD 2175 [•] Transhi

Duke iu referuar Marrëveshjes Kuadër të Huas së datës [●] (në vijim, “**Marrëveshja**”) ndërmjet Bankës për Zhvillim të Këshillit të Evropës (në vijim “**CEB**”) dhe Republikës së Shqipërisë (në vijim “**Huamarrësi**”), Huamarrësi me anë të kësaj letrë kërkon që CEB-i, në përputhje me nënklausolën 4.3(a) të Marrëveshjes, të vijojë me disbursimin e një transhi sipas termave dhe kushteve specifike të paraqitur më poshtë.

Termat e përcaktuar në Marrëveshje kanë të njëjtin kuptim këtu, përveç nëse përcaktohet ndryshe.

Valuta/shuma ²	[●]		
Data e disbursimit	[●]		
Periudha e shlyerjes së principalit	[●] vjet [duke përfshirë një periudhë faljeje interesi prej [●] vjet]		
Data(at) e shlyerjes së principalit	[●]		
Data e maturimit	[●]		
Norma e interesit	Fiksuar	Maksimumi [●] në vit	
	Luhatëse	Norma e referencës	[[●]-muaji EURIBOR / VENDOSNI NDONJË NORMË TJETËR REFERENCE] në vit
		Diferenca	Maksimumi [●] pikë bazë
Periudha e interesit	[Tremujor] [Gjashtëmujor] me vonesë		
Datat e pagesës së interesit	Pagesa e interesit do të bëhet në [●] çdo vit dhe për herë të parë më [●]		
Marrëveshja e Numërimit	Ndryshuar pas Marrëveshjes së Ditës së Punës		
Dita e punës	[●]		
Llogaria e Huamarrësit	Emri i Përfituesit	[●]	
	Banka e Përfituesit	Emri	[●]
		Qyteti	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]
		Referenca	[●]
	Banka korresponduese (nëse është e zbatueshme)	Emri	[●]
		Qyteti	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]

Për Huamarrësin

[VENDOSNI EMRIN (I)/ TITULLIN (I)]

NJOFTIM PËR DISBURSIM (MODELI)

LD 2175 [●] Transhi

² [Në rastin e nëntransheve, një tabelë e veçantë do të specifikojë shumën, periudhën e shlyerjes së principalit, datën(at) kryesore të shlyerjes, normën e interesit, periudhën e interesit, datat e pagesës së interesit për secilën nëntransh.]

Në përgjigje të kërkesës suaj për rimbursim të datës [●], duke iu referuar Marrëveshjes Kuadër të Huas të datës [●] (në vijim, “**Marrëveshja**”) ndërmjet Bankës për Zhvillim të Këshillit të Evropës (në vijim, “**CEB**”) dhe Republikës së Shqipërisë (në vijim, “**Huamarrësi**”), CEB-i me anë të kësaj letre informon Huamarrësin, në përputhje me nënklauzolën 4.3(b) të Marrëveshjes, mbi termat dhe kushtet e disbursimit të transhit përkatës.

Termet e përcaktuar në Marrëveshje kanë të njëjtin kuptim këtu, përveç nëse përcaktohet ndryshe.

Valuta/shuma ³	[●]		
Data e disbursimit	[●]		
Periudha e shlyerjes së principalit	[●] vjet [duke përfshirë një periudhë faljeje interesi prej [●] vjet]		
Data(at) e shlyerjes së principalit	[●]		
Data e maturimit	[●]		
Norma e interesit	Fiksuar	[●] në vit	
	Luhatëse	Norma e referencës:	[●]-muaji EURIBOR / VENDOSNI NDONJË NORMË TJETËR REFERENCE] në vit
		Diferenca	[●] pikët bazë
Periudha e interesit	[Tremujor] [Gjashtëmujor] me vonesë		
Datat e pagesës së interesit	Pagesa e interesit do të bëhet në [●] çdo vit dhe për herë të parë në [●]		
Marrëveshja e Numërimit të Ditëve	Ndryshuar pas Marrëveshjes së Ditës së Punës		
Ditë pune	[●]		
Llogaria e Huamarrësit	Emri i Përfituesit	[●]	
	Pala e Përfituesit	Emri	[●]
		Qyteti	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]
		Referenca	[●]
	Banka korresponduese (nëse është e zbatueshme)	Emri	[●]
		Qyteti	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]
Llogaria e CEB-it	Emri i Përfituesit	Banka për Zhvillim të Këshillit të Evropës	
	SWIFT i Përfituesit	CEFPFRPP	
	Banka e Përfituesit	Emri	Deutsche Bank
		Qyteti	Frankfurt (Gjermani)
		SWIFT	DEUTDEFF
		IBAN	DE44 5007 0010 0928 7384 00

Paris, më [●]

Për CEB

[VENDOSNI EMRIN (T)/ TITULLIN (T)]

SHTOJCA 3
FORMA E CERTIFIKATËS
[VENDOSNI LETRËN ME KOKË]

Drejtuar: Bankës për Zhvillim të Këshillit të Evropës

Nga: [HUAMARRËSI]

Data: [JO MË HERËT SE 5 (PESË) DITË PUNE PARA KËRKESËS PËR DISBURSIM]

Lënda: Marrëveshja Kuadër e Huas ndërmjet Bankës për Zhvillim të Këshillit të Evropës dhe [HUAMARRËSIT] e datës [●%] (“**Marrëveshja**”).

I nderuar Zotëri apo Zonjë,

³ [Në rastin e nëntransheve, një tabelë e veçantë do të specifikojë shumën, periudhën e shlyerjes së principalit, datën(at) kryesore të shlyerjes, normën e interesit, periudhën e interesit, datat e pagesës së interesit për secilën nëntransh.]

Termat e përcaktuar në Marrëveshje kanë të njëjtin kuptim kur përdoren në këtë certifikatë. Për qëllimet e nënklauzolës 4.5 të Marrëveshjes, ju vërtetojmë si më poshtë:

a) Nuk ka ndodhur asnjë ndryshim material negativ, krahasuar me situatën në datën e nënshkrimit të Marrëveshjes;

b) Nuk ka ndodhur asnjë rast i mospërbushjes së tërthortë të detyrimeve

c) Asnjë nga instrumentet e borxhit të Huamarrësit nuk përfshin dispozitat e humbjes së vlerësimit, raportet financiare ose *pari passu* që janë më rigorozë se ndonjë dispozitë e barasvlershme e Marrëveshjes;

d) Përfaqësimet dhe garancitë që do të bëhen ose përsëriten nga ne sipas klauzolës 8 të Marrëveshjes janë të vërteta në të gjitha aspektet; në veçanti, asnjë garanci nuk i është dhënë një pale të tretë në shkelje të nënklauzolës 7.2 të Marrëveshjes; dhe

e) Asnjë ngjarje ose rrethanë që mund të çojë në rimbursimin, pezullimin ose anulimin e parakohshëm të Huas sipas kushteve të neneve 3.3 (*Rimbursimi i parakohshëm i huave të disbursuara*), 3.5 (*Pezullimi nga Banka i kredive të padisbursuara*) dhe 3.6 (*Anulimi nga Banka i Huave të padisbursuara*) të rregulloreve të Huas nuk ka ndodhur ose nuk mund të pritët/ mund të ndodhë me arsye.

Për [HUAMARRËSIN]

[VENDOSNI EMRIN (T)/ TITULLIN (T)]

SHTOJCA 4

LD2175 (2023) SHTOJCA 4: Modeli i raportimit (Raportet e Progresit dhe Përfundimit)

TITULLI I PROJEKTIT

RAPORTI I PROGRESIT

PERIUDHA E RAPORTIMIT: d/m/v - d/m/v

Përgatitur nga (emri dhe nënshkrimi) _____

Departamenti _____

Datë _____

Tabela e përmbajtjes

1. Raporti narrativ

1.1 Përmbledhje e Projektit

1.2 Aktivitetet e ndërmarra dhe rezultatet e arritura

1.3 Perspektivat e ndikimit (do të paraqiten në raportin e përfundimit)

1.4 Aktivitetet e komunikimit dhe vizibilitetit

1.5 Devijimet nga Plani dhe vështirësitë e hasura, nëse ka, dhe masat zbutëse

2. Tabelat e monitorimit

Tabela 1: Kostot dhe burimet e financimit (të gjitha kostot janë me TVSH neto)

Tabela 1A: Kostot sipas aktiviteteve të bashkëfinancuara nga WBIF (TVSH neto)

Tabela 2: Plani i prokurimit

Tabela 3: Lista e kontratave të dhëna

Tabela 4: Plani i Zbatimit

Tabela 5: Treguesit e produktit/rezultatit

1. Raporti narrativ

1.1 Përmbledhje e raportit

Titulli i Projektit		
Objektiva		
Hyrja në fuqi e Marrëveshjes Kuadër të Huas		
Agjencia Zbatuese		
Kostot e llogaritura të Projektit	Origjinale:	Rishikuar:
Shuma e miratuar e Huas së CEB-it		
Financimi maksimal nga CEB-i, i kostove totale të pranueshme (në përqindje)		

Burime të tjera të financimit		
Periudha e zbatimit	Origjinale: m/v-m/v	Rishikuar:
Data e mbylljes për disbursimin e Huas së CEB-it		

1.2 Aktivitetet e ndërmarra dhe rezultatet e arritura

Ju lutem përshkruani statusin e zbatimit të aktiviteteve kyçe të projektit sipas nivelit arsimor, çështjet që janë hasur të cilat kanë ndikuar në rezultatet e pritshme dhe rekomandimet që janë zbatuar për trajtimin e tyre, duke përfshirë, por pa u kufizuar në:

Aktiviteti	Progresi dhe rezultatet	Çështjet e hasura	Rekomandimet
Instalimi dhe pajisjet e laboratorëve inteligjentë (Smart Labs)			
- Shkollat fillore			
- Shkollat bazë			
- Shkollat nëntëvjeçare			
- Shkollat kolektive			
Aktivitetet për trajnimin e drejtorëve dhe mësuesve			
- Shkollat fillore			
- Shkollat bazë			
- Shkollat nëntëvjeçare			
- Shkollat kolektive			
Aktivitetet të ndihmës teknike			
Komunikimi dhe vizibiliteti			
Monitorimi dhe vlerësimi			

1.3 Skeduli i përditësuar i zbatimit

Ju lutem, përditësoni planin e zbatimit për çdo komponent, duke shpjeguar arsyet për vonesat, nëse ka.

1.4 Kostot e përditësuara

Ju lutem, jepni me detaje çdo ndryshim në kostot e llogaritura ose të shkaktuara kundrejt buxhetit fillestar, dhe arsyet.

1.5 Perspektivat e ndikimit (duhet të paraqiten në planin e përmbylljes)

Jepni informacion dhe komente të duhura mbi kontributin e Projektit për të arritur objektivin e përgjithshëm.

1.6 Aktivitetet e komunikimit dhe vizibilitetit

Ju lutem, informoni për aktivitetet e komunikimit dhe vizibilitetit (njoftimet publike, artikuj në media/gazetë që përmendin CEB-in dhe/ose partnerë të tjerë), duke përfshirë lidhjet e çdo eventit dhe artikulli mediatic.

1.7 Devijimet nga plani dhe vështirësitë e hasura, nëse ka, dhe masat zbutëse

Jepni informacion mbi çdo kufizim/devijim madhor nga plani, në veçanti, por pa u kufizuar te probleme që rrezikojnë të sjellin vonesa në projekt. Shpjegoni arsyet e këtyre devijimeve dhe propozoni masa korrigjuese në tabelën e mëposhtme.

Plani i propozuar i veprimit për të zgjidhur çështjet (nëse ka):			
Kufizim/devijimet	Masat korrigjuese	Përgjegjës	Data e plotësimit

TABELA 1: KOSTOT E PROJEKTTIT dhe BURIMET E FINANCIMIT në EURO (TVSH neto)

Data e mbylljes së raportimit: D/M/V

Vendi: Shqipëri
Huamarrësi: Shqipëria
Projekti: LD 2175- Laboratorët inteligjentë (*Smart Labs*) në shkolla

	KOSTOT	Kontrata ref. numri (nëse është e aplikueshme)	Kostot e vlerësuara të rishikuara në EURO (nëntor 2023)	Kostot e krijuara						% e krijuar (nga kostot e rishikuara)	Kostot e parashikuara		Komente
	Zërat e kostos			2024	2025	2026	2027	2028	Totali i krijuar		Deri me plotësimin	nga të cilat në 12 muajt e ardhshëm	
I	Laboratorët inteligjentë (<i>Smart Labs</i>)		35,194,682	Në EURO	Në EURO	Në EURO	Në EURO	Në EURO	Në EURO (c)	(d) = (c) / (b)	(e) = (b) - (c)		
1	Orendi për laboratorët inteligjentë (<i>Smart Labs</i>) (raft 16U dhe instalim /tavolinë & karrige)		1,763,624										
2	Pajisja dhe vendosja e laboratorëve inteligjentë (<i>Smart Labs</i>)		32,322,647										
2a	Pajisjet TIK		18,500,000										
2b	Punimet		7,586,303										
2c	Instalimi dhe kollandimi		6,236,344										
3	Mirëmbajtja dhe ndërrimi i pajisjeve të laboratorëve inteligjentë (<i>Smart Labs</i>)		1,076,261										
4	Lidhja me internetin		32,150										
II	NJZP, M & V		1,431,259										
5	Asistencë teknike për zbatimin e projektit		853,023										
6	Komunikimi dhe vizibiliteti		100,000										
7	Monitorimi dhe vlerësimi		378,236										
8	Vlerësimi dhe auditimi		100,000										
III	NDËRTIMI DHE MBËSHTETJA E KAPACITETEVE		1,074,209										
	Printimi i materialeve të trajnimit dhe kurrikulës		452,174										
	Zhvillimi i moduleve të trajnimit dhe trajnimi i mësuesve dhe drejtorëve		622,035										
IV	RASTET E PAPARASHIKUARA		2,965,850										
		TOTALI	40,666,000										

Burimi I fondeve	KOMPONENTI I FINANCUAR (kosto e rishikuar në krahasim me
WBIF	2, 5, 6, IV
Ceb	2, 3, 4
Kontributet kombëtare	1, 2, 7, 8, III

PLAN FINANCIMI

			% të kostove të shkaktuara të financuara									
		Dhjetor 2023 (pas miratimit të grantit dhe Huas) MIL EURO	Fondet e marra						% sipas burimit të financimit (aktual)	Parashikuar		Komente
			2024	2025	2026	2027	2028	Totali marrë		Deri në përfundimin	Nga të cilat në 12 muajt e tjerë	
BURIMET E FINANCIMIT	Granti WBIF	10	Në euro	Në euro	Në euro	Në euro	Në euro	Në euro		Në Euro	Në Euro	
	Huaja e CEB-it	27							24			
	Buxheti kombëtar *	4							66			
	TOTALI	41							10			
									100%			

TABELA 1a: KOSTOT sipas aktiviteteve të bashkë-financuara nga WBIF (TVSH neto)

Data e mbylljes së raportimit: D/M/V

Vendi: **Shqipëri**

Huamarrësi: **Shqipëri**

Projekti: **LD 2175 (2023) – Laboratorët inteligjentë (*Smart Labs*) në shkolla**

PLAN FINANCIMI

KOSTOT E LINDURA									BURIMI I FINANCIMIT							Komente
Zërat e Kostos	Buxheti i planifikuar	Vlera e kontratës e nënshkruar në LC (nëse është e zbatueshme)	Kontrata e nënshkruar	Lloji i faturës (paradhënie ose e përkohshme)	Numri i faturës	Data e faturës	Shuma e përkohshme e faturës në LC (nëse është e zbatueshme)	Shuma e përkohshme e faturës	Shuma paradhënie e faturës	Kompensimi paraprak kundrejt faturës së kostos	Shuma e Faturës së Përkohshme të paguar	Data e pagesës	Granti WBIF	Huaja CEB	Kontributi financiar	
		(në LEK)	(në EURO) ¹		Në EURO		(në EURO) ²	(në LEK)	(në EURO) ²	(në EURO) ²	(në EURO) ³					
TA për zbatimin e projektit	853,023															
Pajisja dhe vendosja e laboratorëve inteligjentë (<i>Smart Labs</i>): Pajisjet e TIK-ut	18,500,000															
Komunikimi dhe vizibiliteti	100,000															
Rastet e paparashikuara	2,965,850															

(1) Ju lutemi, aplikoni kursin e këmbimit në datën e nënshkrimit të kontratës.

(1) Ju lutemi, aplikoni kursin e këmbimit në datën e faturës.

(1) Ju lutemi, aplikoni kursin e këmbimit në datën e pagesës.

TABELA 2. PLANI I PROKURIMIT PËR VITIN XXXX (TVSH neto)

Data e mbylljes së raportimit: D/M/V

Vendi: Shqipëri

Huamarrësi: Shqipëri

Projekti: LD 2175 (2023) – Laboratorët inteligjentë (*Smart Labs*) në shkolla

1. Punime civile

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Nr. ref.	Përshkrimi i kontratës	Kostot e llogaritura Valuta	Kostot e llogaritura EURO	Financuar nga	Numri i loteve	Metoda e prokurimit	Preferenca e brendshme (po/jo) %	Rishikimi nga Banka (PARA/PAS)	Data e pritshme e fillimit të ofertës	Data e pritshme e hapjes së ofertës	Data e pritshme e vlerësimit të ofertës	Data e pritshme e nënshkrimit të kontratës

2. Mallrat

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Nr. ref.	Përshkrimi i kontratës	Kostot e llogaritura Valuta	Kostot e llogaritura EURO	Financuar nga	Numri i loteve	Metoda e prokurimit	Preferenca e brendshme (po/jo) %	Rishikimi nga Banka (PARA/PAS)	Data e pritshme e fillimit të ofertës	Data e pritshme e hapjes së ofertës	Data e pritshme e vlerësimit të ofertës	Data e pritshme e nënshkrimit të kontratës

2. Shërbimet

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Nr. ref.	Përshkrimi i kontratës	Kostot e llogaritura Valuta	Kostot e llogaritura EURO	Financuar nga	Numri i loteve	Metoda e prokurimit	Preferenca e brendshme (po/jo) %	Rishikimi nga Banka (PARA/PAS)	Data e pritshme e fillimit të ofertës	Data e pritshme e hapjes së ofertës	Data e pritshme e vlerësimit të ofertës	Data e pritshme e nënshkrimit të kontratës

NB: Në kolonën 5, ju lutem specifikoni burimet e financimit që priten të përdoren, p.sh.: CEB, S6 Buxheti etj.

NB: Kolona 8 "Preferenca e brendshme" duhet të plotësohet vetëm në rastin e metodës së prokurimit ICB. Në rastin e metodave të tjera të prokurimit, ju lutem, vendosni "E pazbatueshme".

NB: Kolona 9 "Rishikimi nga Banka" do të plotësohet nga CEB.

TABELA 3. LISTA E KONTRATAVE TË DHËNA (pa TVSH)

Vendi: Shqipëri

Huamarrësi: Shqipëri

Projekti: LD 2175 (2023) – Laboratorët inteligjentë (*Smart Labs*) në shkolla

Data e mbylljes së raportimit: D/M/V

Përshkrimi i kontratës	Furnizuesi/kontraktori	Shuma e kontratës	Kategoria e	Periodha e zbatimit	Shuma e	Shuma e	Financuar	Data e marrjes në	Modifikimi
------------------------	------------------------	-------------------	-------------	---------------------	---------	---------	-----------	-------------------	------------

						kontratave (2)			kontratës, paguar në LEK	kontratës, paguar në EURO (3)	nga (Hua e CEB-it, S6)	dorëzim (punimet/pajisjet)	(Komente)
Numri i referencës	Titulli	Emri	Vendi	Në LEK	Në EURO (1)		Data e nënshkrimit të kontratës/data e fillimit	Data e përfundimit					
TOTALI													

[1] Kundërvlera në euro me kursin e mesëm të këmbimit të Bankës Kombëtare në datën e nënshkrimit të kontratës.
 [2] Akronimet që do të përdoren: P për punime, M për mallra dhe S për shërbime.
 [3] Kundërvlera në euro me kursin e mesëm të Bankës Kombëtare në datën e pagesës së faturës.

TABELA 4. PLANI I ZBATIMIT
 Vendi: Shqipëri
 Huamarrësi: Shqipëri
 Projekti: LD 2175 (2023) – Laboratorët inteligjentë (*Smart Labs*) në shkolla

Aktivitetet (lista treguese, objekt rishikimi)			2024				2025				2026				2027				2028				% e përfundimit
			T 1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	
1	Laborator inteligjent (<i>Smart Lab</i>) - instalimi - mobilie - trajnim teknik në instalimin dhe zëvendësimin e laboratorëve inteligjentë (<i>Smart Labs</i>)	Bazë																					
		Aktuale																					
2	Veprimtari të ndërtimit të kapaciteteve	Bazë																					
		Aktuale																					
3	Ndihmë teknike për NJZP-në	Bazë																					
		Aktuale																					
4	Funksionimi dhe mirëmbajtja	Bazë																					

		Aktuale																			
5	Vizibiliteti dhe komunikimi	Bazë																			
		Aktuale																			
6	Vlerësimi dhe monitorimi	Bazë																			
		Aktuale																			
		Bazë																			
		Aktuale																			
		Bazë																			
		Aktuale																			
		Bazë																			
		Aktuale																			
		Bazë																			
		Aktuale																			

*Plani i zbatimit bazë = plani i paraqitur në FLA

**Plani aktual i zbatimit = plani i risikuar në momentin e raportimit

TABELA 5. INDIKATORËT E PRODUKTT/REZULTATIT

Huamarrësi: **Shqipëri**

Projekti: **LD 2175 (2023) – Laboratorët inteligjentë (Smart Labs) në shkolla**

Data e mbylljes së raportimit: D/M/V

Indikatori	Njësia		Synimi i projektit	2024	2025	2026	2027	2028	Arritur me përfundimin	Komente/vërejtje
Numri i laboratorëve inteligjentë (Smart Labs) të instaluar dhe funksionalë	Nr.									
Shkollat fillore										
Shkollat bazë										
Shkollat tetëvjeçare										
Shkollat kolektive										
Numri i drejtorëve dhe mësuesve të trajnuar nga MASH-i	Nr.									
Shkollat fillore										
Shkollat bazë										
Shkollat tetëvjeçare										
Shkollat kolektive										
Përqindja e shkollave të pajisura me laboratorë inteligjentë (Smart Labs)	%									
Shkollat fillore										
Shkollat bazë										
Shkollat tetëvjeçare										
Shkollat kolektive										

Numri i studentëve që përfitojnë nga implementimi i laboratorëve të rinj inteligjentë TIK	Nr.									Burimi: WBIF FAG
Shkollat fillore										
Shkollat bazë										
Shkollat tetëvjeçare										
Shkollat kolektive										
Raporti i totalit të studentëve në ciklet e sistemit Parauniversitar e mbi totalin e kompjuterëve në vend (shkollat publike)	Studentë /kompjuter									Burimi: WBIF FAG
Shkollat fillore										
Shkollat bazë										
Shkollat tetëvjeçare										
Shkollat kolektive										
% e nxënësve të klasave të hershme (1-3) në shkollat me laboratorë inteligjentë funksionalë duke arritur kompetencat bazë minimale të aftësive digjitale, siç përshkruhet në kurrikulat e TIK-ut	%									

KËSHILLI I EVROPËS
BANKA PËR ZHVILLIM E KËSHILLIT TË EVROPËS
Rregulloret e Huas
*(Miratuar nga Këshilli Administrativ
me rezolutën 1587, më 17 nëntor 2016)*

Botim i përditësuar në nëntor 2016

KAPITULLI 1
OBJEKTI I RREGULLOREVE TË HUAS

Neni 1.1

Objekti i rregulloreve të Huas

Rregulloret aktuale të Huas përcaktojnë kushtet e përgjithshme që rregullojnë huat e dhëna nga Banka dhe garancitë e tyre.

Neni 1.2

Mosmarrëveshjet ndërmjet rregulloreve të Huas dhe dispozitave të marrëveshjeve të Huas dhe garancisë

Banka mund të parashikojë përjashtime ndaj kushteve të përcaktuara në këto rregullore. Në rast mosmarrëveshjeje ndërmjet dispozitave të këtyre rregulloreve dhe një ose më shumë dispozitave të marrëveshjeve të Huas ose marrëveshjeve të garancisë, dispozitat e fundit do të kenë përparësi.

KAPITULLI 2
KUSHTET QË RREGULLOJNË HUAT E DHËNA NGA BANKA DHE GARANCITË E TYRE

Neni 2.1

Qëllimi Huas

Huat e dhëna nga Banka financojnë projektet e miratuara nga Këshilli Administrativ, të pranueshme sipas Rregullave të Zbatueshme të Bankës.

Neni 2.2

Huat dhe garancitë

Huat e dhëna nga Banka në përputhje me nenin VII, 1 të neneve të Marrëveshjes mbulohen nga garancitë e duhura, siç parashikohet në nenin VII, 2 të neneve të Marrëveshjes.

Garantuesi çlirohet nga detyrimet e tij me ekzekutimin e tyre, por vetëm për aq sa ai i ka përmbushur ato.

Këto detyrime nuk i nënshtrohen asnjë kërkesë ose veprimi ndaj garantuesit; megjithatë, ata janë subjekt i një njoftimi nga Banka për garantuesin që informon këtë të fundit për mosarritjen nga ana e huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij ndaj Bankës.

Detyrimet e garantuesit nuk ndikohen nga ndonjë zgjatje e kohës, shmangie ose lëshim i dhënë huamarrësit, as nga ndonjë kërkim, ose mosarritje për të kërkuar ndonjë të drejtë ose kompensim ndaj huamarrësit ose në lidhje me ndonjë siguri për Huan, as nga ndonjë mosarritje nga ana e huamarrësit për të përmbushur kërkesat e ndonjë ligji, dekreti ose rregulloreje të garantuesit ose të ndonjë autoriteti politik ose administrativ nën varësi të garantuesit.

Neni 2.3

Garancitë shtetërore

Garancia e shtetit mund të jepet me kontratë të veçantë ndërmjet Bankës dhe garantuesit ose me miratimin e marrëveshjes së Huas nga garantuesi.

Neni 2.4 **Marrëveshja e Huas**

Për secilin projekt të miratuar nga Këshilli Administrativ, Banka lidh një marrëveshje kuadër huaje. Çdo disbursim dokumentohet veçmas dhe kërkon që të plotësohen kushtet e përcaktuara në marrëveshjen kuadër të Huas.

KAPITULLI 3

PEZULLIMI DHE ANULIMI I HUAVE TË PADISBURSUARA; RIMBURSIMI I PARAKOHSHËM I HUAVE; RIMBURSIMI I HERSHËM VULLNETAR I HUAVE

Neni 3.1

Pezullimi ose anulimi nga huamarrësi i huave të padisbursuara pas nënshkrimit të një marrëveshje huaje

Pas lidhjes së një marrëveshje huaje ndërmjet Bankës dhe huamarrësit, nëse kjo e fundit anulon ose pezullon të gjithë ose një pjesë të një huaje përpara se ajo të disbursohet plotësisht ose pjesërisht, huamarrësit do t'i kërkohej të kompensojë Bankën për humbjen e pësuar, si rezultat i këtij anulimi ose pezullimi, duke paguar një komision të vetëm në një normë që do të përcaktohet nga Banka në lidhje me pjesën e Huas së anuluar ose pezulluar. Kjo dispozitë zbatohet, gjithashtu, për garantuesin.

Neni 3.2

Rimbursimi i parakohshëm vullnetar i huave të disbursuara me kërkesë të huamarrësit

Huamarrësi mund të autorizohet me vendim të Bankës për të rimbursuar një hua para maturimit. Kushtet e këtij rimbursimi vendosen nga Banka.

Neni 3.3

Rimbursimi i parakohshëm i huave të disbursuara

Banka mund të kërkojë rimbursimin e parakohshëm të huave të disbursuara në rastet e mëposhtme:

a) kur huamarrësi ose garantuesi nuk shlyejnë principalin ose nuk paguajnë interesin ose ndonjë shumë tjetër të kërkueshme sipas një marrëveshje huaje ose marrëveshje garancie ndërmjet Bankës dhe huamarrësit ose sipas një marrëveshje huaje ose marrëveshje garancie ndërmjet Bankës dhe garantuesit, pavarësisht nëse mospagimi i tyre lidhet me marrëveshjen në fjalë ose me ndonjë marrëveshje tjetër ndërmjet Bankës dhe të njëjtit huamarrës ose garantues;

b) kur huamarrësi ose garantuesi nuk përmbushin një detyrim që del nga ndonjë përcaktim ose klauzolë tjetër në këto rregullore ose në një marrëveshje huaje ose një marrëveshje garancie, nëse mospërmbushja lidhet me marrëveshjen në fjalë ose me ndonjë marrëveshje tjetër ndërmjet Bankës dhe të njëjtit huamarrës ose garantues dhe kur interesat dhe objektivat e Bankës cenohen nga ajo;

c) kur lind një situatë e jashtëzakonshme që e bën të pasigurt përmbushjen e detyrimeve të huamarrësit ose garantuesit;

d) kur huamarrësi ose garantuesi merr ose autorizon ndonjë masë ose fillon ose lejon të fillohet ndonjë procedurë përmes së cilës çdo pronë që i përket atij është ose mund të caktohet, transferohet ose dorëzohet në ndonjë mënyrë çfarëdo qoftë te një marrës zyrtar, i caktuar, likuidues ose një person tjetër, nëse ai person caktohet nga huamarrësi, një gjykatë, ose garantuesi, ose vepron në zbatim të ndonjë ligji, dhe kur masa ose procedimi i përmendur rezulton, ose parashikon, shpërndarjen e kësaj prone ndërmjet kreditorëve të huamarrësit ose garantuesit;

e) kur garantuesi ose ndonjë autoritet kompetent qeveritar ndërmerr ndonjë veprim për të shpërndarë ose për t'i dhënë fund aktiviteteve të huamarrësit ose për të pezulluar operacionet e tij;

f) në rastin e huave të dhëna një anëtar të Bankës, kur huamarrësi ose garantuesi pushon së qeni anëtar i Bankës;

g) i) në rastin e prokurimit të gabuar, korrupsionit, mashtrimit ose pastrimit të parave, kur huamarrësi nuk ka ndërmarrë veprime në kohë dhe të përshtatshme për të parandaluar ose korrigjuar situatën që krijohet nga keq-prokurimi, korrupsioni, mashtrimi ose pastrimi i parave;

ii) kur zbatimi i projektit të financuar nga Banka çon në shkelje të Politikës së Mbrojtjes Mjedisore dhe Sociale të Bankës;

iii) kur zbatimi i projektit të financuar nga Banka çon në shkelje të Konventës Evropiane për të Drejtat e Njeriut dhe Kartës Sociale Evropiane;

h) kur ndodh ndonjë ngjarje tjetër e specifikuar në marrëveshjen e Huas ose marrëveshjen e garancisë, duke çuar në zbatimin e këtij neni.

Neni 3.4

Koha e lejuar

Në rastin e huave për një nga anëtarët e Bankës, rimbursimi i parakohshëm në zbatim të nenit 3.3 më sipër kushtëzohet nga

a) ndonjë nga rastet e parashikuara në nenin 3.3(a) ka mbizotëruar për më shumë se tridhjetë ditë kalendarike;

b) një nga rastet e parashikuara në nenin 3.3(b) të të njëjtit nen ka mbizotëruar për më shumë se gjashtëdhjetë ditë kalendarike.

Neni 3.5

Pezullimi nga Banka i huave të padisbursuara

Nëse lind ndonjë nga parashikimet e përcaktuara në nenin 3.3, Banka mund të pezullojë, në çdo kohë, të gjithë ose një pjesë të disbursimit të kësteve të mëtejshme të Huas, duke njoftuar huamarrësin dhe garantuesin.

Pezullimi do të përfundojë në datën në të cilën Banka njofton huamarrësin dhe garantuesin se shkaku i pezullimit nuk është më veprues.

Neni 3.6

Anulimi nga Banka i huave të padisbursuara

Nëse lind ndonjë nga parashikimet e përcaktuara në nenin 3.3, Banka gjithashtu mund, duke njoftuar huamarrësin dhe garantuesin, të anulojë përgjithmonë të gjithë ose një pjesë të Huas së padisbursuar. Ky vendim për anulimin e një huaje mund të merret gjithashtu pas një pezullimi.

Neni 3.7

Komisioni i aplikueshëm për rastet e përcaktuara në nenin 3.1

Nëse Banka pëson humbje si rezultat i pezullimit, anulimit ose rimbursimit të parakohshëm, siç parashikohet më sipër, komisioni i vetëm i specifikuar në Nenin 3.1 paguhet gjithashtu.

KAPITULLI 4

ZGJIDHJA E MOSMARRËVESHJEVE NË LIDHJE ME HUAT NGA BANKA OSE GARANCITË E LIDHURA ME HUAT

Neni 4.1

Arbitrazhi

Çdo mosmarrëveshje ndërmjet palëve në marrëveshjen e Huas dhe, kur është e zbatueshme, marrëveshjen e garancisë, në lidhje me interpretimin ose ekzekutimin e këtyre marrëveshjeve ose në

lidhje me një pretendim nga njëra nga palët e përmendura ndaj një tjetre, që lind nga marrëveshja e Huas , marrëveshja e garancisë, ose këto rregullore, të cilat nuk janë zgjidhur me marrëveshje ndërmjet palëve, do të paraqiten për arbitrazh në mënyrën e përcaktuar më poshtë.

Neni 4.2

Fillimi i procedurave të arbitrazhit

Procedurat e arbitrazhit mund të fillohen nga secila prej palëve të specifikuara në seksionin e mësipërm, me anë të një kërkesë të njoftuar për të gjitha palët e tjera; kërkesa duhet të përmbajë natyrën dhe objektin e mosmarrëveshjes dhe të përcaktojë pretendimet që do të paraqiten për arbitrazh.

Neni 4.3

Caktimi i gjykatës së arbitrazhit

Në çdo procedurë arbitrazhi të filluar në zbatim të këtij neni, huamarrësi ose garantuesi (nëse ka) mund të jenë palë së bashku me garantuesin ose huamarrësin, sipas rastit.

Për çdo mosmarrëveshje të paraqitur për arbitrazh në përputhje me këtë nen, do të ngrihet një gjykatë arbitrazhi. Ai do të përbëhet nga tre arbitra të caktuar si më poshtë:

a) një arbitër emërohet nga Banka;

b) një arbitër i dytë emërohet nga huamarrësi ose, kur është e zbatueshme, me marrëveshje ndërmjet huamarrësit dhe garantuesit ose, nëse nuk arrihet një marrëveshje e tillë, nga garantuesi;

c) një arbitër i tretë, i quajtur arbitër, i cili vepron si kryetari i gjykatës së arbitrazhit, emërohet me pëlqim të përbashkët ndërmjet palëve ose, nëse nuk merret ky pëlqim, nga kryetari i Gjykatës Evropiane të Drejtave të Njeriut ose, nëse ky i fundit ka shtetësinë e garantuesit ose ka të njëjtin shtetësi me huamarrësin, nga zëvendëskryetari i gjykatës ose, nëse ky i fundit është në të njëjtën situatë, nga më i moshuari i gjyqtarëve të Gjykatës, që nuk ka shtetësinë e garantuesit dhe as nuk ka të njëjtën shtetësi me huamarrësin;

d) procedura e përshkruar në paragrafin e mësipërm zhvillohet, në shkallën e njëres prej palëve në mosmarrëveshje, nëse, brenda një muaji pasi është dhënë njoftimi për kërkesën për arbitrazh, nuk është arritur asnjë marrëveshje në lidhje me caktimin e një arbitri;

e) kur njëra nga palët nuk emëron asnjë arbitër, arbitri do të emërojë arbitrin e përmendur.

Neni 4.4

Vendi i arbitrazhit

Gjykata e arbitrazhit do të mbajë seancën e saj të parë në atë datë dhe në atë vend, siç caktohet nga gjyqtari. Më pas, gjykata vendos vetë se ku dhe kur do të mbledhet.

Neni 4.5

Ligji i zbatueshëm për procedurat e arbitrazhit

Gjykata e arbitrazhit vendos për të gjitha çështjet në lidhje me kompetencën e tij. Ai përcakton rregullat e veta të procedurës dhe zgjedh ligjin që do të zbatohet, përveç nëse ai ligj nuk specifikohet në kontrata ose në marrëveshjen e arbitrazhit, duke mbajtur parasysh dispozitat e nenit 1(3) të protokollit të tretë të Marrëveshjes së Përgjithshme mbi Privilegjet dhe Imunitetet e Këshillit të Evropës. Të gjitha vendimet e gjykatës do të jenë me shumicë votash.

E drejta e brendshme mund të zbatohet në një rast të veçantë, me kusht që të mos derogohet nga protokollit i tretë i Marrëveshjes së Përgjithshme mbi privilegjet dhe imunitetet e Këshillit të Evropës dhe nga nenet e Marrëveshjes.

Neni 4.6

Vendimi i gjykatës së arbitrazhit

Të gjitha vendimet e gjykatës së arbitrazhit përcaktojnë arsyet e dhënies së vendimit. Ato janë përfundimtare dhe detyruese për të gjitha palët e përmendura në nenin 4.3. Ato mund të jepen në mungesë të parashtimeve.

Neni 4.7

Kostot e arbitrazhit

Pala ndaj të cilës është dhënë vendimi mbulon shpenzimet e procedurave të arbitrazhit, përveç nëse gjykata e arbitrazhit vendos ndryshe ose palët kanë rënë dakord ndryshe me anë të një klauzole në kontratën e Huas ose kontratën e garancisë. Gjykata e arbitrazhit jep një vendim përfundimtar për çdo mosmarrëveshje në lidhje me kostot.

Neni 4.8

Zbatimi i vendimeve arbitrare

Marrëveshja e Huas dhe marrëveshja e garancisë përmban çfarëdo dispozite që kërkohet për të siguruar, në lidhje me Bankën dhe në lidhje me huamarrësin dhe garantuesin, pajtueshmërinë me çdo çmim të bërë në përputhje me këtë kapitull.

Nëse, brenda një muaji pasi origjinali i vendimit i është dorëzuar palëve, vendimi nuk është përmbushur, asnjëra nga palët e specifikuar në nenin 4.3 nuk mund të fillojë procedurat për ekzekutimin e vendimit. Gjykata që do të ketë juridiksion për këto procedura do të jetë ajo e përcaktuar nga rregullat e procedurës civile të shtetit në fjalë.

KAPITULLI 5

DISPOZITAT E NDRYSHME

Neni 5.1

Hyrja në fuqi

Data e hyrjes në fuqi të një marrëveshje huaje ose një marrëveshje garancie specifikohet në marrëveshje. Ajo mund të specifikohet sipas një kushti, dhe në këtë rast kontrata nuk hyn në fuqi derisa ai kusht të jetë përmbushur dhe Banka të jetë njoftuar rregullisht nga Huamarrësi dhe/ose Garantuesi.

Nëse nuk përmbushet kushti që rregullon hyrjen në fuqi të një marrëveshje huaje ose një marrëveshje garancie, huamarrësi ose garantuesi, nëse Banka ka pësuar humbje, duhet t'i paguajë Bankës një komision të vetëm, në një normë të vendosur nga Banka në lidhje me shumën e specifikuar në kontratën e Huas.

Neni 5.2

Shkarkimi i detyrimeve

Marrëveshja e Huas dhe marrëveshja e garancisë dhe detyrimet e palëve më poshtë, përveç atyre që kanë të bëjnë me vlerësimin aktual të projektit, siç parashikohet në marrëveshjen e Huas, përfundojnë sapo i gjithë principli i Huas, si dhe interesi dhe çdo tarifë tjetër në lidhje me Huan ose garancinë e Huas të jenë paguar.

Neni 5.3

Njoftimet

Çdo njoftim ose kërkesë që duhet ose mund të jepet ose bëhet sipas kushteve të këtyre rregulloreve ose marrëveshjeve të Huas ose marrëveshjeve të garancisë jepet ose bëhet me shkrim.

Neni 5.4

Kopjet

Marrëveshjet e Huas dhe marrëveshjet e garancisë mund të hartohen në më shumë se një kopje, secila prej të cilave konsiderohet si origjinale.

Neni 5.5

Gjuha e rregulloreve të Huas

Këto rregullore janë hartuar në anglisht dhe frëngjisht, ku të dyja versionet janë njësoj autentike.

KAPITULLI 6 PËRKUFIZIMET

Rregullat e zbatueshme do të thotë protokoli i tretë i Marrëveshjes së Përgjithshme mbi Privilegjet dhe Imunitetet e Këshillit të Evropës, Nenet e Marrëveshjes së Bankës, Rregulloret e Huas, Politika e Financimit të Huas dhe Projektit, Politika e Mbrojtjes Mjedisore dhe Sociale, udhëzime për prokurimin e furnizimeve, punëve dhe shërbimeve dhe Karta Antikorrupsion.

Banka do të thotë Banka për Zhvillim e Këshillit të Evropës.

Konventa Evropiane për të Drejtat e Njeriut do të thotë Konventa për Mbrojtjen e të Drejtave të Njeriut dhe Liritë Themelore, 4 nëntor 1950, CETS n°5.

Karta Sociale Evropiane do të thotë Karta Sociale Evropiane, 3 maj 1996, CETS n°163, e ndryshuar herë pas here.

Garancitë shtetërore do të thotë garancitë e dhëna nga një shtet anëtar i Bankës për përfitim të Bankës në lidhje me huat e dhëna nga Banka për çdo person juridik në një vend anëtar.



LD 2175 (2023)

FRAMEWORK LOAN AGREEMENT

between

COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK

and

THE REPUBLIC OF ALBANIA

TABLE OF CONTENTS

1. INTERPRETATION	5
1.1 DEFINITIONS	5
1.2 CONSTRUCTION	8
1.3 HEADINGS	8
1.4 ROUNDING	8
2. CONDITIONS	9
3. PURPOSE	9
4. FINANCIAL CONDITIONS	9
4.1 LOAN AMOUNT	9
4.2 DISBURSEMENT AMOUNT	9
4.3 DISBURSEMENT PROCEDURE	10
4.4 DISBURSEMENT PERIOD	11
4.5 DISBURSEMENT CONDITIONS	11
4.6 REPAYMENT	12
4.7 PREPAYMENT	12
4.8 INTEREST DETERMINATION	13
4.9 DEFAULT INTEREST RATE	13
4.10 MARKET DISRUPTION EVENT	13
4.11 PAYMENTS	14
5. PROJECT IMPLEMENTATION	15
5.1 DUTY OF CARE	15
5.2 ALLOCATION PERIOD	15
5.3 PROJECT COSTS	15
5.4 PROJECT SPECIFIC UNDERTAKINGS	16
5.5 PROCUREMENT	16
5.6 ENVIRONMENTAL AND SOCIAL SAFEGUARDS	16
5.7 HUMAN RIGHTS	16
5.8 INTEGRITY	16
5.9 VISIBILITY	17
6. MONITORING	18
6.1 REPORTING	18
6.2 VISITS	18
6.3 AUDIT	18
6.4 PROJECT INFORMATION	18
6.5 BORROWER INFORMATION	19
6.6 FINANCIAL COVENANTS	19
7. PARI PASSU	19
7.1 RANKING	20
7.2 SECURITY	20
7.3 CLAUSE BY INCLUSION	20
7.4 PREPAYMENT TO THIRD PARTIES	21
8. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES	21
9. THIRD PARTIES	22
10. NON-WAIVER	22
11. TRANSFER	22
12. ILLEGALITY	22

13. NO HARDSHIP	22
14. GOVERNING LAW.....	23
15. DISPUTES	23
16. DATA PROTECTION	23
17. NOTICES	23
18. TAXES AND EXPENSES	25
19. DISCHARGE	25
20. ENTRY INTO FORCE	26
APPENDIX 1.....	27
APPENDIX 2.....	32
APPENDIX 3.....	34
APPENDIX 4.....	35

COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK, international organisation with its headquarters at 55, Avenue Kléber, 75116 Paris (France) (hereinafter, the **“CEB”** or the **“Bank”**), on the one hand,

and

THE REPUBLIC OF ALBANIA, acting through the Ministry of Finance (hereinafter, the **“Borrower”** and together with the CEB, the **“Parties”** and each a **“Party”**), on the other hand,

WHEREAS

- (A) Having regard to the loan application submitted by the Albanian authorities on 30 October 2023, approved by the CEB’s Administrative Council on 16 November 2023,
- (B) Having regard to the Third Protocol dated 6 March 1959 to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe dated 2 September 1949,
- (C) Having regard to the CEB’s Loan Regulations, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1587 (2016) (hereinafter, the **“Loan Regulations”**),
- (D) Having regard to the CEB’s Loan and Project Financing Policy, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1646 (2022) (hereinafter, the **“Loan Policy”**),
- (E) Having regard to the CEB’s Environmental and Social Safeguards Policy, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1588 (2016) (hereinafter, the **“Environmental and Social Safeguards Policy”**),
- (F) Having regard to the CEB’s Procurement Guidelines, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1655 (2023) (hereinafter, the **“Procurement Guidelines”**),
- (G) Having regard to the CEB’s Data Protection Regulation, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1639 (2022) (hereinafter, the **“Data Protection Regulation”**),
- (H) Having regard to the CEB’s Anti-Corruption Charter, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1628 (2021), and
- (I) Having regard to the CEB’s Policy on Non-compliant/Uncooperative Jurisdictions, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1630 (2021),

HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

1. INTERPRETATION

1.1 Definitions

The following terms shall have the meaning indicated below, except as the context requires otherwise:

"Agreement" means this framework loan agreement, including its appendices.

"AKSHI" means Agjencia Kombëtare e Shoqërisë së Informacionit, the Borrower's National Agency for Information Society.

"Allocation" means the commitment of a Tranche by the Borrower to the eligible Components of the Project, even if such Tranche has not yet been paid out under the Project.

"Allocation Period" has the meaning specified under Sub-clause 5.2.

"Business Day" means any day on which T2 (the real time gross settlement system operated by the Eurosystem, or any successor system) is open for settlement of payments in Euro.

"Certificate" has the meaning specified under Sub-clause 4.5 and the form stipulated under Appendix 3 hereto.

"Closing Date" means the date specified under Appendix 1 hereto from which no further disbursements under the Loan may take place.

"Completion Report" has the meaning specified under Sub-clause 6.1(b).

"Components" means the planned components/activities of the Projects defined as eligible under Appendix 1 hereto.

"Cross-Default Event" has the meaning specified under Sub-clause 6.6(a).

"Currency" means, for the purposes of the Agreement, Euro.

"Day Count Convention" means the convention for determining the number of days between two dates and the number of days in a year specified in the relevant Disbursement Notice.

"Debt Instrument" means (i) any loan or other form of financial indebtedness; (ii) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (iii) a bond, note, debt security, debenture or similar written evidence of financial indebtedness; or (iv) an instrument evidencing a guarantee of an obligation constituting financial indebtedness of another.

"Default Interest Rate" has the meaning specified under Sub-clause 4.9.

"Disbursement Date" means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed pursuant to the applicable Disbursement Notice.

"Disbursement Notice" has the meaning specified under Sub-clause 4.3(b).

"Disbursement Request" has the meaning specified under Sub-clause 4.3(a).

"Effective Date" means the date of entry into force of the Agreement resulting from Clause 20.

"EU" means the European Union.

"EURIBOR" means the percentage rate quoted by any financial news provider acceptable to the CEB at or about 11.00 a.m. Brussels time on the Interest Determination Date as the Euro wholesale funding rate administered by the European Money Market Institute (or any other entity which takes over the administration of that rate) for the same period as the relevant Interest Period.

If the relevant Interest Period is not the same as a period quoted by the relevant financial news provider, the applicable EURIBOR shall be the percentage rate resulting from a linear interpolation by reference to two (2) EURIBOR rates, one of which is applicable for a period of whole months next shorter and the other for a period of whole months next longer than the length of the relevant Interest Period.

"Euro" and the sign **"EUR"** means the lawful currency of the Member States of the EU which from time to time adopt it as their currency in accordance with the relevant provisions of the Treaty of the EU and the Treaty on the Functioning of the EU or their succeeding treaties.

"European Convention on Human Rights" means the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms dated 4 November 1950, CETS No. 5, as amended from time to time.

"European Social Charter" means the European Social Charter dated 3 May 1996, CETS No. 163, as amended from time to time.

"Final Beneficiaries" are specified under Appendix 1 hereto as the group benefitting from the social effects of the Project.

"Fixed Interest Rate" means the interest rate *per annum* specified in the applicable Disbursement Notice.

"Floating Interest Rate" means the interest rate *per annum* determined by adding or subtracting the Spread specified in the applicable Disbursement Notice to or from, as the case may be, the Reference Rate. For the avoidance of doubt, when the determination of the Floating Interest Rate results in a negative interest rate (due to a quoted negative Reference Rate, to the operation of a Spread that is subtracted from the Reference Rate or to any other circumstances), the interest to be paid by the Borrower for the Interest Period shall be deemed to be zero.

"Forecasted Expenditure" means the eligible costs planned to be incurred under the Project over the period of one (1) year.

"ICT" means information and communication technology.

"Incurred Expenditure" means the eligible costs incurred by the Project Implementing Entity.

"Interest Determination Date" means, for the purposes of determination of a Floating Interest Rate, the day falling two (2) Business Days prior to the first day of the Interest Period, unless otherwise specified in the relevant Disbursement Notice.

"Interest Payment Dates" means the dates for the payment of interest corresponding to the relevant Interest Period specified in the applicable Disbursement Notice.

"Interest Period" means the period commencing on an Interest Payment Date and ending on the day immediately prior to the following Interest Payment Date, provided that the first Interest Period applicable to each Tranche shall commence on the Disbursement Date and end on the day immediately prior to the next Interest Payment Date.

"Loan" means the loan granted to the Borrower by the CEB by means of the Agreement.

"Loan Amount" means the amount specified under Sub-clause 4.1.

"Market Disruption Event" has the meaning specified under Sub-clause 4.10.

"Material Adverse Change" means any event which, in CEB's opinion, (i) materially impairs the Borrower's ability to perform its financial obligations under the Agreement; or (ii) adversely affects any rights or remedies of the CEB under the Agreement.

"Maturity Date" means the last Principal Repayment Date for each Tranche specified in the applicable Disbursement Notice.

"MoES" means the Ministry of Education and Sports of the Borrower.

"Modified Following Business Day Convention" means a convention whereby if a specified date would fall on a day which is not a Business Day, such date would be the first following day that is a Business Day unless that day falls in the next calendar month, in which case that date would be the first preceding day that is a Business Day.

"Prepayment Confirmation" has the meaning specified under Sub-clause 4.7(a).

"Prepayment Costs" has the meaning specified under Sub-clause 4.7(b).

"Prepayment Date" has the meaning specified under Sub-clause 4.7(a).

"Prepayment Notice" has the meaning specified under Sub-clause 4.7(a).

"Principal Repayment Date(s)" means the date(s) for the repayment(s) of principal under each Tranche specified in the applicable Disbursement Notice.

"Principal Repayment Period" means with respect of each Tranche the period running from its Disbursement Date to its Maturity Date.

"Progress Report" has the meaning specified under Sub-clause 6.1(a).

"Prohibited Practices" has the meaning specified under Sub-clause 5.8.

"Project" means the eligible investment for the establishment of a network of ICT laboratories for the pre-university education system set forth under Appendix 1 hereto to be partially financed with the Loan approved by the CEB's Administrative Council with ref. LD 2175.

"Project Implementing Entity" (hereinafter, the "PIE") means each of the legal entities that, by delegation of the Borrower, is in charge of the implementation of the Project as specified under Clause 5.

"Project Implementation Schedule" has the meaning specified in Appendix 1 hereto.

"Project Implementing Unit" (hereinafter, the **"PIU"**) means the team appointed by the PIE in charge of the day-to-day management of the Project as specified under Clause 5.

"Reference Rate" means EURIBOR for a Floating Interest Rate Tranche denominated in Euro.

"Sanction Lists" means (i) any economic, financial and trade restrictive measures and arms embargoes issued by the EU pursuant to chapter 2 of title V of the Treaty on European Union as well as article 215 of the Treaty on the Functioning of the European Union, as available on the official EU website¹ or on any successor page, as amended and supplemented from time to time; or (ii) any economic, financial and trade restrictive measures and arms embargoes issued by the United Nations Security Council pursuant to article 41 of the UN Charter, as available on the official UN website or on any successor page, as amended and supplemented from time to time.

"Sanctioned Persons" means any individual or entity listed in and/or otherwise subject to one or more Sanction Lists.

"Security" means any agreement or arrangement creating a preferential rank, a preferential right of payment, a collateral or guarantee of any nature whatsoever which might confer enhanced rights upon third parties.

"Smart Lab" means a dedicated room or space within the premises of a school that include ICT devices, ICT infrastructure and furnishing that can be used for a wide range of educational purposes and as further specified in Appendix 1.

"Spread" means, in connection with Floating Interest Rate Tranches, the fixed-spread to the Reference Rate (being either plus or minus) specified in basis points in the applicable Disbursement Notice.

"Tranche" means an amount disbursed or to be disbursed under the Loan.

1.2 Construction

Unless the context otherwise requires, references to:

- (i) this Agreement shall be construed as references to this Agreement as supplemented, amended or restated from time to time;
- (ii) a Party or any other person includes its successors in title or permitted transferee;
- (iii) "Clauses", "Sub-clauses" and "Recitals" shall be construed as references to clauses, sub-clauses and recitals respectively of this Agreement; and
- (iv) words importing the singular shall include the plural and vice-versa.

1.3 Headings

Headings in this Agreement have no legal significance and do not affect its interpretation.

1.4 Rounding

For the purposes of any calculations referred to in this Agreement:

¹ http://ec.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en.

- (i) all percentages resulting from such calculations other than those determined through the use of interpolation will be rounded, if necessary, to the nearest one hundred-thousandth of a percentage point (*e.g.*, 9.876541% (or .09876541) being rounded down to 9.87654% (or .0987654) and 9.876545% (or .09876545) being rounded up to 9.87655% (or .0987655));
- (ii) all percentages determined through the use of linear interpolation by reference to two (2) relevant Reference Rates will be rounded, if necessary, in accordance with the method set forth in subsection (a) above, but to the same degree of accuracy as the two (2) rates used to make the determination (except that such percentages will not be rounded to a lower degree of accuracy than the nearest one thousandth of a percentage point (0.001%)); and
- (iii) all currency amounts used in or resulting from the above calculations will be rounded, unless otherwise specified in the relevant Currency definition, to the nearest two decimal places in the relevant currency (with .005 being rounded upwards (*e.g.*, .674 being rounded down to .67 and .675 being rounded up to .68).

2. CONDITIONS

The Loan is granted under the general conditions of the Loan Regulations and under the special conditions of the Agreement.

3. PURPOSE

The CEB grants the Loan to the Borrower, who accepts it, solely for the purpose of financing the Project as described under Appendix 1.

Any change to the way the Loan is applied that has not received the CEB's prior written approval would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

4. FINANCIAL CONDITIONS

4.1 Loan Amount

The Loan Amount is:

TWENTY-SEVEN MILLION EUROS
EUR 27 000 000

4.2 Disbursement Amount

The Loan shall be disbursed in a minimum of two (2) Tranches.

The amount of each Tranche shall be determined according to the Incurred Expenditure and/or Forecasted Expenditure. The amount of the first Tranche shall not exceed twenty-five per cent (25%) of the Loan Amount.

4.3 Disbursement Procedure

The disbursement of each Tranche is determined through the following procedure:

(a) Disbursement Request

Prior to each disbursement, the Borrower shall submit to the CEB a disbursement request substantially in the form set out under Appendix 2 hereto (hereinafter, a **"Disbursement Request"**).

A Disbursement Request shall specify the proposed:

- (i) Currency and amount for the Tranche;
- (ii) Disbursement Date; such Disbursement Date shall be a Business Day falling at least five (5) Business Days after the date of the Disbursement Request;
- (iii) Principal Repayment Date(s), including the Maturity Date, taking into account that each Tranche shall be amortising and the Principal Repayment Period for each Tranche shall not exceed fifteen (15) years;
- (iv) maximum Fixed Interest Rate or maximum Spread to the Reference Rate;
- (v) Interest Period and Interest Payment Dates;
- (vi) Day Count Convention and Business Days; and
- (vii) Borrower's account for payments.

Each Disbursement Request delivered to the CEB shall be irrevocable, unless otherwise agreed in writing by the CEB.

(b) Disbursement Notice

If the CEB receives a Disbursement Request that complies with the Disbursement Request requirements set out in Sub-clause 4.3(a) above, and if all other relevant Disbursement Conditions as defined in Sub-clause 4.5 (*Disbursement Conditions*) below have been fulfilled by the Borrower, the CEB shall deliver to the Borrower a disbursement notice substantially in the form set out under Appendix 2 hereto (hereinafter, a **"Disbursement Notice"**). Each Disbursement Notice shall be delivered at least two (2) Business Days before the proposed Disbursement Date.

A Disbursement Notice shall specify:

- (i) the Currency(ies) and the amount(s) for the Tranche;
- (ii) the Disbursement Date;
- (iii) the Principal Repayment Period and Principal Repayment Date(s), including the Maturity Date;
- (iv) the Fixed Interest Rate or the Spread to the Reference Rate;
- (v) the Interest Period and the Interest Payment Dates;
- (vi) the Day Count Convention and the Business Days; and

(vii) the Borrower's and the CEB's accounts for payments.

A Disbursement Notice matching the elements included in a Disbursement Request shall constitute an irrevocable and unconditional commitment on the part of the Borrower to borrow from the CEB and on the part of the CEB to disburse to the Borrower the Tranche under the terms and conditions specified in the Disbursement Notice.

Notwithstanding the above, if the CEB has not delivered a Disbursement Notice within twenty (20) Business Days following the receipt of a Disbursement Request, the relevant Disbursement Request shall be deemed as cancelled.

4.4 Disbursement Period

Unless otherwise agreed in writing by the CEB, the Borrower shall not be entitled to:

- (i) the issue of a Disbursement Request for the first Tranche beyond twelve (12) months after the execution of the Agreement by the Parties;
- (ii) the issue of any further Disbursement Request beyond eighteen (18) months after the last disbursement; or
- (iii) the issue of any further Disbursement Request beyond the day falling fifteen (15) Business Days before the Closing Date.

4.5 Disbursement Conditions

(a) Conditions precedent to the Disbursement Request for the first Tranche:

- (i) Legal opinion in English issued by the Borrower's Minister of Justice confirming to the CEB's satisfaction, that the Agreement has been duly executed by authorised representatives of the Borrower and that the Agreement is valid, binding and enforceable in accordance with its terms in the Borrower's jurisdiction.
- (ii) Evidence in English (e.g., statute, resolution, power of attorney, etc.) to the CEB's satisfaction of the person(s) authorised to execute the Agreement and the Disbursement Requests on behalf of the Borrower, together with the authenticated specimen of the signature(s) of such person(s).
- (iii) A Certificate from the Borrower in the form of Appendix 3 hereto, signed by the person(s) authorised to execute the Disbursement Requests on behalf of the Borrower and dated not earlier than a date falling five (5) Business Days before the Disbursement Request.
- (iv) Baseline data for technical indicators provided by the Borrower (directly or through AKSHI) and accepted by the CEB.
- (v) Evidence submitted to the CEB's satisfaction that the implementation arrangements are in place and necessary staff mobilised and confirmed.
- (vi) Procurement Plan submitted and accepted by the CEB.
- (vii) Updated planned calendar of activities covering the Project's Implementation Schedule submitted by the Borrower (directly or through AKSHI) and accepted by the CEB.

- (b) Conditions precedent to any further Disbursement Request:
 - (i) Evidence in English (e.g., Statute, Resolution, Power of Attorney, etc.) to the CEB's satisfaction of the person(s) authorised to execute the Disbursement Requests on behalf of the Borrower, together with the authenticated specimen of the signature(s) of such person(s).
 - (ii) Progress Report confirming to the CEB's satisfaction the Allocation of at least hundred per cent (100%) of the previous Tranche.
 - (iii) A Certificate from the Borrower in the form of Appendix 3, signed by the person(s) authorised to execute the Disbursement Requests on behalf of the Borrower and dated not earlier than a date falling five (5) Business Days before the Disbursement Request.
- (c) Condition precedent to any Disbursement Request as a result of which the amount of disbursed funds under this Agreement would exceed EUR 25 million:
 - (i) Evidence confirming the Allocation of adequate amount of funds disbursed under the Agreement to the remote and collective schools of Albania to implement the ICT strategy referred to in the Specific Conditions of Appendix 1 hereto.

4.6 Repayment

On any Principal Repayment Date, the Borrower shall repay the principal of each Tranche due on that Principal Repayment Date in accordance with the terms set forth in the applicable Disbursement Notice.

4.7 Prepayment

(a) Mechanics

If in any event specified in this Agreement referring to this Sub-clause the Borrower ought to prepay all or part of a Tranche or in the event of voluntary prepayment, the Borrower shall give at least a one (1) month prior written notice to the CEB (hereinafter, the "**Prepayment Notice**") specifying the amounts to be prepaid, the date on which the prepayment will take place (hereinafter, the "**Prepayment Date**") and, upon prior consultation with the CEB, the Prepayment Costs. The Prepayment Date shall fall on an Interest Payment Date, unless otherwise agreed in writing by the CEB.

Upon receipt of the Prepayment Notice, the CEB shall send a written notice to the Borrower (hereinafter, the "**Prepayment Confirmation**"), not later than five (5) Business Days prior to the Prepayment Date, indicating the accrued interest due thereon and the Prepayment Costs in accordance with Sub-clause 4.7(b).

A Prepayment Confirmation matching all the elements included in the Prepayment Notice shall constitute an irrevocable and unconditional commitment on the part of the Borrower to prepay the relevant amounts to the CEB under the terms and conditions specified in the Prepayment Confirmation.

If the Borrower partially prepays a Tranche, the prepaid amount shall be applied pro rata to each outstanding principal repayment. In such an event, the Prepayment Confirmation shall accordingly include an adjusted repayment schedule which shall be binding on the Borrower.

(b) Prepayment Costs

The costs resulting from prepayment in accordance with Sub-clause 4.7(a) (hereinafter, the **"Prepayment Costs"**) shall be determined by the CEB on the basis of the costs to it of redeploying the amount to be prepaid from the Prepayment Date to the Maturity Date, including any related costs, such as unwinding any underlying hedging arrangements. The costs of redeployment will be established on the basis of the difference between the original rate and the redeployment rate, which shall be determined by the CEB on the basis of market conditions on the date of the Prepayment Notice.

4.8 Interest Determination

The Borrower shall pay interest on the principal of each Tranche from time to time outstanding during each Interest Period at the Fixed Interest Rate/Floating Interest Rate specified in the applicable Disbursement Notice.

Interest shall (i) accrue from and including the first day of the Interest Period to but excluding the last day of such Interest Period; and (ii) be due and payable on the Interest Payment Dates specified in the applicable Disbursement Notice. Interest shall be calculated on the basis of the Day Count Convention specified in the relevant Disbursement Notice.

In the case of Floating Interest Rate Tranches, the CEB shall determine on each Interest Determination Date the interest rate applicable during the relevant Interest Period in accordance with the Agreement and promptly give notice thereof to the Borrower. Each determination by the CEB shall be final, conclusive and binding upon the Borrower unless shown by the Borrower to the satisfaction of the CEB that any such determination has involved manifest error.

4.9 Default Interest Rate

In the event that the Borrower fails to pay, in full or in part, any amount under the Agreement, and notwithstanding any other recourse available to the CEB under the Agreement or otherwise, the Borrower shall pay interest on such unpaid amounts from the due date until the date of receipt of such payment by the CEB at the interest rate *per annum* equal to the one-month EURIBOR quoted on the due date plus two hundred basis points (200 bps) (hereinafter, the **"Default Interest Rate"**).

The applicable Default Interest Rate shall be updated every thirty (30) calendar days.

4.10 Market Disruption Event

The CEB shall promptly, upon becoming aware of it, notify to the Borrower that a Market Disruption Event has occurred.

For the purposes of the Agreement, **"Market Disruption Event"** refers to the following circumstances:

- (a) The relevant financial news provider referred to under the EURIBOR definition does not quote any percentage rate or its corresponding screen rate page is not accessible.

Under such a Market Disruption Event, the applicable EURIBOR shall be the percentage rate *per annum* determined by the CEB to be the arithmetic mean of the rates at which loans in Euro, in an amount identical or nearest comparable to the Loan amount in question and for a period identical or nearest comparable to the relative Interest Period, are offered on the Interest Determination Date by three (3) leading banks in the EU interbank market selected by the CEB. If at least two (2) quotations are provided, the applicable EURIBOR for that Interest Determination Date shall be the arithmetic mean of all quotations provided.

If only one (1) or no quotation is provided, the applicable EURIBOR shall be the percentage rate *per annum* determined by the CEB to be the arithmetic mean of the rates at which loans in Euro, in an amount identical or nearest comparable to the Loan amount in question and for a period identical or nearest comparable to the relative Interest Period, are offered on the second Business Day after the beginning of the relevant Interest Period by major banks in the EU interbank market selected by the CEB.

- (b) The CEB determines that it is not possible to determine the applicable Reference Rate in accordance with paragraph (a) above.

Under such a Market Disruption Event, the applicable Floating Interest Rate shall be replaced by the rate that expresses as a percentage rate *per annum* the cost to the CEB of funding the Loan from whatever source the CEB may reasonably select.

- (c) At any time between the delivery of a Disbursement Notice and the Disbursement Date the CEB reasonably determines that there are exceptional and unexpected circumstances of an economic, financial, political or other external nature adversely affecting the CEB's access to its sources of funding.

Under such a Market Disruption Event, the CEB shall be entitled to cancel at no cost the scheduled disbursement.

In the case of the Market Disruption Events set forth under paragraphs (a) and (b) above:

- (i) If the Borrower so requires, the Parties, acting in good faith, shall enter into negotiations for a period of not more than thirty (30) calendar days in order to agree on an alternative to the applicable EURIBOR. If no agreement is reached, the Borrower shall proceed with prepayment on the next Interest Payment Date in the terms provided under Sub-clause 4.7.
- (ii) The CEB shall have the right, acting in good faith and in consultation with the Borrower to the extent reasonably practicable, to change the duration of any subsequent Interest Period to thirty (30) calendar days or less by sending to the Borrower a notice thereof. Any such change to an Interest Period shall take effect on the date specified by the CEB in such notice.

If the CEB determines that the relevant Market Disruption Event no longer exists, then, subject to any further Market Disruption Event occurring or existing, the Floating Interest Rate and/or Interest Period applicable to any relevant Tranche shall revert, from the first day of the following Interest Period to being calculated in accordance with the Floating Interest Rate and Interest Period specified in the relevant Disbursement Notice.

4.11 Payments

All the amounts due by the Borrower under this Agreement are payable in the Currency of each Tranche to the CEB's account indicated in the applicable Disbursement Notice. Any payment under this Agreement shall be made on a Business Day subject to the Modified Following Business Day Convention. Any payment shall be deemed paid when the CEB has received the amount on its account.

The Borrower or the bank instructed by the Borrower, as the case may be, shall send a written payment notice to the CEB at least five (5) Business Days before payment of any amounts due under this Agreement.

All payments to be made by the Borrower under this Agreement shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

If the CEB receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under this Agreement, the CEB shall apply that payment in or towards payment of:

- (i) first, any fees, costs, charges or expenses due but unpaid under this Agreement;
- (ii) secondly, any accrued interest due but unpaid under this Agreement,
- (iii) thirdly, any principal due but unpaid under this Agreement; and
- (iv) fourthly, any other sum due but unpaid under this Agreement.

5. PROJECT IMPLEMENTATION

The Borrower shall implement the Project in accordance with the Agreement.

The Borrower designates AKSHI and MoES as the PIEs. The Borrower shall ensure that AKSHI appoints a PIU and shall ensure that the PIU is appropriately staffed and equipped throughout the Project implementation period.

In any event, the Borrower remains solely liable to comply with its obligations under the Agreement.

Failure to comply with the undertakings set forth hereby under Clause 5 would constitute, irrespective of any other applicable provision of the Loan Regulations, an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to (i) the relevant contract expenditure declared ineligible for Allocation under the Project; and/or (ii) the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan, in whole or in part, under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

5.1 Duty of Care

The Borrower shall ensure that AKSHI and MoES apply all care and diligence, and exercise all typically used means (including, but not limited to, legal, financial, managerial and technical) required for the proper implementation of the Project.

5.2 Allocation Period

The Borrower shall allocate each Tranche to the Project within twelve (12) months after the relevant Disbursement Date (hereinafter, the "**Allocation Period**"), unless otherwise agreed in writing by the CEB.

If a Tranche disbursed by the CEB is not allocated to the Project or is only partially allocated to it within the Allocation Period, the Borrower shall proceed with prepayment of the unallocated amounts on the next Interest Payment Date in the terms provided under Sub-clause 4.7.

5.3 Project Costs

The Tranches disbursed under the Loan shall not exceed ninety per cent (90%) of the total eligible costs of the Project specified under Appendix 1 hereto. If the Tranches disbursed under the Loan exceed the above 90% (by reduction of the total eligible costs or otherwise), the Borrower shall proceed with prepayment of the surplus on the next Interest Payment Date in the terms provided under Sub-clause 4.7.

Should the total eligible costs of the Project increase or be revised for whatever reason, the Borrower shall ensure that the additional financial resources for the completion of the Project are available without recourse to the CEB. The plans to finance the increased costs shall be communicated to the CEB without delay.

5.4 Project Specific Undertakings

The Borrower shall ensure that:

- (i) all the land, real property rights and permits required for the implementation of the Project are timely available;
- (ii) the budget of the Borrower and the MoES has adequate funds available to recruit and retain the necessary ICT teachers and provide the required technical support for schools at the local level;
- (iii) all assets and plants under the Project are permanently insured, maintained and operated in accordance with international best practices; and
- (iv) any other requirement specified in Appendix 1 ("**Specific Conditions**") hereto is complied with.

5.5 Procurement

Procurement of supplies, works and services to be financed under the Project shall comply with the Procurement Guidelines.

AKSHI will incorporate, to the extent allowed by the national public procurement laws, sustainable procurement considerations into the procurement activities of the Project, notably into the award criteria and the special execution conditions of contracts. AKSHI shall provide information on the compliance with the above in the Progress Reports submitted under Sub-Clause 6.1(a).

5.6 Environmental and Social Safeguards

The Borrower shall ensure the Project is implemented in conformity with the requirements set forth in the Environmental and Social Safeguards Policy.

5.7 Human Rights

The Borrower shall ensure that the implementation of the Project does not give rise to a violation of (i) the European Convention on Human Rights; or (ii) the European Social Charter.

5.8 Integrity

The Borrower undertakes that:

- (a) it will institute and thereafter comply with internal policies, procedures and controls, in line with applicable legislation and international best practices, for the purpose of preventing the Borrower to become, in connection with the implementation of the Project or otherwise, an instrument for money laundering or terrorism financing;
- (b) it will not make any Loan proceeds available to or for the benefit of, directly or indirectly, any Sanctioned Person;

- (c) it will not commit, and no person, with its consent or prior knowledge, will commit, in connection with the implementation of the Project a Corrupt Practice, a Fraudulent Practice, a Coercive Practice, a Collusive Practice or an Obstructive Practice (hereinafter, together with money laundering, terrorism financing and making available any Loan proceeds to Sanctioned Persons referred to as the **"Prohibited Practices"**).

For the purposes of this Agreement:

- (i) A **"Corrupt Practice"** means any act of offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, anything of value to influence improperly the actions of another party.
- (ii) A **"Fraudulent Practice"** means any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit, or to avoid an obligation.
- (iii) A **"Coercive Practice"** means any act of impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of any party to influence improperly the actions of a party.
- (iv) A **"Collusive Practice"** means any arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including influencing improperly the actions of another party.
- (v) An **"Obstructive Practice"** means, in relation to an investigation into a Coercive, Collusive, Corrupt or Fraudulent Practice, (a) any act of deliberately destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to the investigation; (b) any act of threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation; and/or (c) any act intending to materially impede the exercise of the contractual rights of audit or access to information.

The Borrower (directly or through AKSHI or MoES) undertakes to inform CEB if it should become aware of any fact or information suggestive of the commission of any such Prohibited Practice. For this purpose, the knowledge of any member of the PIU shall be deemed the knowledge of the Borrower.

The Borrower undertakes:

- (i) to take timely such action as the CEB may reasonably request to investigate and/or terminate any alleged or actual Prohibited Practice;
- (ii) to facilitate any investigation that the CEB may conduct concerning any alleged or actual Prohibited Practice; and
- (iii) to inform the CEB of the measures taken to seek damages from the persons responsible for any loss resulting from any such Prohibited Practice.

The Director of Digital Agenda Coordination and Foreign-Funded e-Gov Projects of AKSHI shall be responsible for contacts with the CEB for the purposes of this Sub-clause.

5.9 Visibility

The Borrower (directly or through AKSHI or MoES) shall inform the Final Beneficiaries that the Project is partly financed by the CEB through appropriate means of communication such as dedicated notices in relevant websites, social media, press releases, brochures or the exhibit of billboards/plates on

relevant Project sites/facilities. In any case, information to the Final Borrowers shall display in an appropriate way the CEB's name and logo.

6. MONITORING

6.1 Reporting

(a) Progress Reports

The Borrower shall ensure AKSHI sends to the CEB a progress report (hereinafter, a **"Progress Report"**) (i) once a year, until the completion of the Project; and (ii) prior to every Disbursement Request, except for the Disbursement Request for the first Tranche.

Appendix 4 hereto provides a template specifying the minimum information required by the CEB. Alternative formats containing the same information may also be used.

(b) Completion Report

Upon completion of the Project, the Borrower shall ensure AKSHI submits to the CEB a completion report (hereinafter, a **"Completion Report"**).

Appendix 4 hereto provides a template specifying the minimum information required by the CEB. Alternative formats containing the same information may also be used.

6.2 Visits

The Borrower undertakes to favourably receive any monitoring/technical/evaluation visits, including by facilitating access to relevant Project sites/contractors, carried out by the CEB's staff members or designated third parties.

6.3 Audit

Should the Borrower fail to comply with any of its undertakings under the Agreement, the Borrower undertakes to favourably receive any on-site audit, carried out by the CEB's staff members or designated third parties, which shall be at the Borrower's expense.

6.4 Project Information

The Borrower (directly or through AKSHI or MoES) shall keep accounting records concerning the Project, which shall be in conformity with international standards, showing, at any point in time, the Project's state of progress, and which shall record all operations made and identify the assets and services partially financed with the Loan.

The Borrower (directly or through AKSHI or MoES) shall deliver to the CEB in a timely manner any information or document concerning the financing or the implementation (including in particular environmental/social and procurement issues) of the Project as the CEB may reasonably require.

The Borrower shall ensure AKSHI and/or MoES informs the CEB immediately of any event in connection with the Project, including but not limited to:

- (i) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any complaint received by the Borrower or any litigation that is commenced or threatened against it with

regard to procurement or environmental, social, occupational health and safety (e.g. loss of life or major accident) matters or other matters in connection with the Project; or

- (ii) any enactment of or any amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation) in connection with the Project.

Any event that may have a material adverse impact on the implementation of the Project would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

6.5 Borrower Information

The Borrower shall inform the CEB of any Material Adverse Change immediately after becoming aware thereof. Any Material Adverse Change would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

6.6 Financial Covenants

(a) Cross-Default

The Borrower shall inform the CEB if any Cross-Default Event occurs. Any Cross-Default Event would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

For the purpose of this Agreement, “**Cross-Default Event**” means a situation in which, following any default in relation thereto, the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, repay or terminate ahead of maturity any Debt Instrument or any commitment in connection with any Debt Instrument is cancelled or suspended.

Failure to comply with the above provisions would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

7. PARI PASSU

Failure to comply with the provisions set forth below under Clause 7 would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

7.1 Ranking

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Agreement rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its Debt Instruments.

In particular, the Borrower shall not make (or authorise) any payment in respect of any other such Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) if:

- (a) the CEB makes a demand of early reimbursement under Article 3.3 of the Loan Regulations; or
- (b) an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated Debt Instrument of the Borrower or any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing.

However, payment in respect of such Debt Instrument is possible if the Borrower:

- (i) simultaneously pays; or
- (ii) sets aside in a designated account for payment on the next Interest Payment Date

a sum equal to the same proportion of the principal outstanding under this Agreement as the proportion that the payment under such Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that instrument.

For this purpose, any payment of a Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

7.2 Security

Should a Security be granted for the performance of any of the Borrower's Debt Instruments, the Borrower shall timely inform the CEB of its intentions and shall, if so required by the CEB, provide to the CEB, within the deadline set forth in the CEB's notice, identical or equivalent Security for the performance of its financial obligations under this Agreement.

This provision shall not apply to a Security:

- (a) created on property at the time of purchase solely as security for the payment of the purchase price or for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or
- (b) securing a Debt Instrument maturing not more than one (1) year after the date on which it was originally incurred.

7.3 Clause by Inclusion

Should any of the Borrower's Debt Instruments include a loss-of-rating covenant, a financial ratios covenant or *pari passu* provisions that are not included in the Agreement or that are stricter than any equivalent provision of this Agreement, the Borrower shall so inform the CEB and shall, at the request of the CEB by means of a written notice, execute within the deadline indicated in the CEB's notice, an amendment to this Agreement to provide an equivalent provision in favour of the CEB.

7.4 Prepayment to Third Parties

Should the Borrower voluntarily prepay (for the avoidance of doubt, prepayment shall include a repurchase where applicable) in whole or in part any Debt Instrument and such prepayment:

- (i) is not made within a revolving credit facility which remains open for drawing on the same terms after such prepayment; or
- (ii) is not made out of the proceeds of another Debt Instrument having a term at least equal to the unexpired term of the prepaid Debt Instrument,

the Borrower shall inform the CEB. In such an event, and upon the CEB's request, the Borrower shall prepay to the CEB within two (2) months from any such prepayment the amounts disbursed under the Loan in accordance with Sub-clause 4.7 in such proportion as the prepaid amount bears to the corresponding Debt Instrument.

8. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

The Borrower represents and warrants that:

- (a) its competent bodies have authorised it to enter into the Agreement and have given the signatory(ies) the authorisation therefor, in accordance with the laws, decrees, regulations and other texts applicable to it;
- (b) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Agreement do not:
 - (i) contravene or conflict with any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgment, decree or permit to which it is subject;
 - (ii) contravene or conflict with any Debt Instrument or any other agreement binding upon it which might reasonably be expected to give rise to a Material Adverse Change;
- (c) no event or circumstance is outstanding that constitutes a default under any Debt Instrument or any other agreement, which is binding on it or to which its assets are subject, which might reasonably be expected to give rise to a Material Adverse Change;
- (d) no Security has been granted to a third party in breach of Sub-clause 7.2;
- (e) no litigation, arbitration or administrative proceedings of or before any court, arbitral tribunal or agency which might reasonably be expected to give rise to a Material Adverse Change have (to the best of its knowledge and belief) been started or threatened against it; and
- (f) it has received a copy of the Loan Regulations, the Loan Policy, the Environmental and Social Safeguards Policy, the Procurement Guidelines and the Personal Data Protection Regulation and has taken note thereof.

The above representations and warranties are deemed repeated on the date of signature of each Disbursement Request and on the date of each Certificate. Any change in relation to the above representations and warranties must, for the entire Loan period, be notified and any supporting documents provided to the CEB immediately after the Borrower having become aware of the change.

If any of the above representations and warranties is or proves to have been incorrect or misleading in any respect, this would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

9. THIRD PARTIES

The Borrower may not raise any fact relating, within the scope of the use of the Loan, to its relations with third parties in order to avoid fulfilling, either totally or partially, the obligations resulting from the Agreement.

The CEB may not be involved in disputes which might arise between the Borrower and third parties and the costs, whatever their nature, incurred by the CEB due to any claims, and in particular all legal or court costs, shall be at the expense of the Borrower.

10. NON-WAIVER

In no case, including delay or partial exercise, shall it be presumed that the CEB has tacitly waived any right granted to it by the Agreement.

11. TRANSFER

The Borrower may not transfer any of its rights and/or obligations under the Agreement without the prior written consent of the CEB.

The Borrower hereby gives its consent to any transfer by the CEB of all or part of its rights and/or obligations under the Agreement.

12. ILLEGALITY

If it is or becomes unlawful in any jurisdiction for the CEB to make, maintain or fund the Loan or perform any of its obligations under this Agreement, this would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

13. NO HARDSHIP

Each Party hereby acknowledges that any applicable provision pursuant to which a Party may request the other Party to renegotiate the Agreement or may cease to perform its obligations hereunder, in case of a change of circumstances unforeseeable at the time of the conclusion of the Agreement which makes performance excessively onerous for a Party who had not agreed to assume such risk, shall not apply to it with respect to its obligations under the Agreement and that it shall not be entitled to any claim under such provision.

14. GOVERNING LAW

The Agreement shall be governed by the rules of the CEB as specified in the provisions of Article 1, paragraph 3, of the Third Protocol (dated 6 March 1959) to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe (dated 2 September 1949) and, secondarily, if necessary, by French law.

15. DISPUTES

Disputes between the Parties shall be subject to arbitration under the conditions laid down in chapter 4 of the Loan Regulations.

The Parties agree not to take advantage of any privilege, immunity or legislation before any jurisdictional or other authority, whether domestic or international, in order to object to the enforcement of an award handed down under the conditions laid down in chapter 4 of the Loan Regulations.

In any legal action arising from this Agreement, the CEB's certificate as to any amount due or interest rate applicable under the Agreement shall, in the absence of manifest error, be *prima facie* evidence of such amount or interest rate.

16. DATA PROTECTION

The processing of any personal data collected under the Agreement shall be carried out by the CEB in accordance with the Data Protection Regulation.

17. NOTICES

Any notice (including any document or communication) to be given or made under or in connection with this Agreement to the CEB or the Borrower shall be in writing and, unless otherwise stated, may be made by registered letter or electronic mail. Such notice shall be deemed to have been received by the other Party:

- (i) in the case of a hand-delivered or registered letter, on the date of delivery;
- (ii) in the case of electronic mail, only when actually received in readable form and only if it is addressed in such a manner as the other Party shall specify for this purpose;
- (iii) in the case of electronic mail, which contains a Disbursement Notice, sent by the CEB to the Borrower, when the electronic mail is sent.

Any notice provided by the Borrower to the CEB by electronic mail shall:

- (i) mention the LD reference in the subject line; and
- (ii) be in the form of a non-editable electronic image (pdf, tif or any other common non editable file format agreed between the Parties) of the notice signed by the person or persons duly authorised to sign such notice on behalf of the Borrower, attached to the electronic mail.

Without affecting the validity of notices by electronic mail made in accordance with this Clause, the following notices shall also be sent by registered letter to the other Party at the latest on the immediately following Business Day:

- (i) Disbursement Requests;
- (ii) any communications in respect of the suspension, cancellation and/or early reimbursement of the Loan or in respect of a Prepayment Notice; and
- (iii) any other communication required by the CEB.

The Parties agree that any above notice (including via electronic mail) is an accepted form of communication, shall constitute admissible evidence in court and shall have the same evidential value as an agreement under hand.

The postal address and electronic mail address (and the department or officer, if any, for whose attention the communication is to be made) of each Party for any communication to be given or made under or in connection with this Agreement is:

For the Borrower:

Ministry of Finance
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", nr.3
Tirana
Albania

Attention: Minister of Finance
E-mail: sekretariamin@financa.gov.al

For the CEB:

Council of Europe Development Bank
55 Avenue Kléber
75116 Paris
France

Attention: Head of Projects Division
E-mail: projects@coebank.org

The CEB and the Borrower shall promptly notify the other Party in writing of any change in their respective communication details.

All notices to be given or made under or in connection with the Agreement shall be in English or, if in another language, shall be accompanied by an English certified translation thereof, when so required by the CEB.

All notices to be given or made by the Borrower under or in connection with this Agreement shall, where required by the CEB, be delivered to the CEB together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.

18. TAXES AND EXPENSES

The Borrower shall pay, to the extent applicable, all taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution, registration, implementation, termination or enforcement of the Agreement and/or any related document as well as of the creation, perfection, registration, enforcement or release of any Security required under the Agreement.

The Borrower shall bear all charges and expenses (including legal, professional, banking or exchange costs) incurred in connection with (i) the preparation, execution, perfection, implementation, termination and enforcement of this Agreement and/or any related document; (ii) any amendment, supplement or waiver in respect of this Agreement and/or any related document; and (iii) the preparation, execution, perfection, management, enforcement and release of any Security required under the Agreement.

Notwithstanding the above, Article 4.7 (*Cost of arbitration*) of the Loan Regulations shall apply regarding the costs of the arbitration set forth under Clause 15.

19. DISCHARGE

After repayment of all outstanding principal under the Loan as well as payment of all interests and other expenses resulting from the Agreement, including in particular those amounts under Sub-clause 4.9 and Clause 18, the Borrower shall be fully released from its obligations arising out of or in connection with this Agreement.

Without prejudice of the above, the Borrower shall nevertheless undertake, for a period not exceeding six (6) years following the receipt of a Completion Report to the CEB's satisfaction (i) to keep the Project-related documentation; and (ii) to favourably receive any evaluation visits, including by facilitating access to relevant Project sites carried out by the CEB's staff members or designated third parties.

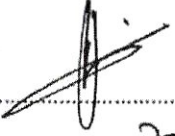
20. ENTRY INTO FORCE

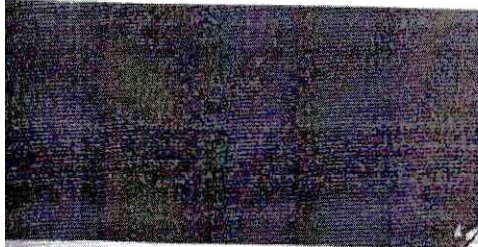
The Agreement shall enter into force on the date of entry into force specified in the confirmation in writing from the Borrower to the CEB confirming the fulfilment of its internal procedures following the signature of the Agreement by the Parties.

IN WITNESS THEREOF the Parties have caused the Agreement to be executed in two (2) originals, each of which is equally valid. One (1) original is kept by each of the Parties.

For the Borrower

In TIRANA, on 23/09/2024


.....
Name and Title PETRIT MALAJ
MINISTER OF FINANCE



For the CEB

Paris, on 12.07. 2024

GLISOVIC JASHIMA HEAD OF DIVISION
.....

Name and Title



Jan DE BEL
General Counsel

.....
Name and Title



APPENDIX 1

Project Description

I.	LD	2175
	Borrower	Republic of Albania
	Loan Type	Project Loan (PR)
	Loan Amount	EUR 27 000 000
	Approval by the CEB's Administrative Council	16 November 2023
II.	Sector of action	Education and vocational training
	Planned Components/Activities	The Project's objective is to establish Smart Labs in more than 600 public schools in Albania, including both basic and secondary level schools (grades 1 – 12) and 25 remote and collective schools, as well provide the necessary capacity building activities. The Project foresees the following several Components/Activities: A. Installation of Smart Labs nationwide The focus of this activity is to install the Smart Labs with the provision of ICT equipment and furniture, including also connectivity and other minor works needed to upgrade the classrooms where the Smart Labs will be located. Each Smart Lab will have a clearly defined workspace equipped with a network of laptops and micro-computers and other ICT equipment. The Borrower targets to have full broadband penetration and school high speed connectivity by 2025. B. Capacity building This activity will ensure the necessary development and updates to ICT curricula, training and on-going support for teachers to implement the ICT subject. The provision of support materials for teachers and students is also included. C. Operation and maintenance of Smart Labs This activity includes covering internet access fees, licenses, help desk and maintenance services for the Smart Labs. D. Technical assistance If needed, technical assistance could be provided to support Project's management, communication and visibility, evaluation, reporting and/or audit. The scope of any technical assistance needed will BE developed and confirmed in the course of the Project's implementation.

Location	The Republic of Albania																	
Final Beneficiaries	Final beneficiaries are students aged between 6 - 18 years enrolled in public schools in all of 12 Albanian counties.																	
Project Total Cost	EUR 40 666 000																	
Financing Plan	<table><tr><th>Sources</th><th>Amount (in MM EUR)</th><th>%</th></tr><tr><td>CEB</td><td>27</td><td>66</td></tr><tr><td>WBIF*</td><td>10</td><td>24</td></tr><tr><td>Albania</td><td>4</td><td>10</td></tr><tr><td>Total</td><td>41</td><td>100</td></tr></table> * Western Balkan Investment Fund In the interest of smooth implementation of the Project, the Borrower (directly or through AKSHI or MoES) shall ensure that the other sources of financings are committed in parallel with this Agreement.			Sources	Amount (in MM EUR)	%	CEB	27	66	WBIF*	10	24	Albania	4	10	Total	41	100
Sources	Amount (in MM EUR)	%																
CEB	27	66																
WBIF*	10	24																
Albania	4	10																
Total	41	100																
Project Implementation Schedule	2024 – 2028																	
Closing Date	31 December 2028																	

III. Eligibility Criteria	The CEB can finance education and vocational training projects and related infrastructure, such as: (a) Construction and/or expansion, rehabilitation and modernisation of early childhood education facilities, primary and secondary schools, secondary vocational technical colleges, vocational training centres, establishments of higher education or specialised learning and/or research and development centres. (b) Eligible investments may also include sports and socio-cultural centres/equipment as well as residence facilities pertaining to such establishments, learning materials, furniture and equipment. (c) Adaptation of such premises in order to facilitate accessibility for persons with reduced mobility. (d) Continuing training and lifelong learning programmes for social and education professionals. (e) Training programmes for the unemployed and disadvantaged groups; support for professional re-training programmes; natural or ecological disaster prevention/preparedness for members of the
----------------------------------	---

	civil protection forces; in-service training programmes for magistrates, administrators, civil servants and government officials. (f) Education-related research and development programmes and public or private investments in research and development centres. (g) Training programmes in favour of vulnerable groups. (h) Training of education and vocational training specialised staff. Education-related investments may also include basic infrastructure needed to ensure access to basic services for the education establishments and their beneficiaries, including water supply and wastewater, solid waste collection and treatment, electricity and gas, IT infrastructure and communications facilities (such as telephone, internet, cable, etc.). Private establishments must be state-approved, with recognition of diplomas and degrees at national level and in compliance with the criteria established for these types of establishment.
Eligible Costs	The Loan made available under this Agreement shall be used by the Borrower through AKSHI and MoES with the purpose of financing Eligible Costs relating to Project Components/Activities. The investments cost eligible for CEB financing include: (a) The preparatory surveys or studies (technical, economic or commercial, engineering, environmental and social impact assessment and management plans), the technical supervision of the Project and other Project-related professional services. These costs should not exceed 5% of the total cost of the Project, unless justified. (b) The acquisition or preparation of land that the Borrower (directly or through AKSHI or MoES) can demonstrate is directly linked to the Project's implementation, at its purchase price, unless it has been donated or granted. The installation of basic infrastructure, such as sewerage, water supply, gas supply, electricity and telecommunications networks, waste disposal and waste water treatment, roads, etc.

	(c) The purchase of materials, equipment and machinery, including IT equipment and software, as well as the related costs linked to the training of staff. (d) Technical assistance to support the implementation of the Project. (e) Contingencies for anticipated costs (technical and/or price increases) can be financed by the CEB. These represent financial coverage for unforeseen changes in the quantity of works required, or of unit prices, in the type and quantity of equipment to be purchased or in the method of carrying out the Project. These contingencies may represent up to 10% of the total cost of the Project. (f) Cost related to professional/vocational training and public awareness-raising campaigns may be eligible for CEB financing taking into account their objectives within the framework of the Project. The following costs are not eligible for financing by the CEB: (i) The Loan cannot cover staff costs (wages and salaries and other related benefits, such as pension payments), financial charges and non-cash items, such as depreciation. (ii) Financial costs (payment and/or refinancing of debts, interest charges, acquisition of interest in the capital of an enterprise, etc.) or financial investments cannot be included in the estimated cost of the Project and cannot be financed by the CEB. This means that the Borrower shall not use the Loan proceeds for refinancing purposes (such as replacing an existing loan agreement for repayment of other forms of financial support for investments that have already partially or fully materialized). (iii) VAT and other tax-related costs can be only considered as Eligible Costs if they are non-deductible and non-refundable for the Borrower. The Borrower shall ensure that the Loan proceeds are not used for Eligible Costs that have been already financed by,
--	---

	or for which disbursements have been requested under any other financing agreement or a grant.
Specific Conditions	1. The Borrower (directly or through AKSHI or MoES) shall prepare and adopt standard operating procedures (the "SOPs"), to the CEB's satisfaction, for the management of waste generated by the electrical and electronic equipment purchased and installed under the Project (the "WEEE"). The Borrower (directly or through AKSHI or MoES) shall ensure that the management of WEEE of the Project will be done in accordance with the SOPs. 2. The Borrower (directly or AKSHI or MoES) shall provide to the CEB the SOPs together with a confirmation that the WEEE of the Project will be managed in accordance with the same before requesting the disbursement of the last Tranche under the Agreement the latest. 3. The Borrower shall ensure that the MoES shall prepare an ICT strategy, containing the approach to effectively reach the remote and collective schools of Albania, and submit it to the CEB.
IV. Social impact	The social impact of the project is high as it focuses on a portion of the population (children aged 6 to 18-years-old) that is particularly vulnerable. Upon completion of the Project, this social impact is measured through the technical indicators listed in Appendix 4.

APPENDIX 2

DISBURSEMENT REQUEST (TEMPLATE)

LD 2175 – [●] Tranche

With reference to the Framework Loan Agreement dated [●] (hereinafter, the “**Agreement**”) between the Council of Europe Development Bank (hereinafter, the “**CEB**”) and the Republic of Albania (hereinafter, the “**Borrower**”), the Borrower hereby requests the CEB, in accordance with Sub-clause 4.3(a) of the Agreement, to proceed with the disbursement of a Tranche under the specific terms and conditions set out below.

Terms defined in the Agreement shall have the same meaning herein, unless otherwise specified.

Currency/Amount ²	[●]		
Disbursement Date	[●]		
Principal Repayment Period	[●] years [including a grace period of [●] years]		
Principal Repayment Date(s)	[●]		
Maturity Date	[●]		
Interest Rate	Fixed	Maximum [●] <i>per annum</i>	
	Floating	Reference Rate:	[[●]-month EURIBOR/INSERT ANY OTHER REFERENCE RATE] <i>per annum</i>
		Spread	Maximum [●] basis points
Interest Period	[Quarterly] [Semi-annually] in arrears		
Interest Payment Dates	The interest payment will take place on [●] every year and for the first time on [●]		
Day Count Convention	Modified Following Business Day Convention		
Business Day	[●]		
Borrower's Account	Beneficiary's Name	[●]	
	Beneficiary's Bank	Name	[●]
		City	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]
		Reference	[●]
	Correspondent Bank (if applicable)	Name	[●]
		City	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]

[●], on [●].

For the Borrower

[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]

² [In case of Sub-Tranches, a separate table shall indicate the Amount, Principal Repayment Period, Principal Repayment Date(s), Interest Rate, Interest Period, Interest Payment Dates for each Sub-Tranche.]

DISBURSEMENT NOTICE (TEMPLATE)

LD 2175 – [●] Tranche

In response to your Disbursement Request dated [●] with reference to the Framework Loan Agreement dated [●] (hereinafter, the “**Agreement**”) between the Council of Europe Development Bank (hereinafter, the “**CEB**”) and the Republic of Albania (hereinafter, the “**Borrower**”), the CEB hereby notifies to the Borrower, in accordance with Sub-clause 4.3(b) of the Agreement, the terms and conditions of the disbursement of the relevant Tranche.

Terms defined in the Agreement shall have the same meaning herein, unless otherwise specified.

Currency/Amount ³	[●]		
Disbursement Date	[●]		
Principal Repayment Period	[●] years [including a grace period of [●] years]		
Principal Repayment Date(s)	[●]		
Maturity Date	[●]		
Interest Rate	Fixed	[●] <i>per annum</i>	
	Floating	Reference Rate:	[[●]-month EURIBOR/INSERT ANY OTHER REFERENCE RATE] <i>per annum</i>
		Spread	[●] basis points
Interest Period	[Quarterly] [Semi-annually] in arrears		
Interest Payment Dates	The interest payment will take place on [●] every year and for the first time on [●]		
Day Count Convention	Modified Following Business Day Convention		
Business Day	[●]		
Borrower's Account	Beneficiary's Name	[●]	
	Beneficiary's Bank	Name	[●]
		City	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]
		Reference	[●]
	Correspondent Bank (if applicable)	Name	[●]
		City	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]
CEB's account	Beneficiary's Name	Council of Europe Development Bank	
	Beneficiary's SWIFT	CEFPFRPP	
	Beneficiary's Bank	Name	Deutsche Bank
		City	Frankfurt (Germany)
		SWIFT	DEUTDEFF
		IBAN	DE44 5007 0010 0928 7384 00

Paris, on [●]

For the CEB

[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]

³ [In case of Sub-Tranches, a separate table shall indicate the Amount, Principal Repayment Period, Principal Repayment Date(s), Interest Rate, Interest Period, Interest Payment Dates for each Sub-Tranche.]

APPENDIX 3

Form of Certificate

[INSERT LETTERHEAD]

To: Council of Europe Development Bank

From: [BORROWER]

Date: [NOT EARLIER THAN FIVE (5) BUSINESS DAYS BEFORE THE DISBURSEMENT REQUEST]

Subject: Framework Loan Agreement between Council of Europe Development Bank and [BORROWER] dated [●] (the "Agreement").

Dear Sir or Madam,

Terms defined in the Agreement have the same meaning when used in this Certificate. For the purposes of Sub-clause 4.5 of the Agreement, we hereby certify to you as follows:

- (a) No Material Adverse Change has occurred, as compared with the situation at the date of signature of the Agreement;
- (b) No Cross-Default Event has occurred;
- (c) None of the Borrower's Debt Instruments includes loss-of-rating, financial ratios or *pari passu* provisions that are stricter than any equivalent provision of the Agreement;
- (d) The representations and warranties to be made or repeated by us under Clause 8 of the Agreement are true in all respects; in particular, no Security has been granted to a third party in breach of Sub-clause 7.2 of the Agreement; and
- (e) No event or circumstance which could give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations has occurred or may reasonably be expected to/is likely to occur.

For the [BORROWER]

[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]

APPENDIX 4

LD 2175 (2023)

APPENDIX 4: Reporting Template (Progress and Completion reports)

PROJECT TITLE: _____

PROGRESS REPORT

REPORTING PERIOD: dd/mm/yyyy – dd/mm/yyyy

Prepared by (name and signature) _____

Department _____

Date _____

Table of Contents

1. Narrative Report
 - 1.1 Summary of the Project
 - 1.2 Activities Undertaken and Results achieved
 - 1.3 Impact Prospects (to be presented in the completion report)
 - 1.4 Communication and Visibility Activities
 - 1.5 Deviations from the Plan and difficulties encountered, if any, and mitigation measures
2. Monitoring tables

Table 1: Costs and Financing sources (all cost are net of VAT)

Table 1A: COSTS under activities co-financed by WBIF (net of VAT)

Table 2: Procurement plan

Table 3: List of awarded contracts

Table 4: Implementation Plan

Table 5: Output/Outcome Indicators

1. Narrative Report

1.1 Summary of the Project

Title of the Project		
Objective		
Framework Loan Agreement (FLA) entry into force		
Implementing Agency		
Estimated project cost	Original:	Revised:
Approved CEB loan amount		
Maximum CEB financing of total eligible costs (in percentage)		
Other sources of financing		
Implementation period	Original: mm/yy- mm/yy	Revised:
Closing date for CEB loan disbursement		

1.2 Activities Undertaken and Results Achieved

Please describe the status of implementation of key project activities by education level, issues encountered that impact on expected results and recommendations implemented to address them, including, but not limited to:

Activity	Progress and results	Issues encountered	Recommendations
Installation and equipment of Smart Labs			
– Primary schools			
– Basic schools			
– Secondary schools			
– Collective schools			
Training of principals and teachers' activities			
– Primary schools			
– Basic schools			

– Secondary schools			
– Collective schools			
Technical assistance activities			
Communication and visibility			
Monitoring and Evaluation			

1.3 Updated Implementation Schedule

Please update the implementation plan of each component, explaining the reasons for delays, if any.

1.4 Updated Costs

Please detail any changes in the costs estimated or incurred vs. the initial budget, and the reasons behind.

1.5 Impact Prospects (to be presented in the Completion Report)

Provide information and comments as appropriate on the Project's contribution to achieving the overall objective.

1.6 Communication and Visibility Activities

Please inform about the communication and visibility activities (public announcements, media/newspaper articles that mention CEB and/or other partners) including links of any media events and articles.

1.7 Deviations from the Plan and difficulties encountered, if any, and mitigation measures

Provide information on any major constraints/deviations from the plan, especially, but not limited to, problems that risk delaying the project. Explain the reasons for such deviations and propose corrective measures in the table below.

Proposed Action Plan to solve issues (if any):			
Constraint/ Deviations	Corrective Measure	Responsible	Completion Date

Progress Report Identification Report

TABLE 3: PROJECT COSTS AND FINANCING SOURCES IN EUR (Gross of VAT)

Country: Albania Municipality: Shkumbin Project: LED 2.1.1 - Smart Lamps in suburbs		Reporting set off date: 03/04/2022									
COSTS		Investment costs					No. of installed lamps		Comments		
Cost Name		Estimated Net Cost in EUR (Investment cost)					No. of installed lamps		Comments		
		2014	2015	2016	2017	2018	No. of installed lamps		Comments		
		in EUR	in EUR	in EUR	in EUR	in EUR	No. of installed lamps		Comments		
1	SMART LAMPS										
1	Furniture for smart LAMP (140 units, 140 units, 140 units)	40,100,000									
2	Transporting and installation of smart LAMP	1,000,000									
3a	ICT equipment	10,000,000									
3b	Accessories	5,000,000									
3c	Installation and commissioning	5,000,000									
4	Maintenance and replacement of smart LAMP equipment	1,000,000									
5	Internet connectivity	500,000									
6	Price, 2018	3,433,333									
7	For the project implementation	8,000,000									
8	Construction and delivery	100,000									
9	Navigation, B, installation	500,000									
10	Installation and Audit	100,000									
11	Capital (B), Audit, Audit, Audit	3,000,000									
	Printing of training and construction materials	400,000									
	Construction of training materials, B, Printing of training and materials	500,000									
12	Construction cost	3,000,000									
TOTAL											

TABLE 1a: COSTS under activities co-financed by WBIF (net of VAT)

Country: **ARMENIA**
 Borrower: **Altbank**
 Project: **LD 2375 (2021) - Smart Labs in schools**

Reporting cut-off date: 30/06/2022																
Cost items	Planned budget	COSTS INCURRED					PAYMENT MODALITIES					SOURCE OF FINANCING				Comments
		Value of Contract signed in LC (if applicable)	Contract signed amount	Invoice type (reference of invoice)	Invoice No	Date of Invoice	Invoice Invoice amount in LC (if applicable)	Invoice Invoice amount	Advance set off against cost Invoice	Amount of Invoice Invoice paid	Date of payment	WBIF grant	CSR loan	National contribution		
		(in EUR)	(in EUR)		(in EUR)	(in EUR)	(in EUR)	(in EUR)	(in EUR)	(in EUR)						
TA for project implementation	453,075															
Equipment and installation of smart labs: ICT Equipments	18,500,000															
Communication and visibility	100,000															
Contingencies	2,945,850															

(1) Please specify the exchange rate at the date of contract signature

(2) Please specify the exchange rate at the date of the invoice

(3) Please specify the exchange rate at the date of payment

TABLE 2 – PROCUREMENT PLAN FOR YEAR XXXX (net of VAT)

Country: Albania
 Borrower: Albania
 Project: LD 2175 (2023) - Smart Labs in schools

Reporting cut-off date: DD/MM/YYYY

1. Civil Works

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ref. No.	Contract Description	Estimated Cost Currency	Estimated Cost EURO	Financed by	Number of Lots	Procurement Method	Domestic Preference (yes/no) %	Review by the Bank (PRIOR/POST)	Expected Date of Bid Launching	Expected Date of Bid Opening	Expected Date of Bid Evaluation	Expected Date of Contract Signature

2. Goods

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ref. No.	Contract Description	Estimated Cost Currency	Estimated Cost EURO	Financed by	Number of Lots	Procurement Method	Domestic Preference (yes/no) %	Review by the Bank (PRIOR/POST)	Expected Date of Bid Launching	Expected Date of Bid Opening	Expected Date of Bid Evaluation	Expected Date of Contract Signature

3. Services

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ref. No.	Description of Assignment	Estimated Cost Currency	Estimated Cost EURO	Financed by	Number of Lots	Selection Method	Domestic Preference (yes/no) %	Review by the Bank (PRIOR/POST)	Expected Date of Bid Launching	Expected Date of Bid Opening	Expected Date of Bid Evaluation	Expected Date of Contract Signature

NB: in column 5 please specify the financing sources expected to be used, e.g., CEB, SG Budget, etc.

NB: The column 8 "Domestic Preference" must be filled in only in the case of ICB Procurement Method. In the case of other Procurement Methods, please insert "N/A".

NB: The column 9 "Review by the Bank" will be filled in by CEB.

TABLE 3 - LIST OF AWARDED CONTRACTS (VAT excluded)

Country: Albania
Borrower: Albania
Project: ID 2175 (2)

Reporting cut-off date: DD/MM/YYYY

[illegible]

²⁴ Countervalue in EUR at the middle exchange rate of the National bank at the date of contract signature.

²¹ Acronyms to be used: W for Works, G for Goods and S for Services.

³¹ Countervalue in EUR at the middle exchange rate of the National bank at the date of invoice payment.

TABLE 4 - IMPLEMENTATION PLAN

Country: Albania

Borrower: Albania

Project: LP 2175 (2023) - Smart Labs in schools

Reporting cut-off date: DD/MM/YYYY

[illegible]

* Base line implementation plan is also presented in the IIA

BASELINE IMPLEMENTATION plans = plan presented in the FOS

TABLE 5 - OUTPUT/OUTCOME INDICATORS

Borrower: Albania
Project: ID 2175 (2023) - Smart Labs in schools

Indicator	Unit	Reporting cut-off date: DD/MM/YYYY					Achieved at completion	Comments / Remarks
		Project target	2024	2025	2026	2027	2028	
Number of smart labs installed and functional	Nr							
Primary schools								
Basic schools								
Secondary schools								
Collective schools								
Number of principals and teachers trained by MoES	Nr							
Primary schools								
Basic schools								
Secondary schools								
Collective schools								
Percent of schools equipped with Smart Labs	%							
Primary schools								
Basic schools								
Secondary schools								
Collective schools								
The number of students benefiting from the implementation of the new Smart ICT Labs	Nr							Source: WSF CAR
Primary schools								
Basic schools								
Secondary schools								
Collective schools								
Ratio of Total Students in the Pre-University cycles over Total Computers in the country (Public Schools)	Students / Computer							Source: WSF CAR
Primary schools								
Basic schools								
Secondary schools								
Collective schools								
% of early grade students (1-3) in schools with functional SmartLab achieving basic minimum digital skills competencies as prescribed in ICT curricula	%							



Council of Europe Development Bank

Loan regulations

(Adopted by the Administrative Council by
Resolution 1587, on 17 November 2016)

Edition updated in November 2016

CHAPTER 1

Object of the Loan Regulations

ARTICLE 1.1

Object of the Loan Regulations

The present Loan Regulations lay down the general conditions governing loans granted by the Bank and guarantees thereof.

ARTICLE 1.2

Conflict between the Loan Regulations and provisions of loan and guarantee agreements

The Bank may provide for exceptions to the conditions laid down in these regulations. In the event of conflict between the provisions of these regulations and one or more provisions of loan agreements or guarantee agreements, the latter provisions shall prevail.

CHAPTER 2

Conditions governing loans granted by the Bank and guarantees thereof

ARTICLE 2.1

Purpose of the loan

Loans granted by the Bank shall finance projects approved by the Administrative Council, eligible under the Bank's Applicable Rules.

ARTICLE 2.2

Loans and guarantees

Loans granted by the Bank in accordance with Article VII, 1 of the Articles of Agreement shall be covered by adequate guarantees as provided for in Article VII, 2 of the Articles of Agreement.

A guarantor shall be released from his obligations by execution thereof, but only in so far as he has fulfilled them.

Such obligations shall not be subject to any demands upon or action against the guarantor; they shall, however, be subject to a notice from the Bank to the guarantor informing the latter of the failure of the borrower to fulfil his obligations vis-à-vis the Bank.

The obligations of the guarantor shall not be affected by any extension of time, forbearance or concession granted to the borrower, nor by any assertion of, or failure to assert any right or remedy against the borrower or in respect of any security for the loan, nor by any failure of the borrower to comply with any requirements of any law, decree or regulations of the guarantor or of any political or administrative authority under the guarantor.

ARTICLE 2.3

State Guarantees

The State Guarantee may be given by special contract between the Bank and the guarantor or by the endorsement of the loan agreement by the guarantor.

ARTICLE 2.4

Loan Agreement

For each project approved by the Administrative Council the Bank shall enter into a framework loan agreement. Each disbursement shall be separately documented and requires the conditions set out in the framework loan agreement to be met.

CHAPTER 3

Suspension and cancellation of undisbursed loans; early reimbursement of loans; voluntary early reimbursement of loans

ARTICLE 3.1

Suspension or cancellation by the borrower of undisbursed loans following the signature of a loan agreement

Following the entering into a loan agreement between the Bank and the borrower, were this latter to cancel or suspend all or part of a loan before it has been fully or partly disbursed, the borrower shall be required to compensate the Bank for the loss sustained as a result of such cancellation or suspension by paying a single commission at a rate to be fixed by the Bank in relation to the proportion of the loan cancelled or suspended. This provision shall also apply to the guarantor.

ARTICLE 3.2

Voluntary early reimbursement of disbursed loans at the request of the borrower

A borrower may be authorised by decision of the Bank to reimburse a loan in advance of maturity. The conditions of such reimbursement shall be decided by the Bank.

ARTICLE 3.3

Early reimbursement of disbursed loans

The Bank may demand early reimbursement of disbursed loans in the following cases:

- (a) where the borrower or guarantor fails to repay the principal or pay the interest or any other sum due under a loan agreement or guarantee agreement between the Bank and the borrower or under a loan agreement or guarantee agreement between the Bank and the guarantor, whether their default relates to the agreement in question or to any other agreement between the Bank and the same borrower or guarantor;
- (b) where the borrower or guarantor fails to fulfil an obligation arising out of any other stipulation or clause in these regulations or in a loan agreement or a guarantee agreement, whether the default relates to the agreement in question or to any other agreement between the Bank and the same borrower or guarantor and where the interests and objectives of the Bank are prejudiced thereby;

- (c) where an exceptional situation arises which makes the fulfilment of the borrower's or guarantor's obligations uncertain;
- (d) where the borrower or guarantor takes or authorises any measure or institutes or allows to be instituted any proceedings whereby any property belonging to him is or may be assigned, transferred, or delivered in any way whatsoever to an official receiver, assignee, liquidator or other person, whether that person be appointed by the borrower, a court, or the guarantor, or be acting in pursuance of any law, and where the said measure or proceedings result in, or provide for, the distribution of such property among the creditors of the borrower or guarantor;
- (e) where the guarantor or any competent governmental authority takes any action to dissolve or to put an end to the activities of the borrower or to suspend its operations;
- (f) in the case of loans granted to a member of the Bank, where the borrower or the guarantor ceases to be a member of the Bank;
- (g) (i) in the case of misprocurement, corruption, fraud, or money laundering, where the borrower has not taken timely and appropriate actions to prevent or remedy the situation arising from such misprocurement, corruption, fraud, or money laundering;
- (ii) where the implementation of the project financed by the Bank leads to a violation of the Bank's Environmental and Social Safeguards Policy;
- (iii) where the implementation of the project financed by the Bank leads to a violation of the European Convention on Human Rights and the European Social Charter;
- (h) where any other event specified in the loan agreement or the guarantee agreement occurs, giving rise to the application of this article.

ARTICLE 3.4

Time Allowed

In case of loans to one of the members of the Bank, early reimbursement pursuant to article 3.3 above is conditional upon

- (a) any of the contingencies set forth in Article 3.3 (a) having prevailed for more than thirty calendar days;
- (b) one of the contingencies set forth in Article 3.3(b) of the same article has prevailed for more than sixty calendar days.

ARTICLE 3.5

Suspension by the Bank of undisbursed loans

If any of the contingencies described in Article 3.3 should arise, the Bank may at any time suspend all or part of the disbursement of further tranches of the loan by giving notice to the borrower and to the guarantor.

Suspension shall end on the date on which the Bank notifies the borrower and the guarantor that the cause of suspension is no longer operative.

ARTICLE 3.6

Cancellation by the Bank of undisbursed loans

If any of the contingencies described in Article 3.3 arises, the Bank may also, by notifying the borrower and the guarantor, cancel permanently all or part of the undisbursed loan. Such a decision to cancel a loan may also be taken after a suspension.

ARTICLE 3.7

Commission applicable to cases set out in Article 3.1

Should the Bank sustain a loss as a result of suspension, cancellation or early reimbursement, as provided above, the single commission specified in Article 3.1 shall also be payable.

CHAPTER 4

Settlement of disputes in respect of loans from the Bank or guarantees pertaining thereto

ARTICLE 4.1

Arbitration

Any dispute between the parties to the loan agreement and, where applicable, the guarantee agreement in respect of the interpretation or execution of such agreements or in respect of a claim by one of the said parties against another arising out of the loan agreement the guarantee agreement, or these regulations, which has not been settled by agreement between the parties shall be submitted for arbitration in the manner prescribed below.

ARTICLE 4.2

Commencement of arbitration proceedings

Arbitration proceedings may be instituted by any one of the parties specified in the preceding section by means of a request notified to all the other parties; the request shall state the nature and subject of the dispute and set forth the claims to be submitted for arbitration.

ARTICLE 4.3

Appointment of the arbitral tribunal

In any arbitration proceedings instituted in pursuance of this article, the borrower or the guarantor (if any) may be a party alongside the guarantor or the borrower as the case may be.

For any dispute submitted for arbitration in pursuance of this article, an arbitral tribunal shall be set up. It shall consist of three arbitrators appointed as follows:

- (a) one arbitrator shall be appointed by the Bank;
- (b) a second arbitrator shall be appointed by the borrower or, where applicable, by agreement between the borrower and the guarantor or, failing such agreement, by the guarantor;

- (c) a third arbitrator, called the umpire, who shall act as President of the arbitral tribunal, shall be appointed by common consent between the parties or, failing such consent, by the President of the European Court of Human Rights or, should the latter have the nationality of the guarantor or be of the same nationality as the borrower, by the Vice-President of the Court or, if the latter is in the same situation, by the senior of those Judges of the Court who neither have the nationality of the guarantor nor are of the same nationality of the borrower;
- (d) the procedure described in the preceding paragraph shall take place, at the instance of one of the parties to the dispute, if, within one month after notice has been given of the request for arbitration, no agreement has been reached regarding the appointment of an umpire;
- (e) where one of the parties appoints no arbitrator, the umpire shall appoint the said arbitrator.

ARTICLE 4.4

Place of arbitration

The arbitral tribunal shall hold its first sitting on such date and at such place as shall be appointed by the umpire. Thereafter, the tribunal shall decide itself where and when it shall sit

ARTICLE 4.5

Law applicable to arbitration proceedings

The arbitral tribunal shall decide all questions relating to its competence. It shall lay down its own rules of procedure and shall choose the law which shall be applicable, unless that law is specified in the contracts or in the arbitration agreement, bearing in mind the provisions of Article 1 (3) of the Third Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. All decisions of the tribunal shall be by majority vote.

Domestic law may apply in a particular case provided that it does not derogate from the Third Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe and from the Articles of Agreement.

ARTICLE 4.6

Award of the arbitral tribunal

All awards of the arbitral tribunal shall set out the grounds for the decision. They shall be final and binding upon all the parties referred to in Article 4.3. They may be rendered in default of submissions.

ARTICLE 4.7

Cost of arbitration

The party against whom the award is made shall bear the costs of the arbitration proceedings unless the arbitral tribunal decides otherwise or the parties have agreed otherwise by a clause in the loan contract or the guarantee contract. The arbitral tribunal shall give a final ruling on any dispute in respect of costs.

ARTICLE 4.8

Enforcement of arbitral awards

The loan agreement and the guarantee agreement shall contain whatever provisions are required to ensure, in respect of the Bank and in respect of the borrower and the guarantor, compliance with any awards made in pursuance of this chapter.

If, within one month after the originals of the award have been delivered to the parties, the award has not been complied with, any of the parties specified in Article 4.3 may institute proceedings for the enforcement of the award. The court which shall have jurisdiction for such proceedings shall be that designated by the rules of civil procedure of the State concerned.

CHAPTER 5

Miscellaneous provisions

ARTICLE 5.1

Entry into force

The date of entry into force of a loan agreement or a guarantee agreement shall be specified therein. It may be specified subject to a condition, in which case the contract shall not come into force until that condition has been fulfilled and the Bank has been duly notified by the Borrower and/or the Guarantor.

Should the condition governing the entry into force of a loan agreement or a guarantee agreement not be fulfilled, the borrower or the guarantor shall, if the Bank has sustained a loss, be required to pay to the Bank a single commission at a rate to be fixed by the Bank in relation to the amount specified in the loan contract.

ARTICLE 5.2

Discharge of obligations

The loan agreement and the guarantee agreement and the obligations of the parties thereunder, save for those regarding the ex-post evaluation of the project as provided for in the loan agreement shall cease as soon as the whole of the loan principal as well as interest and any other charges in respect of the loan or the loan guarantee have been paid.

ARTICLE 5.3

Notices

Any notice or request which must or may be given or made under the terms of these regulations or loan agreements or guarantee agreements shall be given or made in writing.

ARTICLE 5.4

Copies

Loan agreements and guarantee agreements may be drawn up in more than one copy, each of which shall be regarded as an original.

ARTICLE 5.5

Language of Loan Regulations

These regulations have been drawn up in English and in French, both versions being equally authentic.

CHAPTER 6

Definitions

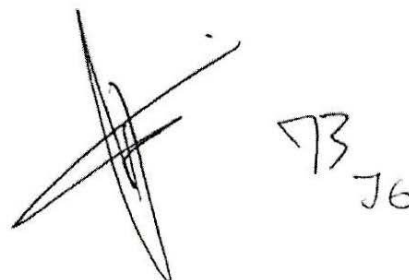
Applicable Rules means the Third Protocol to the General Agreement on the Privileges and Immunities of the Council of Europe, the Articles of Agreement of the Bank, the Loan Regulations, the Loan and Project Financing Policy, the Environmental and Social Safeguards Policy, the Guidelines for Procurement of Supplies, Works and Services and the Anti-corruption Charter.

Bank means the Council of Europe Development Bank

European Convention on Human Rights means the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, 4 November 1950, CETS n° 5

European Social Charter means the European Social Charter, 3 May 1996, CETS n°163, as amended from time to time.

State Guarantees means guarantees given by a member state of the Bank to the benefit of the Bank with respect to loans granted by the Bank to any legal person in a member state.

A handwritten signature consisting of a large, stylized 'X' or 'K' shape, followed by the initials '73 J6'.